

## El PSOE acusa al PP de falsear la realidad y torpedear su labor

Conde Arambillet sospecha que los populares no tienen intención de apoyar el Plan General PÁG. 11

### ADEMÁS



#### 13/POLÍTICA

PSOE y PP fijan sus objetivos de cara al inicio del próximo curso político

#### 12/MUNICIPAL

El PP denuncia el caos de tráfico por el cambio de parada de la estación de autobuses

#### 15/ECONOMÍA

Los precios subieron un 0,5 por ciento en Segovia en agosto

#### 24/NACIONAL

El Gobierno confirma la extracción de todo el fuel del Prestige

#### 26/NACIONAL

Pendiente la extradición de 'El Egipcio' para cerrar la trama del 11-M

#### 29/DEPORTES

Caja Segovia afronta hoy una dura prueba ante el Boomerang



Un alfarero trabaja ante el público sobre una pieza en uno de los puestos del mercado medieval de la plaza de San Esteban

JUAN MARTÍN

## Segovia, dispuesta para recrear su pasado histórico

Miles de personas asistieron ayer a las actividades previas a la Proclamación

Los segovianos mostraron ayer su apoyo mayoritario a las actividades lúdicas y culturales con las que la ciudad comenzó a preparar la escenificación de

la proclamación de Isabel la Católica que tendrá lugar a mediodía de hoy. Miles de personas recorrieron ayer el mercado medieval en la Plaza de

San Esteban, y también presenciaron los espectáculos de danza y teatro que tuvieron lugar en varios puntos de la capital. **PÁGS. 7 A 9**

### FIESTAS

EL ADELANTADO DE SEGOVIA les ofrece hoy un suplemento especial dedicado a las fiestas del Santo Cristo de El Caloco de El Espinar

### EXCELENTE PISO

En Cronista Lecea, con vistas a la Plaza Mayor. Muy luminoso. 150 m2 aprox., 4 balcones a la calle. Tarima. Techos altos.

Coches, 13 - 921 44 55 56

Atico

### mudanzas

**GALLEGO**

y reservas:  
**902 30 60 44**

mudanzasgalego@mudanzasgalego.com

BURGOS • PALENCIA • SEGOVIA • VALLADOLID

CASA FUNDADA EN 1955

Haz de tu traslado,



un día de FIESTA.

**ESCAÑO CERO**

JULIA NAVARRO

# Banderas

No me gustan las banderas. No me gustan porque los hombres se matan en nombre de ellas. No me gustan porque algunos las utilizan para excluir a otros. En Cataluña el once de septiembre es un día especial, celebran la Diada, y para Esquerra una de las maneras de celebrar la fiesta es que en los edificios oficiales no ondee la bandera española, solo la "senyera". Los socialistas gobiernan Cataluña, con ayuda de Esquerra y de Iniciativa per Catalunya, de manera que unos y otros han aceptado el envite de Esquerra y en decenas de ayuntamientos no ondeará más que la "senyera".

Algunos ayuntamientos regidos por socialistas se han mantenido firmes ante la presión de Esquerra, también en algunos ayuntamientos que como el de Tarragona gobierna conjuntamente PP y CiU. El caso es que para

las gentes de Esquerra su bandera es el no va más, la reverencian porque la sienten como el símbolo de su soñada independencia. De manera que guerreen contra la "otra" bandera, la constitucional que dice la Constitución que es la de todos.

El problema del nacionalismo es que enfrenta himnos y banderas. Los suyos los defienden con ardor, los del resto los combaten a veces de manera artera. Se puede ser catalán y lucir en la solapa una insignia con la "senyera", peor póngase usted un pin con la bandera constitucional de España y lo menos que le lla-

man es "facha". De manera que las banderas que no es la española, están libres de polvo y paja, la roja y amarilla para algunos parece estar contaminada.

En Lérida y Gerona, y lo escribo así porque así se escribe en español, de la misma manera que escribo Londres y no London, bueno pues allí digo la bandera española no ondea porque Esquerra ha convencido a sus socios socialistas que sobra esa bandera. Temo a esos patriotas que denotan los símbolos y enseñas de los otros, y me parece un despropósito que los socialistas catalanes no estén a la altura de la cir-

cunstancias y jueguen a la indefinición permanente, diciendo que son catalanistas que eso no es incompatible con "esta" en el Estado Español, pero que quieren hacerlo a su manera. Hablan de federalismo, pero no conozco ni un solo Estado federal en que no ondee en todos los actos oficiales la bandera que es común a todos.

Insisto en que no me gustan las banderas porque dividen a los hombres, porque representan que unos se sienten distintos a otros. Y todo esto sucede en un momento en que de nuevo se está abriendo en canal el modelo territorial. A veces parece que este país no ha evolucionado y que vivimos en la época de los taifas, o lo que es peor, de los señores medievales. Hay quién se empeña en regresar a seiscientos años atrás y acabar con el Estado Moderno. No, definitivamente no me gustan las banderas.

A veces parece que este país no ha evolucionado y que vivimos en la época de los taifas, o lo que es peor, de los señores medievales

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** Señala sobre la retirada de la bandera española de algunos ayuntamientos catalanes con motivo de la Diada que "en Cataluña, las banderas ya habían sido motivo de conflicto. Pero esta ocasión demuestra de forma especialmente oportuna, que el planteamiento federalista de Maragall no es una forma alternativa de ver la unión de España, sino la búsqueda de su desintegración".

**LA VANGUARDIA** En su editorial "Un mundo convulso", este diario apunta que "para los que creen en una conspiración terrorista internacional, un colectivo cada vez más numeroso en esta época de la globalización, el coche bomba que segó ayer no menos de nueve vidas y que causó cerca de 200 heridos en Yakarta obedece a un plan minucioso diseñado por el radicalismo islamista".

**EL PAIS** En "Bomba en Yakarta" señala sobre la Yamaa Islamiya, el 'brazo' de Al Qaeda en el sureste asiático, que "busca la radical islamización de toda la zona, desde Indonesia a Pakistán, e insta a que la población musulmana se sume a su campaña de odio y destrucción de los valores de Occidente. Un ideario que asusta."

**LA RAZON** En "El peligro de la crisis de Izar" opina que "Izar rompe la paz social entre Gobierno y sindicatos y puede estallar de forma violenta y convertirse en un grave problema para el PSOE, mucho más virulento que el que supuso en su día para el PP".

**ABC** En su editorial "La receta universal de Zapatero dice que "afirmar, como ha hecho Zapatero, que la retirada de tropas (de Irak) abriría expectativas favorables para la región pone a España en un atolladero frente a la comunidad internacional en la que debería sentirse integrada, que es la de las democracias, donde ni siquiera los Gobiernos francés o alemán se han atrevido a proponer semejante dislate".

**elPeriodico** En su editorial, titulado "El modelo de crecimiento", el periódico sostiene que "si Cataluña consigue una mejora racional de la productividad tiene asegurado un crecimiento sano", y añade que "se debe potenciar de verdad la formación y la investigación, reducir el diferencial de inflación, mejorar la calidad del empleo y, de forma especial (...) mejorar la productividad de una forma sana".

## MADRIGAL





TRIBUNA

VÍCTOR CORCOBA HERRERO

# La muerte en el diario de la vida

LOS SEGADORES de la vida prosiguen sus hazañas por doquier rincón, de tierra, mar y aire. El mundo expira con cada guerra. Nada importa que la vida no haya sido vivida. La muerte se la encuentra uno en cualquier esquina, fruto del desamor que nos tenemos los unos para con los otros. Resulta desolador tanto dolor sembrado. Esto no es nada bueno. Hay pueblos que se odian a muerte, naciones que adoctrinan para matar, Estados que permiten la muerte de indefensos. Jamás la familia humana ha estado tan dividida en valores de vida. Tenemos cerrado el corazón a cal y canto.

Precisamos conciliar posturas y reconciliarnos por dentro, salir a la calle a repartir abrazos y peregrinar hacia esos mundos oprimidos para llevarles el poema de la vida y el gozo del amor. Es necesario responder al terror con una lluvia de acuerdos amistosos, todos a una en el cariño, sin puertas cerradas y con la mirada puesta en el horizonte de toda la humanidad, sin distinción alguna, con todas las religiones hermanadas. Por derecho, el derecho natural. Y por deber, el deber de perdonar.

El amor, cuando es verdadero, todo lo salva, también esa muerte que nos acosa en el diario de la vida. El mundo se ha quedado pequeño, pero las diferencias son grandes. Hay que

limar asperezas con cultivos que alienten a vivir, beber sabores de luz, y saberes que nos pongan alegrías en el alma. Hay que respetar a toda persona por el hecho de ser humano y humanizarse junto a él y por él. Todos necesitamos de todos para conquistar el manantial del bien común y que puedan florecer los jardines

Desde luego, de la mentira sólo sale vicio, del orgullo guerras sin ley, y de los vencidos como de los vencedores, muertes y más muertes, puesto que quien cava un agujero para su prójimo, puede caer en él

de la paz, por todas las atmósferas.

Hemos caído tan bajo, nos hemos dejado manipular por tantos cantos de sirenas y armas mortecinas, que el ser humano precisa reivindicar su razón de ser libre en la vida y recuperar la autoestima de la singularidad. No es cuestión de perdonarnos la vida, sino de que se nos tome en serio como personas. Uno tiene que antes amarse a sí mismo, aún sabiendo que tiene defectos, para poder amar a los demás. Una buena forma de poner cerrojos al egoísmo

de la prepotencia del yo. En vez de pasarnos toda la existencia peleando como salvajes, secuestrándonos la vida, nos conviene acudir a otras salves, la de escucharlos por dentro cada cual, para hallarnos mejor por fuera.

Por ello, entiendo, que las misiones enviadas a zonas en conflicto debieran ir sin armas, con el único afán y desvelo de ser portadoras de una misión de vida más que de lucha, de servicio antes que de combate, cultivadoras del amor por encima de todo. Lo sé que es un riesgo. Pero hay que diferenciarse de los segadores de la vida, armarse de corazón, desarmarse de intereses y poder. El que la humanidad se vuelva más humana, está directamente ligada al respeto de las culturas y cultos. Es cuestión de poner alma antes que de imponer fuerzas. No hay más cultura digna que la de vivir y dejar vivir, cada cual con su manera de ser. De hecho, el ser humano, vive una auténtica vida de gozos y trascendencias gracias a la cultura; expresión vitalista que se basa en el arte de lo bello (bondad) y en la ciencia nacida de la conciencia (verdad). Desde luego, de la mentira sólo sale vicio, del orgullo guerras sin ley, y de los vencidos como de los vencedores, muertes y más muertes, puesto que quien cava un agujero para su prójimo, puede caer en él. Así de claro.

FRANCISCO MORA

# Un paso atrás

AL GOBIERNO SE LE HA OCURRIDO UNA LEY sobre edades de jubilación que debe tener muy buen talante para sus interlocutores sociales, sindicatos y patronal, pero que es una nueva agresión contra la libertad de elección de las personas y desafeína una sentencia del Tribunal Supremo, dictada el pasado mes de marzo, que prohibió que se pudiera obligar a los trabajadores a jubilarse por convenio.

La sentencia en cuestión indicaba que con la reforma laboral de 2001 se había suprimido la autorización para que en los convenios colectivos se pudiera pactar la edad de jubilación, y añadía que ante la falta de una regulación específica, y dado que todos los ciudadanos son iguales ante la ley, quedaban sin efecto las cláusulas de los convenios que discriminaban por razones de edad. Pero con la anunciada Ley el Gobierno va a ofrecer una regulación específica, lo que permitirá reabilitar los convenios (unos 600) con edad obligatoria de jubilación.

La Ley sobre edades de jubilación tendrá sólo un artículo, con una disposición transitoria y otra final, y en ella se dispondrá que sólo se podrá jubilar a los trabajadores con 65 años, y siempre que sus contratos se sustituyan por otros nuevos con un empleo indefinido y

estable. Además, no se obligará a jubilarse a quién no lleve 15 años de cotización a la Seguridad Social, aunque haya cumplido los 65, para que así pueda tener una pensión contributiva. Lo primero es muy sensato. Lo segundo, sensato a medias, pues quien tenga 65 años y 15 de cotización y quiera trabajar más para tener una mejor pensión (para la máxima se necesita cotizar 35 años), no podrá hacerlo.

Sucede, sin embargo, que hace algo más de dos años se aprobó una Ley de Jubilación Gradual y Flexible por la que miles de personas combinan ya un trabajo y una pensión o siguen trabajando a pesar de haber cumplido los 65 años, con lo que mejoran la base reguladora de su pensión para cuando se jubilen en el futuro

y la Seguridad Social recorta temporalmente sus gastos. Los trabajadores eran libres para jubilarse o para seguir trabajando, pero con la nueva Ley de un solo artículo esa libertad se le podría negar a los que estén en un convenio que les obligue a jubilarse a los 65 años. Alcanzada la edad oficial de jubilación ya no será posible seguir trabajando en la misma empresa, aunque se quiera seguir fichando todas las mañanas.

Habría talento, pero con escaso talento y con un nuevo paso atrás en la libertad de elección de la persona.

## VISTO Y NO VISTO

### Un descanso en el camino

En fin. Que no vamos a empezar a recordar aquello de la buenas prácticas y civismo, y lo malo que es tirar por ahí las cosas. Que no. Que preferimos hoy, llegado el fin de semana, ver las cosas de otra manera. Así, se nos ocurre que el colchón en cuestión está ahí colocado para utilizarlo en un momento 'descanso en el camino'. O que iba de visita a casa de sus primos y se ha echado ahí a descansar; que también tiene derecho a hacer un alto en el camino, el pobre colchón. Pero mucho nos tememos que no ha sido así, y que se ha dejado ahí tirado, en lugar de llevarlo al lugar apropiado para su reciclaje. Que esto último es lo que se debe hacer, hombre...

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22

COCA: 921 58 61 32

SEPVÉDEA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA: 921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES



#### RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

902 24 02 02

#### ESTACIÓN DE AUTOBUS:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA

VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

#### GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

#### Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

#### Navarra de la Asunción:

921 58 00 36.

Navalmanzano: 921 575002

Navas de Oro: 921 59 10 00

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Viernes, 10 de septiembre:**  
Pablo Pastor Tejedor (68 años)  
y Mariano Álvaro Enerzal (75 años).

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Bar Santana

— Exposición de fotografía de Álvaro Finat. Hasta el 15 de septiembre.

### Centro Cultural San José

— Exposición de pintura de la joven pintora segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa municipal 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Centro Senior Corpus

— IV Exposición de fotografía. Aulas de Mayores (Ayuntamiento de Segovia). La muestra puede visitarse hasta mañana en horario de 11 h. a 13 h., y de 17 h., a 19 h.

### Claustro Galería de Arte

— Exposición de pintura, óleo sobre lino, del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Galería Pau d'Arara

— "Color en la arena", exposición de pintura del artista Juan Artech. Hasta el 24 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que

decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Montón de trigo montón de paja

— El pintor segoviano José Luis Rubio expone sus obras hasta el día 30 de septiembre bajo el título 'El silencio de la memoria'. Horario: de lunes a sábado de 10,30 h. a 13,45 h. y de 17 h. a 20,15 h.

### Museo Rodera Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". De martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Sala de fotografía Juan Luis Misis

— Exposición de fotografías de Aurelio y Pablo Martín Una visión insólita de Segovia bajo el título 'Rayos del alba'. Hasta finales de mes.

### Sala Unturbe

— Exposición de fotografías del grupo 'Diez Visiones'. Hasta el 15 de septiembre.

### Torreón

### de Lozoya

— "Plantas que curan, laboratorio vegetal". Hasta el 3 de octubre.

### Universidad SEK

— '13 flores y un árbol' y

'Momentos', de Silvia Manzanares.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el tlf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### BRIEVA

#### Restaurante 'El Palomar'

— Grabados de Federico Osorio. Hasta el 30 de septiembre.

— Acuarelas de Alfonso Pastor. Hasta el 30 de septiembre.

— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### MADRONA

#### Restaurante "El Molino"

— Exposición de pinturas naïf, óleos y acrílicos de Palmira. Hasta el 30 de septiembre.

#### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### PALAZUELOS

#### Ayuntamiento

— Exposición de los cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. Puede visitarse de lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo Nacional del Vidrio

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

#### Galería Garajarte

— Exposición de Molina Vallejo. Hasta el 30 de septiembre.

## AGENDA SOCIAL

### ▼ FERIA



En la FERIA Agroalimentaria de Salamanca se degustaron productos segovianos el pasado jueves, 9 de septiembre. Entre los asistentes a la degustación, se encontraron la presidenta de la Diputación de Salamanca y el diputado de Desarrollo Rural de esta institución, así como el diputado de este mismo área de Segovia, José Martín Sancho, y personal de la Unidad de Promoción y Desarrollo.



## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Fiestas en Santa Eulalia:** A las 9 horas, preparación de la caldereta en la calle de La Plata; a las 11,30; a las 1,30 h., fiesta de la espuma en la plaza de Somorrostro; a las 13,45 h., concurso de dibujo infantil en San Antonio el Real; a las 15 h., caldereta; a las 17,30 h., campeonato de fútbol; a las 18 h., téteres por el Dúo El Arquetu; a las 20 h., Sevillanas; a las 23,30 h., discomóvil.

◆ **El Cristo del Mercado:** Tradicional Bajada del Mercado. A partir de las 19 horas.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial. Hoy, a las 12,00 horas, en la plaza de **Zarzuela del Pinar**, teatro con el grupo Mutis. A las 19,00 horas, en **Valleruela de Pedraza**, música de Jesús Parra. En **Pelayos del Arroyo**, a las 23 h., música de El Rey del Teclado.

◆ **Fiestas:** En **Fresno de Cantespino**. A las 10 h., dianas y pasacalles; a las 11 h., tiro con arco; a las 13 h., misa y procesión; a las 14,30 h., encierro infantil; a las 19 h., juegos infantiles y helados; a las 21 h., bailes populares; a las 24 h., desfile; a la 1 h., verbena. En **Lastras del Pozo**. A las 11 h., carrera de bicis; a las 12 h., gymkana; a las 13 h., misa; a las 14,30 h., paella; a las 17 h., campeonato de brisca; de 17 a 20 h., atracciones infantiles; a las 20 h., bailes de sevillanas; a las 21 h., parrillada; a las 24 h., verbena popular; a las 3,30 h., chocolata; a las 5,30 h., pasacalles En **Casla**. A las 11 h., partido de fútbol; a las 17 h., partido de fútbol; a las 20 h., romería a la ermita de Nuestra Señora de la Estrella; a las 00,30 h., verbena. En **Valverde del Majano**, el guitarrista Ramón Sastre ofrecerá un concierto a las 21,00 horas en el bar del polideportivo.



## PROCLAMACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA

### Sábado, 11 de septiembre

En la Plaza de San Esteban de 10 h. a 22 h., Mercado Medieval. A las 20 h., L' Española (danza).

En el Paseo de Colmenares, de 10 h. a 22 h., Juegos Infantiles; Tiro con arco.

En el Paseo del Salón, de 10 h. a 22 h., exposiciones de Cetrería y Armas.

En la Plaza de San Martín a las 18 h., animaciones. A las 19 h., danza a cargo de La Esteva.

En el Corralillo de San Sebastián, a las 18,30 h., Música De Buen Amor (teatro-música) y a las 19,30 h. San Pedro de Gaillos (Danza)

En los Jardines de los Zuloaga a las 18,30 h., representación sobre el Poder del Amor (teatro), a las 20 h., coplas de Puertocarrero (teatro).

Posteriormente, cena y baile, a las 22,30 horas.

◆ **Semana cultural: El Espinar** celebrará sus fiestas en honor al Santísimo Cristo del Caloco.

◆ **Teatro Aficionado:** Organizado por Caja Segovia. A las 21 h., en el salón del Ayuntamiento, el grupo Karpanta interpretará 'Viva el duque nuestro dueño'.

◆ **Sepúlveda:** Celebración del centenario del nacimiento del pintor Lope Tablada de Diego. A las 12 h., inauguración de la exposición de obras del pintor, en 'El Registro' en la Plaza de España; a las 19 h., se descubrirá una placa en la casa donde vivió en

En el Teatro Juan Bravo a las 20,30 h., La Celestina (danza flamenca).

En San Juan de los Caballeros a las 22 h., el Auto de la Sibila Casandra, de Gil Vicente (teatro).

### Domingo, 12 de septiembre

En la plaza de San Esteban, de 10,00 a 22,00 horas, Mercado Medieval. A las 20 h., dnaza 'L'Españoleta'.

En el Paseo de Colmenares, de 10,00 a 22,00 horas, Juegos Infantiles y tiro con arco.

En el Paseo del Salón, de 10,00 a 22,00 horas, exposiciones de cetrería y armas.

En la Plaza Mayor, a las 12,30 h., música de Los Ministriles del Esquileo; a las 13 y h., danzas medievales y renacentistas.

Sepúlveda; a las 19,30 h., acto cultural en el teatro Bretón.

### MAÑANA

◆ **Muestra de Teatro Aficionado:** A las 20,30 h., en el Teatro Juan Bravo, el grupo Karpanta de Cantalejo, con 'Viva el duque nuestro dueño'.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Vacuna antirrábica:** Todos los miércoles del mes de septiembre se aplicará la vacuna a os animales en el patio de los Bomberos de 19,00 h. a 20,00 h.

◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes durante los días 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8,00 horas a 14,30 horas.



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El **lunes, 13 de septiembre**, **Barbolla** celebra **Nuestra Señora la Virgen de Soñá**; **Riaza**, el **Lunes de Toros**; **Santa Marta del Cerro**, la **Virgen de Arahuetes**; **Vallelado**, la **Exaltación de la Santa Cruz**; **Valleruela de Pedraza**, **Nuestra Señora la Virgen del Amparo**; y **Garcillán**, **La Piedad**.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Píscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasa a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ÉNEBRALEJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los telfs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcoro... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.  
**MAÑANA: Día y noche:** Atienza. José Zorrilla, 117.

De 9,45 a 22 h.: López Cuerdo. Corpus, 1.

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Navalmanzano, Santiuste, Zarzuela del Monte y Sepúlveda; y las 24 horas, los de Cantalejo, La Granja, Campo de San Pedro y Navarria.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi



Hormigoneras  
Elevadores  
Andamios  
Guardacuerpos  
Puntales  
Carretillas  
Vallas  
Puertas Metálicas  
Grupos Eléctricos

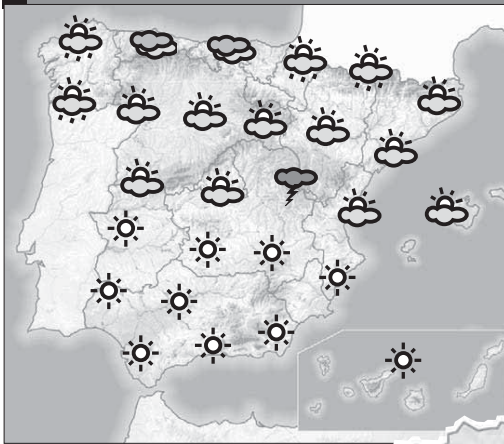


VENTA y  
ALQUILER DE  
MAQUINARIA  
SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO



C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 632 207. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



SOLEADO



CLAROS



CUBIERTO



CHUBASCOS



LLUVIA



TORRENTE



NIEBLA



GRANIZO



NIEVE



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Bajan las temperaturas.** Un nuevo frente entrará por el noroeste. Aunque no se mostrará muy activo, hará aumentar la nubosidad en toda la región. Nubes que serán más compactas en las zonas de sierra. Se notará un descenso en las temperaturas máximas. Las mínimas se mantendrán sin cambios.

### AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA	28,8
máxima	17,30 h
mínima	15,4
HUMEDAD:	29%
VIENTO:	W
LLUVIA:	o L/Mz
*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.	

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	25	14
Burgos	25	14
León	23	14
Palencia	25	14
Salamanca	27	13
Segovia	26	15
Soria	24	15
Valladolid	27	15
Zamora	27	16

### HOY

**Inestable en el norte.** El frente traerá nubes a todo el tercio norte. Aunque las precipitaciones se concentrarán en el Pirineo occidental, también se esperan chubascos débiles y dispersos en el Cantábrico. Cielos con nubosidad variable en el resto del país excepto en el sur, que predominará el tiempo soleado. Bajarán las temperaturas.

### MAÑANA

**Predominará el tiempo soleado.** Mañana será una jornada en la que predominarán lo cielos soleados o poco nubosos en toda la Península. En el cuadrante nordeste quedarán nubes restos del paso del frente que podrán dejar algún chubasco en el norte de Cataluña. Las temperaturas máximas no dejarán muchas novedades.

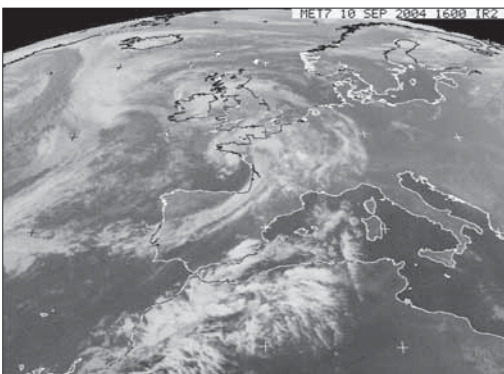


## EN SEGOVIA

**Más nubes.** El frente traerá nubes altas a todas las comarcas, no obstante serán más compactas en las áreas de montaña. No se esperan precipitaciones, aunque en las sierras podrán dejar algún chubasco aislado. Lo más destacable será el descenso que experimentarán las temperaturas máximas.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	21	17
Lugo	22	13
Orense	26	16
Pontevedra	22	16
Santiago	23	15
Oviedo	22	16
Santander	22	18
Bilbao	26	19
San Sebastián	26	20
Vitoria	26	15
Pamplona	27	12
Huesca	28	18
Teruel	26	13
Zaragoza	29	20
Logroño	29	17
Barcelona	26	22
Lleida	28	20
Girona	29	20
Tarragona	26	22
Albacete	28	16
Ciudad Real	31	21
Cuenca	27	15
Guadalajara	30	15
Toledo	32	21
Cáceres	31	18
Badajoz	33	19
Madrid	30	18
Alicante	29	23
Castellón	29	22
Valencia	30	23
Murcia	29	21
Almería	30	23
Cádiz	27	21
Córdoba	35	21
Huelva	32	19
Granada	34	19
Jaén	32	21
Málaga	30	23
Sevilla	34	22
P. de Mallorca	31	24
Las Palmas G.C.	26	24
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	26	22
Melilla	28	23

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



## DOMINGO

**Tiempo soleado.** Hasta la madrugada del domingo al lunes no pasará el otro frente, por lo que terminará la semana en lea Comunidad con cielos poco nubosos o despejados. Será al final del día cuando empezarán a llegar nubes. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios.

## LUNES

**Llega el frente.** Empieza la semana con la llegada del nuevo frente por el noroeste peninsular que dejará nubes algo más compactas a medida que avance la tarde, pero que no se mostrarán activas. Las temperaturas dejarán valores muy parecidos a los del domingo.

## ONCE

Viernes 10 de septiembre	53571
Serie 079	
Jueves 9 de septiembre	30084
Miércoles 8 de septiembre	15492
Martes 7 de septiembre	05388
Lunes 6 de septiembre	60600
Domingo 5 de septiembre	85484

## Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

## Vuelta al Cole

Un estallido de modelos para miradas frescas, jóvenes y atrevidas.

## RELOJERÍA ZUSAN - 6

### JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 6 de septiembre	Martes, 7 de septiembre	Miércoles, 8 de septiembre	Viernes 10 de septiembre	Jueves 9 de septiembre	Sábado 4 de septiembre	Domingo 5 de septiembre	Viernes 10 de septiembre
1 2 34 37 38 49	7 19 30 36 39 40	6 10 18 30 41 49	9 19 30 33 43 45	8 26 34 36 42 46	1 12 14 21 42 48	7 13 15 21 35 36	5 25 33 36 38
Compl. 35 Reintegro 3	Compl. 46 Reintegro 0	Compl. 9 Reintegro 2	Compl. 1 Reintegro 6	Compl. 5 Reintegro 4	Compl. 47 Reintegro 1	Compl. 40 Reintegro 9	Estrellas 5 2





Manuel Canseco, en primer término, supervisa uno de los últimos ensayos con caballos de la escenificación

JUAN MARTÍN

■ ISABEL CATOLICA EL CORTEJO PARTIRÁ DESDE EL ALCÁZAR A LAS DOCE DEL MEDIODÍA

## Todo a punto para escenificar la proclamación de la Reina

El enlosado de la Catedral será el escenario elegido para la recreación histórica

M.G.  
Segovia

Todos los detalles de la recreación histórica de la proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla están preparados para que a partir de las 12 del mediodía de hoy el cortejo que acompañará a la monarca castellana salga del Alcázar para comenzar la escenificación dirigida por Manuel Canseco.

Los actos comenzarán simultáneamente en el enlosado de la Catedral y en el Alcázar a la misma hora, con el tañido de las campanas de las iglesias de San Miguel, San Millán, La Trinidad y la Catedral como señal de duelo por la muerte de Enrique IV coincidiendo con la hora punta del mediodía.

En el Enlosado de la Catedral —que abrirá sus puertas al público a las 11,15 para ocupar la grada dispuesta para seguir el espectáculo— se reconstruirán los hechos previos a la proclamación

### CAMPANAS

El tañido de luto de las campanas de varias iglesias del centro histórico marcará el inicio de la escenificación

de Isabel la Católica con la deliberación del Concejo, compuestas por justicia, alguaciles, representantes de caballeros, escuderos y pueblo llano. En este lugar, los mensajeros de la princesa expondrán su reclamación de derechos a la corona de Castilla.

Mientras tiene lugar la deliberación del concejo, el cortejo de la princesa —interpretada por la actriz Silvia Marsó— partirá del Alcázar acompañado por cerca de una veintena de jinetes a caballo portando gallardetes con los escudos de Castilla. La comitiva, formada por más de un centenar

### CORTEJO

La reina llegará hasta el enlosado de la Catedral acompañado por un cortejo de más de 100 personas

de personas, recorrerá la Ronda de Juan II, la calle Martínez Campos para llegar a la Plaza Mayor, desde donde se dirigirán al enlosado de la Catedral para dar comienzo al acto formal de proclamación.

Sobre las 12,15 horas, la princesa ocupará su puesto en el sitial y jurará ante el concejo los privilegios y buenos usos de la ciudad y el reino sobre los evangelios. En este lugar, los representantes de los diversos estamentos protagonizarán el acto de acatamiento de señoría; tras el cual la Reina ofrecerá a Dios el Pendón simbólico

zando los reinos de Castilla y León en la Catedral para regresar al Alcázar siguiendo el itinerario inverso a su llegada.

En la Plaza Mayor, tendrá lugar una actuación musical a cargo de "Los ministriles del Esquileo", así como una exhibición de danzas medievales y renacentistas en las que intervendrán los grupos "L'Españoleta" y "La Esteva".

La ceremonia de proclamación de Isabel I como reina de Castilla se llevará a cabo tal y como ocurrió el 13 de diciembre de 1474 en la Plaza Mayor, entonces ocupada por la iglesia de San Miguel, después de partir del Alcázar con su cortejo, tras la muerte de su hermano Enrique IV, la noche anterior. La representación, se hará según el testimonio visual del escribano Pedro García de la Torre, presente entonces, cuya crónica se encuentra en el archivo municipal, con ayuda del texto del historiador segoviano del siglo XVII Diego de Colmenares.

### TRAFICO

## Una jornada complicada en el casco antiguo

La representación de la proclamación de la reina Isabel hará que la de hoy sea una jornada especialmente complicada para el tráfico por el centro histórico, cuyo corazón se verá cortado al paso de vehículos desde las ocho de la mañana de hoy hasta aproximadamente las 15 horas, según las previsiones realizadas por la Policía Local. De este modo, se prohibirá el estacionamiento de vehículos desde las ocho de la mañana en el interior de los jardines del Alcázar y en todo el recorrido del cortejo; y se prohibirá la circulación de vehículos entre las 11 y las 15 horas en toda esta zona. Del mismo modo, a las 10,30 horas, se producirá un corte momentáneo de tráfico en Vía Roma para permitir el paso de los caballos que formarán parte del cortejo desde el camino de la Presa a la calle Santa Catalina, Plaza de San Lorenzo, Puente San Lorenzo, San vicente el Real, Paseo Santo Domingo de Guzmán, Puerta de Santiago y Pozo de las Nieves. Igualmente, y en función de la intensidad de la circulación de vehículos, la presencia de peatones y las plazas de estacionamiento en superficie que queden libres, con el fin de garantizar el acceso de los vehículos de urgencia y la seguridad de los peatones, se ampliará el corte en los accesos al recinto amurallado y al barrio de San Millán en algunas zonas señalizadas previamente por los agentes de la Policía Local; que reitera su recomendación de no usar el vehículo privado y utilizar el transporte público para acudir al centro histórico.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0776 - ALQUILER - SAN FRANCISCO - Precioso dúplex de 2 dormitorios, salón, cocina y baño con hidromasaje, ascensor. Exterior.

**Inmobiliaria**

# AZULEJOS TABANERA

ESPECTACULAR EXPOSICION:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

**ISABEL CATOLICA** LA HISTORIA TOMA LAS CALLES DE LA CAPITAL

Los segovianos mostraron ayer su apoyo mayoritario a las actividades lúdicas y culturales con las que la ciudad comenzó a preparar la escenificación de la proclamación de Isabel la

Católica que tendrá lugar en el enlosado de la Catedral a mediodía de hoy. Miles de personas recorrieron ayer los cerca de 40 puestos del mercado medieval que abrió sus puertas en la

Plaza de San Esteban, y también pudieron presenciar los espectáculos de danza y teatro que de forma brillante tuvieron lugar en varios puntos de la capital.



El mercado ofrece una amalgama de productos de distintas culturas

JUAN MARTÍN



Un herrero realiza una demostración de forja en el yunque ante el público

JUAN MARTÍN

# Segovia recupera su pasado histórico

Éxito de participación en la primera jornada de las actividades previas a la proclamación de la reina

**M.GALINDO**  
Segovia

El aspecto de algunas de las calles del casco antiguo de la capital a última hora de la tarde de ayer comenzaba ya a modificarse a través de las colgaduras en balcones y ventanas, sobre todo en las que recorrerá el cortejo que acompañará a la reina. Asimismo, también pudieron verse ayer los primeros trajes de época vestidos por los segovianos —principalmente niños— que ayer quisieron participar de forma directa en todas las actividades complementarias a la escenificación de la proclamación real.

Sin lugar a dudas, la activi-

## TRAJES EN LA CALLE

Los segovianos comenzaron a exhibir ayer los trajes de época que usarán hoy en la recreación de la proclamación

dad que mayor cantidad de público concentró ayer fue el mercado medieval instalado en la plaza de San Esteban, en el que cerca de 40 artesanos de distintas especialidades ofrecerán durante todo el fin de semana un completo surtido de productos,

## VARIEDAD

El mercado medieval ofrece una gran variedad de productos de toda índole y de varias culturas

con el denominador común de la recreación de una época histórica. Marroquinos, vidrieros, alfareros, herreros, panaderos, orfebres, estañadores... todos ellos ofrecieron sus productos al público en unos singulares puestos adornados con arreglo al si-

## DANZAS

Las exhibiciones de danzas del siglo XV tuvieron un gran éxito y fueron muy valoradas por el público

glo XV, en los que demostraron ante los espectadores la destreza para dominar los materiales y convertirlos en verdaderas piezas de artesanía. El capítulo gastronómico también está perfectamente cubierto, y ofrece al espectador la posibilidad de com-

probar la interculturalidad de la época histórica, al poder degustar piezas de pastelería y bollería árabe, así como el típico "kebab", o los raciales quesos castellanos acompañados por el mejor vino de la tierra. Además, los niños también pueden participar de forma directa con la posibilidad de cabalgar sobre una simpática reata de burros que ayer fue una de las atracciones más visitadas del recinto.

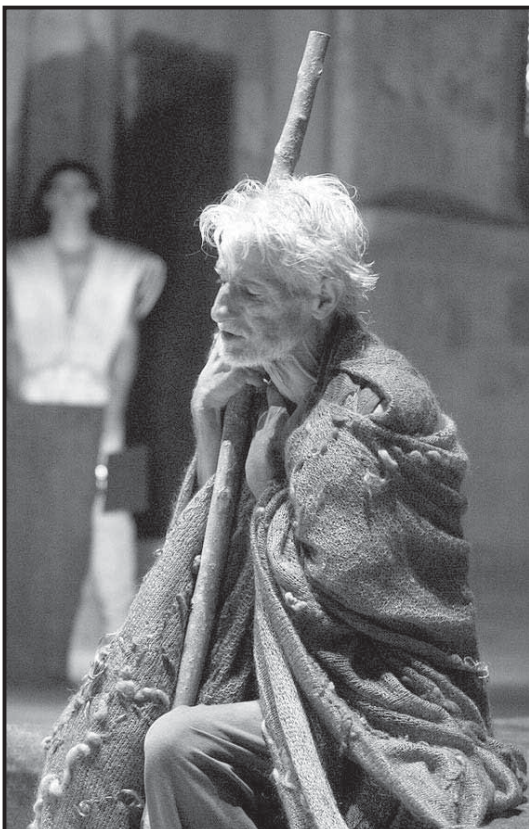
El mercado ofrece también la oportunidad de echar un vistazo al mas allá con videntes ymagos capaces de averiguar el futuro; todo ello aderezado con la presencia de bandas musicales que





Los niños pudieron disfrutar de un agradable paseo a lomos de burros por todo el recinto del mercado

JUAN MARTÍN



Los espectáculos de teatro también recrearon la época

JUAN MARTÍN



La animación en el mercado medieval fue constante en la primera jornada

JUAN MARTÍN



interpretando pasacalles y piezas de la época dotan a este entorno de un sabor singular.

Aunque el mercado copó la mayor parte de la atención del público, no fueron pocos los espectadores que tuvieron el resto de actividades de música, danza y teatro previstas en esta primera jornada de la proclamación. De este modo, el jardín de Los Zuloaga se llenó de público para presen-

ciar la magnífica exhibición de danzas del siglo XV realizado por el grupo segoviano "La Esteva", cuyo esfuerzo de más de tres meses para aprender e interpretar las hermosas pero complicadas evoluciones de la música de la época bajo la dirección de Lieven Baret fue recompensado por el calor de los aplausos de los centenares de personas que se dieron cita en este entorno.

También fueron muy aplaudidos las escenificaciones "Música de Buen Amor" y "Diálogo entre el Amor, el Viejo y la Mujer Hermosa" que se representaron en el escenario de la iglesia de San Juan de los Caballeros; así como el resto de las animaciones que se dieron cita ayer tanto en la Plaza de San Martín y en el Corralillo de San Sebastián.

El único lunar a las activida-

des de ayer fue la suspensión de la exhibición de cetrería y armas inicialmente prevista en el Paseo del Salón, que tuvo que aplazarse debido a un problema con las aves que participarán en este espectáculo. Fuentes de la organización aseguraron que la exhibición tendrá lugar a lo largo de la mañana de hoy en el lugar inicialmente previsto para el desarrollo de esta muestra.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

P1003 - ALQUILER. A estrenar de 3 dormitorios, baño, aseó, ascensor, garaje y trastero. Todo exterior. Amueblado. Buenas vistas.

Inmobiliaria



■ ISABEL LA CATÓLICA LA COREÓGRAFA Y BAILAORA FLAMENCA INTERPRETARÁ EL PAPEL PRINCIPAL DE LA TROTAACONVENTOS



Carmen Cortés presentó ayer el espectáculo flamenco en conferencia de prensa

JUAN MARTÍN

# Carmen Cortés trae a Segovia "La Celestina"

La obra de Fernando de Rojas es una de las dos apuestas teatrales de los actos de la Proclamación de la reina

**LAURA CUBO MARTÍN**  
Segovia

La compañía 'Carmen Cortés' trae hoy a Segovia la representación de danza flamenca de "La Celestina", de Fernando de Rojas; una de las dos apuestas teatrales que complementan los actos de la escenificación de la Proclamación de Isabel la Católica como Reina de Castilla con los que Segovia recreará la época medieval y renacentista en la que la monarca castellana llegó al poder.

Bajo la dirección de Gerardo Vera, la obra se representará hoy sábado a las 20,30 horas en el Teatro Juan Bravo. El personaje de Celestina será interpretado por la coreógrafa y bailaora flamenca, Carmen Cortés; la bailarina Natalia Fernández dará vida a Melibea; e Isaac de los Reyes a Calixto. Juan Manuel Alonso se encargará de poner "sonidos extraños" a algunas de las partes de la obra y Gerardo Nuñez llevará la música más flamenca y melódica del espectáculo.

El director teatral, Manuel Canseco —encargado de recrear la ceremonia de proclamación de Isabel la Católica, y de la coordinación de más de doscientos actores, bailarines y músicos—, y la directora de la compañía de danza, Carmen Cortés fueron los encargados de presentar en conferencia de prensa las singularidades del espectáculo flamenco que incorporará texto en dos de sus escenas.

Canseco aseguró que "si hay alguien que pueda hacer el papel de Celestina por su fuerza, su arte, y la expresividad de su cuerpo y en especial de sus manos, esa persona es Carmen Cortés".

Además, el director teatral destacó la labor fundamental de la música en el baile, que en esta ocasión irá a cargo de Gerardo Nuñez, marido de la bailaora.

Carmen Cortés, por su parte, se mostró muy contenta de poder actuar en la capital, y de mostrar al público segoviano la representación del texto de Fernando de Rojas.

Para la coreógrafa, el escrito de "La Celestina" "esta lleno de intrigas y pasiones en todas sus páginas", que serán desarrolladas en el escenario segoviano mediante el flamenco y la danza.

Además, Carmen Cortés asegura que la trotaaconventos ha sido de los papeles más difíciles que ha hecho hasta ahora. "Necesito quedarme un rato sola pensando en todo lo que Fernando de Rojas escribió y cómo lo hizo; sumergirme en sus palabras y en su historia", explicó la bailarina, quien reconoce que es un reto cada vez que escenifica al personaje.

## TRAYECTORIA ARTÍSTICA

Carmen Cortés tiene una sólida formación clásica —Escuela de Ballet Nacional y titulada superior en Danza en 1994— y un marcado talante flamenco que le viene de familia. El resultado de esta combinación es una bailaora, de gran dominio y conocimiento del baile jondo y vanguardista, al mismo tiempo que se atreve con proyectos innovadores.

Tras bailar en múltiples tablos y escenarios, formar parte del elenco de diversas compañías, en 1998 creó su propio grupo. Con él ha realizado numerosas giras nacionales e incluso internacionales y ha montado un gran número de espectáculos de variadas tendencias en los que Carmen Cortés es la coreógrafa y el gran guitarrista Gerardo Nuñez, su marido, es quien los ha musicado.

Otro de sus méritos es el de ser la primera coreógrafa de una "granaña", especialmente complicada por ser un toque de ritmo libre.

**ESTE DOMINGO CON EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

---

ATENAS LOS HÉROES OLÍMPICOS CANADÁ EL OTRO MODELO AMERICANO PENÉLOPE CRUZ REGRESO AL CINE EUROPEO CARLOS LATRE EL DON DE TRANSFORMARSE MADRID EL TRIÁNGULO DEL ARTE MODA VUELTA AL COLE CON 3-2 MUMOR LABANDA, GRIFFUS, KZAHN

## magazine

**EL NUEVO "BABY BOOM"**

LA NATALIDAD SE RECUPERA EN ESPAÑA DESPUÉS DEL BAJÓN DE LOS NOVENTA

**y además**

MODA. VUELTA AL COLE

CANADÁ. EL OTRO MODELO AMERICANO

MADRID. EL TRIÁNGULO DEL ARTE

PENÉLOPE CRUZ

HÉROES OLÍMPICOS

**EL NUEVO "BABY BOOM"**

La generación del "baby boom" ha llegado a la edad de tener hijos. Y este hecho, unido al empuje de los padres inmigrantes, ha incrementado la natalidad en España tras el bajón de los noventa

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

www.eladelantado.com

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

**SEGOVIA CALLE REAL**

**ALQUILER**

550 m<sup>2</sup>  
usos diversos

**LOCAL COMERCIAL**

Telf. 921 46 26 63  
*Sr. Escudero*



**MUNICIPAL** EL EDIL DE URBANISMO DICE QUE LOS CONCEJALES DEL PP FUERON INFORMADOS EN COMISIÓN DEL PROYECTO DE LAS LASTRAS

# El PSOE acusa al PP de mentir y 'torpedear' la labor municipal

## Conde Arambillet deja entrever que Vázquez busca excusas para no apoyar el PGOU

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

El alcalde en funciones y concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet (PSOE), aseguró ayer que el grupo municipal del PP, lejos de ejercer una oposición constructiva, como, según recordó, habían anunciado los populares, utiliza la estrategia de la "crítica demoleadora" y "llena de falsedades" con el fin de "torpedear" la labor municipal.

Con estas palabras, Conde Arambillet, salió ayer al paso de las declaraciones a EL ADELANTADO del presidente del PP y portavoz municipal, Francisco Vázquez, unas afirmaciones que, en opinión del titular de Urbanismo, suponen una "deslealtad" hacia la labor municipal. Vázquez había afirmado que conoció a través de la prensa y no en sede municipal la propuesta para la ordenación del borde de Las Lastras, presentada en el Foro de Urbanismo, un órgano donde no está representado el PP; asegurando que esta "falta absoluta de información" impediría a los populares apoyar el futuro Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) y que la normativa fuese aprobada por consenso.

Respecto a este asunto, Conde Arambillet subrayó la "falsedad" de las palabras de Vázquez, asegurando que el lunes 6 de septiembre, un día antes de la reunión del Foro de Urbanismo, tres concejales del PP —Ángel Sancho, Ángel Beloqui y Maximiliano Fernández— conocieron en una Comisión de Urbanismo las cuatro propuestas para Las Lastras diseñadas por la Escuela Politécnica de Milán.

"No me explico como el señor Vázquez dice que se entera por la prensa", recalcó Conde Arambillet para calificar de "muy grave" el hecho "de que sus propios concejales no le transmitan la infor-



Conde Arambillet, ayer en rueda de prensa

JUAN MARTÍN

mación". Según el alcalde en funciones, el PP repitió la misma estrategia con el proyecto para el parking de Padre Claret, que fue presentado a los populares en comisión antes de la reunión del Foro y "al día siguiente apareció el señor Vázquez diciendo que se había enterado por la prensa y que todas las propuestas urbanísticas [para ser incluidas en el nuevo PGOU] eran garabatos en mapas y puras ilusiones".

En este punto, Conde Arambillet recalcó que "todo lo referido al PGOU es trascendente", calificando como "muy grave" que Vázquez "achaque, sin tener nin-

guna información de lo que está pasando en su grupo, de que no va a haber consenso en cuanto a la aprobación del PGOU".

### LA DESLEALTAD DE VÁZQUEZ

"Es voluntad de este equipo de Gobierno buscar el consenso en el PGOU, que es imprescindible para esta ciudad, me parece una deslealtad las afirmaciones del señor Vázquez", dijo Conde Arambillet, quién más adelante, señaló que "decir que no va a existir consenso en base a la falta de conocimiento de un asunto que está perfectamente informado quizá es un anuncio de que, pase

### CRISPACIÓN

Conde Arambillet aconsejó al PP que abandone el clima de crispación y colabore desde la oposición en la labor municipal

lo que pase, informemos lo que informemos, no van a querer apoyar el PGOU". En todo caso, el equipo de Gobierno, según Conde Arambillet, mantendrá su política de "mano tendida y transparencia" para propiciar nuevos proyectos para la ciudad y resolver aquellos problemas, originados bajo Gobiernos municipales del PP, "que ellos sabrán las responsabilidad que tienen, que se han quedado sobre la mesa y para los que nosotros estamos buscando soluciones".

En opinión de Conde Arambillet, equipo de Gobierno y oposición "no debemos llegar a la crispación, tenemos que cambiar el tono, colaborar y trabajar para este Ayuntamiento porque eso tiene mucha repercusión en el día a día de la gestión municipal".

Por otra parte, el concejal de Urbanismo eludió responder a las acusaciones de Vázquez hacia el departamento que dirige, una oficina en la que, según el dirigente popular, existe un "caos total", que se deriva en "una paralización absoluta, con asuntos que llevan mucho tiempo encima de la mesa y los dejan pudrir".

Conde Arambillet finalizó la rueda de prensa asegurando que el presidente provincial del PP "ha hecho acusaciones bastante graves (...), prefiero esperar un tiempo, tomar aire y volver a considerar las afirmaciones de Vázquez con todo el respeto y la credibilidad que me debe merecer el portavoz del PP".

### ▼ PATIOS DE SAN JOSÉ

## Una interferencia que amenaza la relación con otras instituciones

El alcalde en funciones acusó a los populares de "interferir" en la labor del equipo de Gobierno en la gestión de problemas que precisan la intervención de otras administraciones, asegurando que esta "estrategia" de los populares amenaza las "buenas" relaciones que mantiene el Ayuntamiento con otras instituciones. Conde Arambillet puso como ejemplo el proyecto para la adecuación de los patios de San José. Según dijo, el pasado 3 de septiembre, en una comisión, los concejales del PP reprocharon al Gobierno municipal que no hubiera contestado un escrito de la Junta, en poder de los ediles populares, y que curiosamente, y según Conde Arambillet, tenía el registro de salida de la administración regional ese mismo día. En el escrito, que llegó al Ayuntamiento el día 6, "se nos pide ampliar la documentación, que es lo que estamos haciendo, la resolución del problema de los patios va por muy buen camino", apuntó. "Cuando se trate de relaciones con otras instituciones, Gobierno y oposición deben ir de la mano, hay que cuidar mucho la imagen del Ayuntamiento y de su gestión de cara a otras instituciones".

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

**P1000 - ALQUILER.**  
La Albuera, dos dormitorios, ascensor, totalmente amueblado, renta muy económica.

**Inmobiliaria**

<b>GMS INMOBILIARIA</b> SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO	Plaza de Santa Eulalia, 10 <b>Tel: 921 41 32 32</b> Fax: 921 43 32 86		<b>PISOS EN ALQUILER</b>	
<b>PROMOCIONES</b>	<b>PISOS EN VENTA</b>	<b>PISOS EN VENTA</b>	<b>MADRONA</b> 3 DORM, BAÑO, GARAJE, TIENE 2 TERRAZAS, TODO AMUEBLADO REF. P0551	<b>SANTO TOMÁS</b> 4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, CALEFACCIÓN CENTRAL, 126 MTS CONSTRUIDOS, COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS REF. P0959
<b>TORREVAL DE SAN PEDRO</b> MUY CERCA DE PEDRAZA 3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS, 120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS, CON PARCELA DESDE 311,19MTS ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE 2005	<b>LA GRANJA</b> APTO. 1 DORM, BAÑO, 50 MTS ÚTILES, SEMINUEVO REF: P2876	<b>TORRECABALLEROS</b> 3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS CONSTRUIDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS. REF: P2878	<b>EL SALVADOR</b> 3 DORM, AMUEBLADO TOTALMENTE, CON CALEFACCIÓN INDIVIDUAL DE GAS REF. P0968	<b>CALLE REAL</b> 4 DORM, 2 BAÑOS, GRAN SALÓN, COCINA AMUEBLADA REF. P0732
<b>EL SOTILLO</b> CHALET EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005	<b>SAN CRISTÓBAL</b> 3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 70 MTS, URB. CON PISCINA, PARQUET, ARMARIOS EMPOTRADOS REF: P2035	<b>EZEQUIEL GONZÁLEZ</b> 3 DORM Y 2 BAÑOS, 120 MTS, 2 TERRAZAS, EN BUEN ESTADO REF: P1004		

## MUNICIPAL

## El grupo popular pide una reunión de la Comisión de Participación

EL ADELANTADO  
Segovia

El grupo municipal del PP solicitó ayer por escrito la convocatoria de una reunión con carácter extraordinario de la Comisión de Participación Ciudadana con el fin de que se revise el expediente de concesión de ayudas a los distintos barrios de la capital.

La petición fue presentada en el Registro General del Ayuntamiento por los tres concejales del grupo popular en el Ayuntamiento adscritos a la Comisión de Participación Ciudadana, José María Sanz, Miguel Ángel Hernández y César Martín.

A juicio de los concejales del PP, y de acuerdo con un comunicado remitido a esta Redacción, entienden que el proceso que se ha seguido "no se ajusta a los principios de igualdad y vulnera las propias normas municipales. Los ediles populares reclamarán en la Comisión la confección de un Reglamento de Distribución de Ayudas a los Barrios "para que por encima de la voluntad política de los sucesivos gobiernos municipales exista una normativa que controle y regule este tipo de ayudas que se conceden a las entidades vecinales".

## MUNICIPAL

## Las aulas de Salud y Cultura comenzarán el martes día 14

EL ADELANTADO  
Segovia

Las aulas municipales de Salud y Cultura comenzarán sus actividades a partir del próximo martes, día 14 de septiembre de 2004. En la actividad participarán un total de 963 personas, de las que 725 lo harán en las Aulas de Salud, y 238 en las de Cultura. Según fuentes municipales, no existen listas de espera y se ha dado, por tanto, cobertura a toda la demanda recibida. Las solicitantes podrán consultar listas, horarios y días en los CEAS.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0967 - ZONA CENTRO. ALQUILER. Piso de dormitorios, dos baños, calefacción central es todo exterior, y en perfecto estado OPORTUNIDAD

Inmobiliaria

## MUNICIPAL LOS POPULARES ACHACAN LOS PROBLEMAS A LA "FALTA DE PREVISIÓN" DE PSOE-IU

## El PP denuncia el caos de tráfico junto a la estación de autobuses

El Gobierno municipal recuerda que se trata de una situación provisional y anuncia que intentará reducir las molestias a los usuarios del transporte

S.A./C.G.O.  
Segovia

El grupo municipal del PP denunció ayer el "caos circulatorio" generado en la avenida de Ezequiel González "debido a la falta de previsión del Gobierno municipal de todos contra el PP a la hora de iniciar las obras de remodelación de la estación de autobuses", en palabras del edil popular, Juan Manuel Martínez. A su juicio, "la caótica situación que ahora se da en esa calle podría dar lugar a accidentes de tráfico o atropellos, dado que la visibilidad se ha reducido considerablemente por la masiva parada de autobuses, así como por la saturación de vehículos de grandes dimensiones que allí se produce".

El Ayuntamiento puso en marcha el pasado jueves la nueva parada provisional para los autobuses de línea regular y discrecionales, una medida que según había adelantado el Consistorio comenzaría a funcionar a principios de la próxima semana. Los autobuses paran y recogen a los usuarios en la avenida Ezequiel González, entre los números 12 y 18, por debajo de la puerta de la propia estación, que se encuentra en obras.

El concejal del PP recordó que "ahora, con el inicio del curso escolar y universitario, no sólo van a tener que estacionar en esa calle los autobuses de línea, sino que también harán lo propio los que se encargan del transporte escolar y universitario, con lo que el volumen de tráfico pesado se incrementará de manera espectacular en Ezequiel González en los próximos días".

Martínez manifestó el apoyo del PP al proyecto de remodelación de la estación "pero —matizó— en tiempo y forma y no ahora, cuando aumenta significativamente el número de autobuses". A este respecto, y a su juicio, la situación creada en Ezequiel González, obedece a la "falta de previsión y desgobierno que se vive en el seno del Ayuntamiento". "Ir a impulsos suele llevar aparejado estas consecuencias", añadió el concejal popular, quien recordó que "el equipo de Gobierno de todos contra el PP ha tenido todo el verano para realizar esas obras, y de este modo evitar que ahora la situación de masificación de autobuses aparcados en esa populosa calle de la ciudad pueda ser hasta peligrosa".

Para Martínez, "lo mínimo que por parte de la Alcaldía se podía haber hecho es aumentar la dotación de efectivos policiales en la zona" para que regulen el tráfico y eviten cualquier accidente que se pudiera producir debido a la masificación de autobuses aparcados en Ezequiel González. Por último, el concejal del PP manifestó su confianza en que esta medida



La parada de los autobuses se ha trasladado a la avenida Ezequiel González

JUAN MARTÍN

## ACCIDENTES

El PP advierte que la masiva parada de autobuses reduce la visibilidad y puede provocar accidentes de tráfico y atropellos

"que es de vital importancia para garantizar la seguridad de conductores y peatones, se ejecute de manera inmediata, para evitar de este modo que más tarde nos tengamos que lamentar".

Por su parte, el alcalde en funciones y concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet, aseguó ayer que la Concejalía de

Tráfico "ha consensuado" con los operadores del transporte la solución que se está aplicando, si bien "creo que próximamente se realizará alguna mejora para esta situación que es provisional", recalzó. Al término de la junta de Gobierno local, Conde Arambillet insistió en que la situación creada en Ezequiel González "es excepcional y motiva por unas obras de cierta complejidad", aunque "en la próxima semana posiblemente se aplique alguna mejora". En este sentido, cabe recordar que la concejala Ana Sanjosé, ya anticipó que el emplazamiento de la parada podría cambiarse, aunque sólo para recoger los viajeros, por la zona cercana a la Comisaría de Po-

## OBRAS COMPLEJAS

El Gobierno municipal recuerda que la situación está provocada por unas obras en la estación que son complejas

licía, en la misma avenida Ezequiel González, para lograr una mayor comodidad para los usuarios y los conductores de los autobuses. "Pedimos disculpas a los usuarios del transporte, pero se trata de una obra absolutamente necesaria para mejorar sustancialmente la estación de autobuses y el servicio que se presta".

## TRANSPORTISTAS

## "Normalidad, dentro de lo que cabe con unas obras"

El presidente de la Agrupación Segoviana de Empresarios de Transporte (Asetra), José Soriano, aseguró ayer que la llegada y la partida de las líneas regulares y discrecionales a la Estación Municipal de Autobuses está trascurriendo "con normalidad, dentro de lo que cabe con unas obras". Así, Soriano afirmó que Asetra no había recibido ninguna información sobre posibles incidencias con el cambio de parada y de salida de los autobuses, que se hizo efectivo en la mañana del pa-

sado jueves, 9 de septiembre. Horas después la concejala de Tráfico y Transporte, Ana Sanjosé, comunicó a la asociación de transportistas de esta situación. Mientras, las dos primeras jornadas fueron "normales", insistió Soriano, si bien matizó que "todo lo normal que pueden ser con unas obras en la estación y las consiguientes molestias que puedan ocasionar". Los autobuses llegan y parten de la avenida Ezequiel González, entre los números del 12 al 18, una situación que se ex-

tenderá hasta dentro de unos cinco meses y medio, según adelantó el Ayuntamiento, y que comenzó el pasado jueves. Mientras, el Consistorio apuntó que estudia la posibilidad de que varíe el emplazamiento de la salida de algunos servicios, para instalarlo en las inmediaciones de la Comisaría de Policía. Así, ayer los usuarios de las líneas regulares continuaron recibiendo información sobre los cambios en las ventanillas de las empresas en las que adquirirían su ticket.



**POLÍTICA** LOS SOCIALISTAS SE MARCAN UNAS LÍNEAS DE ACTUACIÓN "DENTRO DE LO SOCIAL"

# PSOE y PP fijan sus objetivos de cara al nuevo curso

Los populares afirman que "fiscalizarán" la labor del Ejecutivo de Zapatero

J. H.  
Segovia

Las parlamentarios segovianas nacionales y regionales del Partido Socialista y Partido Popular han presentado sus objetivos de cara al nuevo curso político que se inicia este mes de septiembre. Mientras que el PSOE se ha marcado unas líneas de actuación "dentro de lo social", el PP ha dejado claro que su misión será "fiscalizar" la labor del Ejecutivo presidido por José Luis Rodríguez Zapatero.

Los parlamentarios del PSOE, Oscar López y Arturo González, y los procuradores regionales, María Teresa Rodrigo y Ángel García Cantalejo, comparecieron ayer en rueda de prensa para plantear sus nuevos retos. Así, María Teresa Rodrigo anunció que su primera actuación será solicitar en las Cortes Regionales la comparecencia de los consejeros de Sanidad y Medio Ambiente, respectivamente, para que expliquen el desarrollo de las obras en el Hospital de Segovia y el proceso de elaboración del Plan de Ordenación de Recursos de la Sierra de Guadarrama.

Por su parte, Oscar López, afirmó que con la llegada del PSOE al Gobierno de la nación, "empezarán a cumplirse los objetivos con Segovia". En este sentido, puso como ejemplo el acuerdo alcanzado entre administraciones para la rehabilitación de la Casa de la Moneda, el apoyo del Gobierno a los actos de recreación de la proclamación de Isabel la Católica como reina de Castilla, "a los que el Ejecutivo nacional ha aportado más dinero que la Junta de Castilla y León", y la subida de las pensiones mínimas. En cuanto a este último punto, el diputado nacional aseguró que 32.000 segovianos se beneficiarán de ese incremento.

Por otro lado, la dirección provincial del PP mantuvo ayer una



Los parlamentarios segovianos del PSOE durante la rueda de prensa

JUAN MARTÍN

reunión con los parlamentarios nacionales: Jesús Merino, Javier Gómez Darmendrail, Juana Borrero y Clemente Sanz, y los regionales, Juan José Sanz Vitorio y Paloma Sanz, para programar las próximas actividades políticas, siendo el objetivo "fiscalizar la labor del Gobierno del PSOE y exigir el cumplimiento de las promesas electorales".

El presidente provincial del PP Francisco Vázquez afirmó que su partido estará vigilante para que el Gobierno cumpla sus compromisos con Segovia. "Queremos que Segovia siga inmersa en la senda de crecimiento en la que ha estado en los últimos ocho años,

que ha sido cuando más crecimiento económico ha habido, más empleo se ha creado y más ha mejorado la calidad de vida de los ciudadanos", añadió.

Francisco Vázquez precisó que esa vigilancia se centrará también en "la continuidad de los proyectos realizados por los gobiernos del PP y que tan buenos resultados han dado en los últimos ocho años".

#### CONTACTO DIRECTO

Tanto PSOE como PP apuestan por el contacto directo con los ciudadanos de Segovia y de la provincia. Así, el grupo socialista ha abierto un buzón en internet a

través del cual los segovianos podrán plantear cuestiones y mantener una comunicación activa con las personas interesadas. Además, el PSOE ha fijado los viernes como el día de "puertas abiertas" de su sede para recibir a los ciudadanos. El PP también quiere reactivar el trabajo de su oficina parlamentaria, donde cargos públicos del partido atenderán a los ciudadanos. Además, desde la presidencia del PP se realizará un plan de encuentros sectoriales de parlamentarios y procuradores, con el fin de que estos cargos se preocupen y ocupen de las demandas de los vecinos de los diferentes pueblos de la provincia.

**PROMOCIÓN**

## EL ADELANTADO regala mañana una caja de lápices de colores

EL ADELANTADO Segovia

Con motivo del inicio del curso escolar, EL ADELANTADO DE SEGOVIA quiere hacer un regalo muy especial a los más pequeños de la casa, una caja con seis lápices de colores. Esta promoción denominada Vuleta al Cole es gratuita para todos aquellos que adquieran EL ADELANTADO mañana domingo en los puntos de venta de prensa de la provincia de Segovia.

Esta nueva acción promocional del diario líder en ventas en Segovia está patrocinada por Mundo Laboral, empresa segoviana de ropa laboral y merchandising, ubicada en la C/ Guadarrama del Polígono El Cerro.

#### SUSCRIPTORES

Los suscriptores del periódico podrán recoger su caja de lápices en los lugares habituales; Oficinas centrales en la C/ Peñalara, 3, en el Polígono Industrial El Cerro en horario de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o si lo prefieren en la Oficina Comercial en la Plaza Mayor, 3, 2º en horario de 9 a 14 horas.

En el caso de los suscriptores de la comarca de Cuéllar podrán recoger su caja en Alea Comunicación, en la Plaza Santo Tomé 8, 1º, en esta caso a partir del martes 14 de septiembre.

**GESTIÓN 10**  
ESTE ES UN PISO IDEAL, SITUADO A UN PASO DEL ACUEDUCTO, MUY AMPLIO Y DE RECIENTE CONSTRUCCIÓN. CONSTA DE 4 DORM., 2 BAÑOS, SALÓN Y C/A. ADEMÁS DE GARAJE Y TRASTERO Y UNAS EXCELENTES VISTAS DE LA CAPITAL.  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**SUMINISTROS INDUSTRIALES NECESITA: COMERCIAL PARA EL SECTOR CONSTRUCCIÓN**  
INTERESADOS ENVIAR CURRÍCULUM: APARTADO 95 DE SEGOVIA  
INDICAR REF. TRABAJO.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
La Lastrilla 921 43 77 00

San Francisco 921 41 20 90  
**Triángulo Inmobiliaria**  
P0886 - CENTRO. Piso en alquiler dos dormitorios, un baño, completamente amueblado, buen precio.  
Inmobiliaria

**OXIMARTÍN, S.L.**  
Centro Colaborador Junta de Castilla y León  
**CURSOS PLAN F.I.P.**  
Comunica a los interesados el comienzo del  
**CURSO DE SOLDADURA ESTRUCTURAS METÁLICAS LIGERAS.**  
— Con una duración de 134 horas.  
— Con posibilidad de homologación.  
— Disponemos de Bolsa de trabajo.  
SUBVENCIONADO POR EL FONDO EUROPEO  
**Información oficinas INEM: 921 442 509**  
Eacyl JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**Ganadores del sorteo "Paint Ball"**  
Agradados con una invitación doble para practicar  
**Paint Ball + Circuito de Quads el domingo día 12 de septiembre**  
● Emeterio Galán.  
● M<sup>a</sup> Jesús López  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
El diario de los segovianos

■ SUCESOS EN EL TÉRMINO DE NAVAFRÍA

## Miembros de la Guardia Civil realizaron el rescate de un montañero

EL ADELANTADO  
Segovia

Las fuerzas de montaña de la Guardia Civil, EREIM, tuvieron que acudir ayer a las 13:00 horas a el paraje del Chorro, en el término municipal de Navafría, para llevar a cabo el rescate de un montañero. La persona que responde a

las iniciales de J.F.D de 53 años de edad y vecino de la comunidad de Madrid sufrió una caída, por causas desconocidas según informaron fuentes de la Guardia Civil, que le provocó una rotura de pierna. El herido fue trasladado en ambulancia al Hospital General de Segovia.



En la imagen, Giovanni de Rossi posa con un cartel del curso en el que es ponente

JUAN MARTÍN

■ SOCIEDAD PROGRAMADO POR LA FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DE CASTILLA Y LEÓN

## La voz, factor de salud y poder de comunicación

El foniatra Giovanni de Rossi participa en un curso sobre la materia

GEMMA SANZ  
Segovia

La palabra es uno de los elementos más poderosos para expresar ideas y opiniones, sin embargo el esfuerzo que se emplea en educar la palabra escrita es proporcional a la falta de atención que se presta a las principales fuentes que transmiten esta herramienta de comunicación, la voz y el habla, y que son, sin duda, un arte y una ciencia.

Esta falta de conocimiento es lo que ha motivado que la Fundación Universidad de Castilla y León haya programado esta semana el curso: 'El Arte de Hablar: Prevención de Riesgos de la Voz', que se imparte en la sede de la Diputación Provincial de Segovia y que cuenta entre sus ponentes con la presencia del prestigioso foniatra Giovanni de Rossi.

Internacionalmente reconocido por su labor en el estudio, diagnóstico y tratamiento de los problemas de la comunicación, incluyendo la voz, el lenguaje, la tartamudez y los problemas de audición relacionados con el habla, este experto asegura que "la mayoría de la población desconoce el uso de la voz pero sobre todo su potencialidad, semejante al poder de la imagen a la hora de conquistar y atraer a quien se tiene cerca".

Otro aspecto que remarca con importancia este médico es la falsa creencia de que los problemas derivados de un uso incorrecto del habla afectan solo a aquellas personas que ejercen profesiones relacionadas con la oratoria en público, como es el caso de profesores, cantantes o políticos. La realidad es que las enfermedades más propiciadas por el maltrato a las

cuerdas vocales son generadas, cada vez con mayor frecuencia, con independencia del terreno laboral.

### MALOS HÁBITOS

De Rossi es contundente a la hora de aclarar que uno de los desencadenantes más importantes de estas lesiones es, una vez más, el tabaco. El perjudicial hábito de fumar, según trabajos y estudios que ha llevado a cabo este foniatra, es el factor más dañino en el ámbito de la laringe, punto focal de la fonética; por ello, es fundamental que desde la escolarización se haga hincapié en este hecho y como aclara "no solo predicar con la palabra sino con el ejemplo".

Otro factor que influyen es una práctica muy habitual en este país; hablar en ambientes en los que haya mucho ruido, como bares y discotecas. Forzar en exceso la voz para conseguir ser escuchado es el segundo enemigo que más perjuicio causa a la laringe.

La consecuencia de estos malos hábitos se refleja en enfermedades denominadas nódulos, pólipos y quistes intracordales; patologías que, gracias a los avances de la ciencia, se pueden tratar mediante cirugía fibroscópica de anestesia local, lo que se traduce en una operación poco peligrosa, que en palabras del experto, "provoca que los pacientes tengan menos miedo a pasar por un quirófano".

De Rossi insiste en el poder de la palabra oral, es decir, la oratoria, el arte de hablar. Reconoce que muchos políticos son conocedores de esta fuerte herramienta de comunicación pero que muy pocos saben aplicarla; como asegura, "para ser un buen orador es imprescindible tener una personalidad fuerte y clara pero, sobre todo, ser consciente de que es un aprendizaje que requiere mucho tiempo", aunque aclara que el objetivo principal de la persona debe ser "disfrutar hablando".

### PRECAUCIONES

#### Realidades, dichos y falsas creencias

El experto foniatra Giovanni de Rossi afirma que una realidad que ayuda mucho a mantener una adecuada salud en las cuerdas vocales es mantener estas húmedas. Es decir, introducir agua en la garganta, ya sea a través de la boca o por la nariz (el método más recomendado). Lo ideal es humedecer las fosas nasales mediante vahos que introduzcan el líquido en la laringe, e intentar huir de los ambientes secos como los

que propicia la calefacción; sin olvidar el no fumar, en la medida de lo posible, y no forzar el habla en lugares con exceso de ruido. Este experto también aclara que es una falsa creencia que el ingerir agua fría perjudica la voz. Según sus conocimientos, si este acto produce dolor en la persona lo que refleja es que detrás se encuentra una de las patologías comunes derivadas de un uso incorrecto de las cuerdas vocales.

NOTA: Los suscriptores podrán recoger su caja de lápices de colores a partir del lunes 13 de septiembre en nuestras Oficinas Centrales, C/ Peñalara nº 3, de lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o en la Oficina Comercial de Plaza Mayor nº 3, 2º, de lunes a viernes de 9 a 14 horas.



**ECONOMÍA** EL IPC EN SEGOVIA SE COLOCA EN UN 1,5 POR CIENTO DESDE QUE COMENZASE EL AÑO

# Los precios suben medio punto en el último mes

La inflación en un año se sitúa en un 3,3 por ciento en la provincia

C.G.O.  
Segovia

Los precios subieron en Segovia medio punto en agosto pasado, igual que en el conjunto de Castilla y León y una décima por debajo del territorio nacional, según el Índice de Precios al Consumo (Ipc), que elabora el Instituto Nacional de Estadística (Ine).

Mientras, desde que comenzase el año, la inflación en la provincia se coloca en un 1,5 por ciento, una tasa inferior tanto a la registrada en la región (un 1,7 por ciento), como en el conjunto de España (1,8 por ciento).

Por lo que se refiere al Ipc en un año, se colocó en el 3,1 por ciento, un índice equiparable a la de la Comunidad castellano leonesa, aunque inferior en dos décimas a la de España.

Los precios de servicios relacionados con el ocio y la cultura acapararon la mayor subida en el pasado mes de agosto, de un 1,5 por ciento, la misma tasa que suma en el tiempo transcurrido del año, aunque el índice interanual

## IGUAL

La inflación que registró Segovia en agosto pasado fue de un 0,5 por ciento, igual que la del conjunto de la región

reduce esta cifra a las ocho décimas negativas.

Los hoteles, cafés y restaurantes subieron sus precios un 1,1 por ciento, por lo que el incremento desde enero pasado ronda los cinco puntos y los 3,7 en un año. El transporte aumentó nueve décimas su coste, por lo que en los ocho primeros meses de 2004 la subida se colocó en el seis por ciento y en los últimos doce, en un 5,1 por ciento.

Mientras, el precio de la vivienda se incrementó en siete décimas, así, entre enero y agosto, este aumento fue del 3,3 por ciento y en un año el coste ha subido un 3,6 por ciento, según el Ine.

## OCIO Y CULTURA

Los precios de servicios relacionados con el ocio y la cultura acapararon el mayor aumento

Los ciudadanos compraron los alimentos y las bebidas no alcohólicas un 0,4 por ciento más caras, con lo que en lo que va de año su coste aumentó un 2,7 por ciento y en doce meses cuatro puntos.

Por el contrario, el grupo de vestido y calzado disfrutó de una reducción de su precios, de medio punto, situación que se extendió al de comunicaciones y otros bienes y servicios, con una décima menos. El coste de las bebidas alcohólicas, el tabaco, el menaje y la enseñanza permaneció constante en la región.

Por provincias, en lo que a la Comunidad se refiere, los precios

## INTERANUAL

El Ipc interanual de Segovia (un 1,5 por ciento) es inferior al de la Comunidad y al del conjunto del territorio español

aumentaron en todas, y fue Soria la que encabezó la lista, con un Ipc del 0,7 por ciento, seguida de Ávila, León, Segovia y Zamora (0,5) y Burgos, Palencia, Salamanca y Valladolid (con un 0,4 por ciento).

## EDUCACIÓN

### Más de 160 segovianos se presentan a la Selectividad

EL ADELANTADO  
Segovia

Un total de 166 alumnos segovianos se presentarán a las pruebas de acceso a la Universidad en el distrito de Valladolid, que se celebrarán entre las jornadas del 14 al 16 de septiembre.

El instituto Andrés Laguna acogerá la sede de las pruebas en la provincia, que comenzarán el próximo martes, 14 de septiembre, a las 9,30 horas y concluirán dos días más tarde.

En total, en la región serán 1.193 los alumnos que matriculados para realizar las pruebas de acceso a la Universidad, en Valladolid, Palencia, Segovia y Soria.

**GESTIÓN 10**  
¡¡SOLO A 2 KMS!! DE RECIENTE CONSTRUCCIÓN en una urbanización privada. Consta de amplias terrazas cerradas con vistas a la sierra. 3 dorm., baño y aseo. Garaje y trastero  
¡¡INTERESANTE PRECIO!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

San Francisco 921412090  
P0710 -  
Piso en alquiler, calle San Francisco. Apartamento de un dormitorio totalmente rehabilitado, amueblado y a estrenar.  
Inmobiliaria

Nuestra tecnología se avanza a su tiempo. Nuestro servicio a sus deseos.



Núñez Automoción, su concesionario Audi en Segovia.

Núñez Automoción, S.A.

Navacerrada, 7  
Tel. 921 41 24 14  
40006 Segovia

Post-Venta:  
Guadarrama, 31  
Tel. 921 41 25 00  
40006 Segovia



■ **MEDIO AMBIENTE** LA EMPRESA TAMBIÉN SE DEDICA A LAS OBRAS DE JARDINERÍA Y FORESTALES

## “El Ejidillo” es el vivero que más plantas produce en la región

Los centros de trabajo de Valdesimonte y Madrid suman una plantilla de 250 personas

C.S.  
Segovia

Viveros Integrales “El Ejidillo”, con sede en la pequeña localidad segoviana de Valdesimonte, es actualmente el vivero de mayor producción de plantas de Castilla y León. “Hay otros que tienen más planta forestal o de jardinería, pero sumando la totalidad de las plantas estamos en primer lugar”, afirma el actual director del vivero, Víctor Martín Sacristán, quien explica que la empresa, nacida a finales de la década de los años 80 en Valdesimonte, se dedica, además de a la producción de planta, a la ejecución de obras de jardinería y a labores forestales.

### MÁS DE 60 HECTÁREAS

Martín recuerda que, en Valdesimonte, se empezó con dos hectáreas de vivero, atendidas por tres trabajadores. Actualmente son cultivadas más de 60 hectáreas, que dan trabajo a una plantilla que oscila entre 40 y 50 empleados. A mediados de los 90, “El Ejidillo”, cuyo principal propietario es Ángel Benito, decidió expandirse por España, implantándose en comunidades autónomas como Andalucía y Extremadura.

Pero en los últimos años, los propietarios de esta sociedad limitada han decidido “replegarse” para centrar su actividad en Madrid y en Castilla y León. En Madrid, “El Ejidillo” tiene un centro de trabajo en la localidad de San Sebastián de los Reyes con cerca de 200 empleados. Entre otras labores, se encarga de la jardinería de los distritos de Moncloa y Fuencarral, gracias a un contrato firmado con el Ayuntamiento de Madrid.



Vista del vivero de Valdesimonte, que ocupa más de 60 hectáreas de terreno.

G.S.

“Actualmente, para nuestra empresa es más importante el apartado de ejecución de obra que la producción de plantas”, señala Martín Sacristán. “De los cerca de diez millones de euros facturados en 2003, únicamente tres procedían del vivero”, añade. Tras una etapa de rápida expansión y otra de repliegue, ahora la sociedad quiere “estabilizarse”. “Los crecimientos muy rápidos originan fuertes desequilibrios. Por eso ahora apostamos por asentarnos en Madrid y en Castilla y León”, insiste Martín Sacristán.

Las plantas que se cultivan en Valdesimonte son posteriormente vendidas a pequeños viveros que funcionan únicamente como puntos de venta, a grandes empresas que se dedican a las repoblaciones forestales, a profesionales de la jardinería o a diversas administraciones públicas, como ayuntamientos o comunidades autónomas. “Nuestro mercado no es el pequeño cliente porque nosotros nos hemos especializado en producir a gran escala”, explica Martín Sacristán.

Sobre las características del vi-

vero segoviano, su director recalca que se encuentra a una altura superior a los 900 metros y soporta un clima duro, con mucho frío en los meses de invierno y excesivo calor en verano. Se ubica, por tanto, en un terreno “casi límite” para producir plantas. “Hay muchas especies que no se pueden cultivar en este vivero por el clima, pero, como contrapartida, las plantas que salen de aquí han sufrido condiciones muy duras y, cuando se plantan en otros lugares, como Madrid, resultan muy fuertes”, dice Martín.

## BREVES

### FORMACION

#### La Ventanilla Empresarial crea 8 empresas al mes

La Ventanilla Unica Empresarial sigue creciendo en su ritmo de creación de empresas. De las 7 por mes de media del primer trimestre del año se ha pasado a las 8,6 de media al mes, tras los datos de agosto de 2004, lo que la convierten en una de las más activas de Castilla y León.

En total, y desde 2002, se han creado 256 nuevas empresas gracias al servicio, al tiempo que se han atendido 359 consultas añadidas de interesados en abrir negocio en Segovia. Actualmente, el porcentaje de consultas y materializaciones se sitúa en el 60%, es decir, 6 de cada cuatro consultas materializan en nuevas empresas.

### ANTENAS

#### Sepúlveda asesora a trece emprendedores

La Antena Cameral de Sepúlveda, que comenzó a funcionar a inicio del mes de junio, ha recibido en sus tres meses de existencia la visita de trece emprendedores de la comarca interesados en recibir información y asesoramiento para crear nuevos negocios.

Además, por sus instalaciones, ubicadas en el Ayuntamiento de Sepúlveda, han pasado representantes de 20 empresas, la mayoría de las cuales solicitaban información para ampliar sus negocios o buscar líneas de subvención. De estas veinte empresas, tres se han interesado por exportar sus productos.

### VIVERO

#### Clausura del curso de creación de empresas

El alcalde de Cuéllar, Octavio Cantalejo, y el director general de la Cámara de Segovia, Carlos Besteiro, clausuraron el pasado miércoles el segundo Programa de Creación y Consolidación de Empresas de Cuéllar, curso que se ha desarrollado durante los últimos tres meses y al que han accedido 18 alumnos. Dicho programa estaba dirigido tanto a emprendedores que contaran con una idea para crear su empresa como a empresarios que querían consolidar sus negocios.

■ **NOVEDADES** ENTRE ELLOS, DOS MASTERS, DE INDUSTRIAS CÁRNICAS Y TECNICO MEDIOAMBIENTAL

## La Cámara ofrece este curso más de 3.000 horas lectivas para la formación empresarial

C.S.  
Segovia

La Cámara de Segovia ofrece para el curso 2004/2005 un total de 33 cursos formativos con más de 3.000 horas lectivas.

Se trata de la oferta más completa en formación para las empresas, estructurada a partir de la demanda de las propias empresas y por bloques. En la oferta prevista figuran cursos para el sector Turístico-Hostelero, de Gestión Comercial y Marketing, Administración, Comercio Exterior,

Emprendedores, Recursos Humanos, Calidad, Informática-Nuevas Tecnologías, y Seguridad Alimentaria. Los cursos ofrecen sustanciales descuentos de matriculación para las empresas radicadas en la provincia de Segovia.

### NOVEDADES

Como principales novedades, la oferta presenta cursos superiores de dirección financiera, dirección comercial y marketing, así como de comercio exterior. El

A todo ello se suma un com-

pleto abanico de jornadas y seminarios sobre aspectos concretos y actualización de conocimientos.

### MASTER CÁRNICO

Otro aspecto destacable es la programación por segundo año del Master de Industrias Cáricas, formación de gestión de gestión empresarial del máximo nivel para el sector cárnico, en colaboración con la Universidad Villanueva (adscrita a la Universidad Complutense).

El máster, a iniciar en el 4º tri-

mestre del presente año, se caracteriza por la aportación de los más modernos procesos de gestión de rápida implantación en la empresa, así como por viajes formativos a las plazas punteras en tecnología cárnica europea (Holanda, Dinamarca, Francia).

Interesados pueden reservar su plaza en el correo electrónico, formacion@camarasegovia.org, 921432300. Para consultar lo oferta total, los interesados pueden acceder a la página web de la Cámara: [www.camarasegovia.org](http://www.camarasegovia.org).



**EDUCACIÓN** SE DESARROLLARÁN EN SEGOVIA, CUÉLLAR, SAN ILDEFONSO, ESPIRDO Y VALSECA

# La Junta hará cursos de garantía social en cinco municipios

## El Gobierno regional ha desestimado en la provincia siete programas más

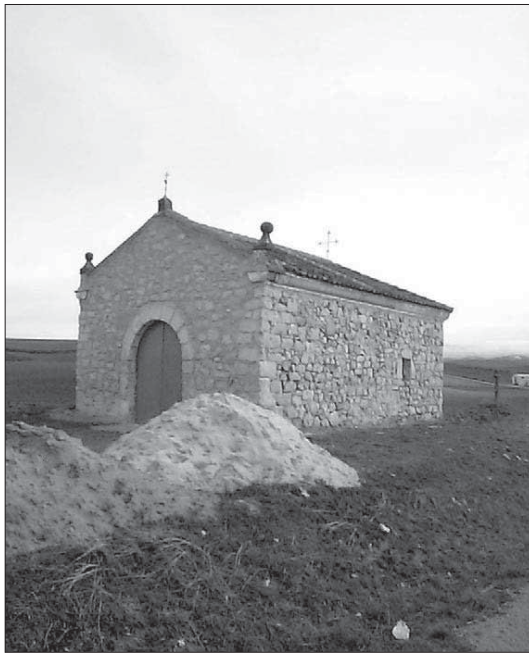
ALVARO PINELA  
Segovia

La Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León ha resuelto la convocatoria de subvenciones de los denominados programas de garantía social que se iniciarán durante el presente año 2004, establecidos en la modalidades de iniciación profesional, formación-empleo, talleres profesionales y para alumnos con necesidades educativas especiales.

Estas ayudas están cofinanciadas por el Fondo Social Europeo, para el desarrollo, por entidades locales y entidades sin ánimo de lucro. Teniendo en cuenta estos criterios, y según la publicación del Boletín Oficial de Castilla y León de fecha 10 de agosto, los cursos y dotaciones económicas han ido a parar a Segovia, Cuéllar, San Ildefonso, Valseca y Espirido.

En la modalidad de formación-empleo a entidades locales, se han asignado al Ayuntamiento de Cuéllar tres programas: de operario de soldadura, auxiliar de peluquería y operario de viveros y jardines, con unas cantidades de 52.000, 51.100 y 51.100 euros, respectivamente. En esta misma modalidad, el Ayuntamiento de San Ildefonso ha obtenido el programa de operario vidriero con una asignación de 52.000 euros; y para el Ayuntamiento de Valseca tres programas: herrero y forjador agrícola, ayudante de reparación de vehículos y ayudante de panadería y repostería, por 51.000, 51.100 y 52.000 euros, respectivamente.

En la modalidad de talleres



Ermita de San Roque en Valseca, reformada por un módulo A.PINELA

profesionales, la asociación para el desarrollo rural Segovia Sur, domiciliada en Espirido, ha obtenido 44.600 euros. En Segovia, se ha concedido a Espavila, Segovia, formación y desarrollo social, para el desarrollo del programa de auxiliar de peluquería, un total de 44.600 euros; y para las religiosas de María Inmaculada, el curso de auxiliar de ayuda a domicilio y residencias asistidas,

con un total de 43.000 euros.

La Consejería de Educación ha desestimado, por no alcanzar el orden de prioridad, un programa para el municipio de Valseca, de operario de viveros y jardines. En Cuéllar, otro de operario de fabricación e instalación de muebles modulares, solicitado por la asociación de comerciantes y empresarios de Cuéllar y comarca; tres en Espirido para la asociación Se-

### CURSOS Y CIFRAS

#### SEGOVIA

- Espavila, Segovia. Formación y desarrollo social (Auxiliar de Peluquería: **44.600** euros).
- Religiosas de María Inmaculada (Auxiliar de ayuda a domicilio y residencias asistidas: **43.000** euros).

#### CUÉLLAR

- Ayuntamiento de Cuéllar: (Operario de soldadura: **52.000** euros), (Auxiliar de peluquería: **51.100** euros), y, (Operario de Viveros y jardines: **51.100** euros).

#### SAN ILDEFONSO

- Ayuntamiento de San Ildefonso: (Operario vidriero: **52.000** euros).

#### VALSECA

- Ayuntamiento de Valseca: (Herrero y forjador agrícola: **51.000** euros); (Ayudante de reparación de vehículos: **51.100** euros), y (Ayudante de panadería y bollería: **52.000** euros).

#### ESPIRDO

- Asociación para el desarrollo rural de Segovia Sur: (Ayudante de restaurante-bar: **44.600** euros).

## BREVES

### ABADES

#### El Ayuntamiento reformará el frontón municipal

El Ayuntamiento de Abades comenzará los trabajos de reforma del frontón municipal, a finales del presente mes o comienzos de octubre, según señaló el concejal Diego del Pozo. Básicamente, las obras consistirán en picar la pared frontal de la instalación, "así como después se pintará todo el recinto deportivo", apuntó. En otro orden de cosas, el municipio ha obtenido una subvención de la Consejería de Sanidad de la Junta de Castilla y León para acometer la segunda fase de remodelación del consultorio médico. Además, el próximo día 15 de septiembre se cierra el plazo de preinscripción para el desarrollo del programa educativo "Crecemos".

### VALSECA

#### El centro Internet Rural se abrirá el día 1 de octubre

El Ayuntamiento de Valseca ha difundido una nota pública, en la que hace saber a los vecinos que el centro municipal Internet Rural, situado en el centro sociocultural Doctor Velasco, se abrirá el próximo día 1 de octubre. Junto a la biblioteca municipal, tendrá un horario de 15 a 22 horas. La biblioteca pública hasta el día 1 de octubre permanece abierta en horario de 9 a 15 horas, y cuenta con un fondo bibliográfico de 3.000 libros de distinto género. Los usuarios pueden sacar libros con la presentación del carnet de identidad.

**GARCILLÁN** EL PINTOR LUCIO ROLDÁN ESTEBAN, NATURAL DE LA VILLA, CEDIÓ LA OBRA PARA ADORNAR LA ERMITA

# La localidad restaura un cuadro de la ermita de la Virgen de la Piedad

A.P.  
Garcillán

Dentro de las importantes obras de reforma y restauración que se han llevado a cabo durante los últimos meses en la ermita de Nuestra Señora de La Piedad, que se vieron reafirmadas el pasado domingo, con el traslado de la Virgen desde la iglesia hasta la ermita, también se ha restaurado un cuadro que permanece asiduamente en la ermita. Se trata de un óleo que fue donado a la devoción de la Virgen por el pintor nacido en la localidad, Lucio Roldán Esteban, con fecha de 15 de marzo de 1961.

La pieza de forma rectangular,

que representa un Cristo yacente, ya está situado en una de las paredes del templo, una vez concluida la fase de restauración, que ha contado con la financiación desinteresada de dos devotos.

Los trabajos a los que ha sido sometido han consistido en la realización de una limpieza general, y también se le ha cambiado el marco de madera por uno nuevo. Además se le han levantado los bastidores y se le ha tensado, según el mayor-domo, Gonzalo Herranz. Por otro lado, la localidad celebrará el próximo día 18 de septiembre, la tradicional romería por los alrededores de la ermita.



El cuadro ha sido sometido a una limpieza general y se le ha cambiado el marco de madera

A.PINELA

■ SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA PEPEHÍLLO DE MÉXICO Y JUAN JESÚS DEL MONTE CORTARON OREJAS EN LA VILLA

# Los novillos de "El Cubo" complicaron la corrida



Juan Jesús del Monte cortó una oreja en Santa María de Nieva

P.P.

## SANTA MARÍA

### NOVILLOS

De "El Cubo", grandes con exceso de romana, mansos y alguno peligroso. Se salvó únicamente el cuarto. Aunque no desarrollaron peligro evidente, todos tras el puyazo de rigor, salieron parados y manseando descaradamente. Pésimos para la muleta.

### TOREROS

**Pepehílllo de México** • De celeste y oro, cuatro pinchazos y tres descabellos (silencio) y estocada (dos orejas).

**Rubén de León** • De azul pavo y oro, pinchazo, dos medias estocadas y dos descabellos (silencio) y tres pinchazos, estocada tendida y descabello (silencio).

**Juan Jesús del Monte** • De celeste y oro, estocada (oreja) y pinchazo, estocada y seis descabellos (ovación).

### PLAZA

Registró la mitad de su aforo. Presidió María del Carmen Martínez, alcaldesa de Hoyuelos. Reina de las fiestas y damas de honor, ocuparon lugar preferente en el palco presidencial.

### PABLO PASTOR

Santa María la Real de Nieva

Qué pocas cosas loables podemos narrar de esta novillada de la hermosa y señorial villa de Santa María la Real de Nieva. Todo ello por culpa de un encierro grandote, eso sí, novillos con bonita lámina, pero mansos y alguno peligroso.

Pepehílllo de México mostró valor sereno, sitio ante el novillo y algunas buenas cualidades que desarrolló ante su segundo antagonista. Al primero lances y media verónica y buen segundo tercio, para no conseguir torear con lucimiento a un parado y manso utrero. Se estiró a la verónica con su segundo, rehiletó con brillantez

y toreó en redondo aunque sin ligar las series. Buena compostura y dos orejas.

Rubén de León, más puesto y con mayor oficio, se las vio tiesas ante dos moruchos descastados. Quietud, decisión y valor, aportaciones valiosas pero insuficientes por las pésimas condiciones de los morlacos. Olés acompañando a unos excelentes lances a su primero, quite por chi-

cuelinas y después la nada. Con el quinto prácticamente igual. De uno en uno, robándole algún pase al incierto y parado burel y desesperación del madrileño diestro de Manzanares.

Juan Jesús del Monte, estuvo valiente, torero y sacando agua de una noria semivacía. Quietud y dando sitio al novillo para lucirse en muletazos que no pudo ligar de forma continuada. La cara y

sin pasar el fielato, el novillo colaboró escasamente.

Buenos lances al que cerraba plaza y luego excelentes los primeros muletazos por el pitón derecho, a base de consentirle al zambombo utrero, bonito castaño oscuro, manso y peligroso. Alargó la faena para ofrecer variación y sobre loables intentos por conseguir agradar al respetable. Ayudados por bajo y mal con la espada y descabello.

■ SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA ALBERTO BARRENO CORTÓ LA ÚNICA OREJA DE LA TARDE

# Buenos novillos, buen toreo y mitin con la espada



Los jóvenes diestros, en el momento del paseillo del segundo festejo de fiestas

P.P.

## SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA

### NOVILLOS

Aunque añojos, se pueden denominar novillos por romana y trapío. Bien hechos y de juego desigual. Unos mejor, otros regular, considerado como encierro, válidos para el toreo. Pertenecieron a la ganadería de Antonio Muñoz, procedencia Contreras.

### TOREROS

**Roberto Gil** • Pésimo con la espada (saludos).

**Carlos García** • Muy mal con la espada (palmas).

**Borja Antón** • Malsimamente con la espada (palmas).

**Alberto Barreno** • Sartenazo y estocada fulminante (oreja).

**Javier Herrero** • Mató bien el sexto, que fue el sobrero.

### PLAZA

Registró pobre entrada, unas seiscientas personas. Presidió sin problemas Mari Carmen Martínez, alcaldesa de Hoyuelos.

### PABLO PASTOR

Santa María la Real de Nieva

El segundo festejo de fiestas, contó con un buen encierro de Antonio Muñoz y unos toreros muy nuevos y poco toreados, todos ellos para mayor encantamiento, de la Escuela Taurina Provincial.

Señalar el buen orden que imperó en el ruedo con las diferentes intervenciones de los jóvenes va-

lores. Roberto Gil aportó buenos lances y quietud en su toreo fundamental, donde destacaron algunos buenos naturales y unos aceptables redondos. Por matar mal perdió las orejas.

Carlos García, valentísimo, excelente en banderillas y voluntariosa faena con movimientos toreros de valioso comportamiento. Fue cogido varias ve-

ces, la última de mala manera por el quinto novillos, el lidiado por los cuatro diestros y en la suerte de banderillas. Sufrió magullamientos varios y un corte en la oreja del que fue curado en la unidad móvil.

Borja Antón, excelentes el toreo a la verónica. Luego empeño, valentía y buenas maneras. Sentido estético, incierto novillo y aportaciones de mérito con cierta técnica con calidad en unos finales redondos. Ayudados por al-

to y mal, muy mal con la espada.

Alberto Barreno, cortó la única oreja de la tarde, por una faena que comenzó con ayudados por alto a un novillo con genio pero con válido pitón izquierdo. Buenas las series sin ligar en exceso por ese lado, componiendo la figura y gustándose. Sartenazo y gran estocada.

Los cuatro se repartieron el quinto novillo, pues Javier Herrero, primer espada no llegó a tiempo a Santa María desde Navace-

rrada donde actuó previamente en una novillada. Capote para Borja, quién ofreció lo más torero de la tarde con hermosos lances a la verónica. Después las repetidas cogidas de Carlos García y con la muleta Alberto Barreno y con la espada Roberto Gil.

Y por fin apareció con la noche encima Javier Herrero, quién se las vio con un pésimo burel, al que mostró mucho valor y sacó algunas series aceptables. Fue ovacionado.





Estado actual del Ayuntamiento de Santa María tras las obras

EL ADELANTADO

■ **SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA** HA COSTADO 102.000 EUROS

## Concluye la restauración de la Casa Consistorial

Se han adecuado los espacios interiores del piso principal

**MEDIA LUNA**

Santa María la Real de Nieva

Las obras de restauración de la Casa Consistorial que se realizaron el año pasado, por un importe de 102.000 euros, han terminado, aunque aún faltan algunos detalles, y el ascensor. Por ello, las oficinas ya están en el Ayuntamiento, y no en el local que

tenía en la calle de Los Maestros.

El retraso se ha debido a la empresa constructora, ya que el plazo de ejecución era de cuatro meses. Las obras han consistido en la adecuación de los espacios interiores del piso principal para las dependencias administrativas, la balconada de la fachada principal que estuvo así

hasta principios de los años 20.

Por otro lado, el último pleno ordinario tomó un acuerdo sobre la adjudicación de los obras de pavimentaciones por un importe de 50.192 euros, y el frontón de Hoyuelos por 18.198. También se aprobaron los festejos taurinos para las fiestas patronales que se celebran estos días.

■ **CANTIMPALOS** EL PRIMER PUESTO FUE PARA "NO HAY VERÓNICAS"

## Jesús Tejedor de Miguel, ganador del V Concurso de Poesía

**LOURDES MATARRANZ**

Cantimpalos

Jesús Tejedor fue el ganador del V Concurso de Poesía "Villa de Cantimpalos", con su trabajo "No Hay Verónicas". Asimismo, David Soto Ruano, con "Leyenda de Pedrazuela", logró el segundo puesto en el certamen, seguido de Alfredo Fuentes Bernabé, con "Romances de Villazgo".

Los premios consistieron en 200 euros para el primero, concedidos por el Ayuntamiento de la localidad, mientras que 150 euros del segundo puesto fueron dotados por la

**PREMIOS**

Las obras premiadas fueron "Leyenda de Pedrazuela" y "Romances de Villazgo"

Obra Social y Cultural de Caja Segovia. Por último los 100 euros del tercer galardón fueron aportados también por el Consistorio de la localidad. También se concedieron tres accesit a Luis Domingo Delga-

do (Sauquillo de Cabezas), Paz Francisco García (Segovia) y Dolores Vicente Carpena (Carbonero el Mayor). Los autores serán obsequiados con un lote de libros de la Diputación Provincial de Segovia.

Los premios presentados versan sobre Cantimpalos, su patrona, sus fiestas, tradiciones, monumentos y habitantes. El jurado estuvo compuesto por personas con criterio cualificado y técnico en poesía, Pedro Matarranz Garrido fue el presidente y como vocales María Pílar Segovia, Encarna Lobo y María José Garrido.

■ **SEPÚLVEDA** SE DESCUBRIRÁ UNA PLACA

## La villa homenajea hoy al pintor Lope Tablada de Diego

**EL ADELANTADO**  
Sepúlveda

La villa de Sepúlveda celebra hoy un homenaje al pintor de ascendencia sepúlvedana Lope Tablada de Diego, al cumplirse el centenario de su nacimiento. A las doce se abrirá una exposición con obras de pintor en "El Registro"

en la plaza de España. A las 19 horas se descubrirá una placa en la cada donde vivió en la villa, y media hora más tarde tendrá lugar un acto cultural en el teatro Bretón, presentado por su hijo Lope Tablada Martín, y una conferencia de Luciano Reinoso Robledo, especialista en su obra.

1 4 7 4 - 2 0 0 4  
PROCLAMACION DE  
*Isabel la Católica*  
SEGOVIA, ESCENARIO DE LA HISTORIA

SEPTIEMBRE 2004

### Teatro Juan Bravo

Sábado 11 20,30 h.  
LA CELESTINA (DANZA FLAMENCA)

Viernes 17 20,30 h.  
MINISTRILES DE MARSIAS (MÚSICA) Y  
L' ESPAÑOLETA (DANZA)

Sábado 18 20,30 h.  
QUERELLAS ANTE EL DIOS AMOR (TEATRO)

**localidades**

10 €, 14 € y 18 €

### Iglesia de San Juan de los Caballeros

Sábado 11 22,00 h.  
EL AUTO DE LA SIBILA CASANDRA,  
DE GIL VICENTE (TEATRO)

**localidades**

10 €

### Venta de localidades

902 101212 **TEL·ENTRADA**  
CAIXA CATALUNYA

Taquilla Teatro Juan Bravo  
921 460 039

### PROMOCIÓN

NUEVA PROMOCIÓN: "HONTORIA"  
PISOS 2, 3 y 4 DORMITORIOS  
BAJOS CON JARDÍN

### PROMOCIÓN

VIVIENDAS INDIVIDUALES CON  
JARDÍN PRIVADO. 2, 3 y 4 DORM.  
PISCINA COM.- LA LOSA

### PROMOCIÓN

TORRECABALLEROS  
PISOS de 2 y 3 DORM.  
ÁTICOS CON VIGAS VISTAS

### PROMOCIÓN

A SÓLO 6 MINUTOS DE SEGOVIA  
CHALÉS ADOSADOS  
EN PLENA NATURALEZA

# Atico

Coches, 13 local.  
www.aticodesegovia.com  
Tlf. 921 44 55 56 - 4 líneas.

### PROMOCIÓN

AVANZADA LA CONSTRUCCIÓN DE  
PISOS 2 y 3 DORMITORIOS  
EN VALVERDE. EXCELENTE PRECIO

### PROMOCIÓN

ÚLTIMOS ADOSADOS EN EL SOTILLO  
DISPONEMOS DE CHALÉS EN  
ESQUINA CON AMPLIOS JARDINES

### PROMOCIÓN

SAN CRISTÓBAL - PISOS DE  
2 y 3 DORM, ASCENSOR  
BAJOS CON JARDÍN HASTA 330 M2

### PROMOCIÓN

2 ÚLTIMOS CHALÉS ADOSADOS  
EN TABANERA. VEN A VER EL  
PROYECTO, VERÁS QUÉ DIFERENCIA

## FIESTAS EN LA PROVINCIA

### SÁBADO 11

#### LASTRAS DEL POZO

11,00 horas. Carrera de bicis para los más pequeños.  
12,00 horas. Gymkana para los jóvenes.  
13,00 horas. Santa misa.  
14,30 horas. Gran paella para vecinos y colaboradores.  
17,00 horas. Gran campeonato de brisca.  
20,00 horas. Bailes de sevillanas a cargo del grupo Agata.  
21,30 horas. Parrillada ofrecida por Julio Rodway.  
24,00 horas. Verbena popular, amenizada por la orquesta Jácará.

#### RIAZA

9,30 horas. 2ª Subida a la Quesera.  
17,00 horas. II Concurso de Recortadores de la Villa.  
21,00 horas. Desfile de peñas de Rianza, seguido del pregón inaugural a cargo del escritor Moncho Alpuente.  
Baile en la plaza Mayor a cargo de la orquesta Ainat.

#### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

12,00 horas. Carrera ciclista en la plaza de San Roque.  
17,00 horas. Juegos, concursos y competiciones en Prado Callejas.  
22,00 horas. Concurso de jotas.  
23,30 horas. Fuegos artificiales.  
24,00 horas. Actuación del humorista Iñaki y verbena con la orquesta Contrapunto.

#### SANTA MARÍA

13,30 horas. Fiesta de la espuma en la plaza de la Costanilla.  
15,30 horas. Tiro al plato en el entorno de la piscina municipal.  
23,30 horas. Verbena de los casados con la actuación de Tucan Brass.

#### PEDRAZA

12,00 horas. Juegos infantiles.  
13,30 horas. Fiesta de la espuma.  
17,30 horas. Parque infantil.  
Tarde y noche, baile con la orquesta Casa Blanca.

#### FRESNO DE CANTESPINO

10,00 horas. Dianas y pasacalles con los Hermanos Ramos.  
11,00 horas. Tiro con arco en las eras junto a la ermita.  
13,00 horas. Misa y procesión.  
14,30 horas. Encierro infantil con el grupo "Titerinteros".  
19,00 horas. Juegos infantiles.  
21,00 horas. Baile con la orquesta Montesblancos.  
24,00 horas. Tradicional desfile de grupos artísticos.

#### ZARZUELA DEL PINAR

12,00 horas. Teatro infantil en la plaza Mayor.  
18,00 horas. Novillada mixta y a continuación suelta de vaquillas.  
23,30 horas. Encierro nocturno.  
Velada con la orquesta Salamandra.

#### CABEZUELA

16,00 horas. Fiesta infantil en la plaza de España.  
22,00 horas. Inauguración de las fiestas con desfile de gigantes y cabezudos.  
23,00 horas. Concurso de desfile de peñas y pregón a cargo de Jesús María Sanz Martín.  
A continuación verbena con la orquesta Expresión.

#### LA LOSA

5,00 horas. Actuación del grupo de rock "El otro lado".  
8,00 horas. Vaquillas del aguardiente.  
12,30 horas. Carrera de caballos en el cordel de Navashaces.  
14,00 horas. Gimkana de caballos.  
18,00 horas. Suelta de vaquillas y clases prácticas de toreo.  
21,00 horas. Disfraces infantiles.  
00,30 horas. Verbena con la orquesta Bajo Cero.

#### CASLA

11,00 horas. Partido de fútbol "Tigres contra Leones".  
17,00 horas. Partido de fútbol entre el CD Casla y el CD El Trueno de Sanse.  
20,00 horas. Romería a la ermita de Nuestra Señora de la Estrella.  
00,30 horas. Velada a cargo de la orquesta Luces y Sombras.

#### FUENTEPIÑEL

12,00 horas. Misa y procesión.  
17,00 horas. V Torneo de pelota a mano "Pueblo de Fuentepiñel".  
18,00 horas. Juegos infantiles.  
00,00 horas. Verbena con la orquesta "Movidito".

### DOMINGO 12

#### LASTRAS DEL POZO

3,30 horas. Tradicional chocolatada.  
5,30 horas. Pasacalles.  
13,00 horas. Santa misa y a continuación procesión en honor del Santo Cristo de Lumberas.  
17,00 horas. Fiesta de la espuma.  
17,30 horas. Campeonato de mus y tute.  
18,00 horas. Campeonato de bolos.  
23,00 horas. Verbena amenizada por el hombre orquesta.

#### RIAZA

9,30 horas. Dianas y pasacalles.  
13,00 horas. Misa y procesión con la imagen de la Virgen de Hontanares.  
17,00 horas. Bailes típicos en la plaza de la ermita.  
19,00 horas. Campeonato de chito y bolos en la plaza Mayor.  
21,30 horas. Verbena con la orquesta Movidito.

#### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

4,30 horas. El Chupinazo amenizará la madrugada.

#### SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA

13,00 horas. Misa por los cofrades difuntos.

#### PEDRAZA

12,30 horas. Juegos infantiles "El gran mogollón".  
18,00 horas. Juegos infantiles.  
Tarde y noche. Cena fin de fiesta, rifa y entrega de trofeos. Verbena con la orquesta Casa Blanca.

#### FRESNO DE CASNTESPINO

1,00 horas. Velada con la orquesta Montesblancos.  
10,00 horas. Dianas y pasacalles.  
11,00 horas. Circuito de quads en el campo de fútbol de La Dehesa.  
13,00 horas. Apertura del parque infantil.  
17,00 horas. Parque infantil.  
18,00 horas. Pelota a mano de profesionales.  
19,00 horas. Campeonato de bolos.  
20,00 horas. Baile con el grupo Milenio.  
21,30 horas. Entrega de trofeos.  
24,00 horas. Velada fin de fiesta con Milenio.

#### ZARZUELA DEL PINAR

13,00 horas. Encierro.  
18,00 horas. Becerrrada de peñas.  
23,30 horas. Velada con la orquesta Salamandra. En el descanso actuará el humorista Iñaki.

#### CABEZUELA

5,00 a 7,00 horas. Velada popular con la orquesta Expresión.  
9,00 horas. Dianas y pasacalles.  
10,00 horas. Encierro mixto.  
14,00 a 16,00 horas. Baile vermoult con la charanda Chicuelina.  
17,30 horas. Novillada picada con novillos de la ganadería Conde de Mayalde.  
Noche. Verbena con la orquesta Contraste.

#### LA LOSA

5,00 horas. Disco móvil Viva la Fiesta con Jesús Martínez.  
7,00 horas. Lanzamiento de paquetes y campeonato de enhebrar agujas.  
12,00 horas. Atracciones infantiles.  
17,00 horas. Pilonada.  
18,00 horas. Concurso de tartas.  
19,00 horas. Actuación de La Esteva.  
20,30 horas. Chocolatada fin de fiestas.

#### CASLA

10,00 horas. Pasacalles.  
13,00 horas. Misa y procesión.  
17,00 a 21,00 horas. Parque infantil.  
18,00 horas. Procesión y subasta de objetos donados a la Virgen.  
23,00 horas. Verbena con la orquesta Laredo.

#### FUENTEPIÑEL

11,00 horas. Misa por los difuntos y parque infantil.  
17,00 horas. Parque infantil y torneo de frontenis.  
18,30 horas. Campeonato de chito.  
20,00 horas. Concierto de piano de Ernesto Arranz Pulido.  
21,00 horas. Juegos infantiles para mayores.  
23,00 horas. Disco movida "Tony".

## TORREIGLESIAS

### La asociación La Pirona edita la revista "Vivir Torreiglesias"

#### EL ADELANTADO Torreiglesias

La asociación cultural La Pirona ha editado la revista "Vivir Torreiglesias", subvencionada por el Ayuntamiento. La publicación contiene 12 páginas con información sobre el municipio. Así, en la portada, aparece con foto en color el nuevo depósito de agua que ha mejorado el abastecimiento de agua. En esta misma página se informa asimismo de la ampliación de la residencia para personas mayores, como factor de desarrollo sostenido para el pueblo.

La revista contiene además editoriales sobre diversos temas que afectan al pueblo. Otras informaciones tratan, entre otros temas, la conmemoración del día de San Roque.

Este número de la publicación informa además de noticias de localidades limítrofes como Caballar, Carracal de la Cuesta, Otones de Benjuema, Peñarrubias y Losana de Pirón.

Las últimas páginas tratan sobre actos culturales en Torreiglesias, así como pasatiempos. Concluye con un artículo sobre Mariano Gil.

## FUENTEPIÑEL

### La localidad celebra las fiestas en honor de San Nicolás de Bari

#### EL ADELANTADO Fuentepiñel

Este fin de semana Fuentepiñel celebra las fiestas en honor a su patrón San Nicolás de Bari. El programa de festejos se inició ayer con diferentes actividades. Hoy continúa con las dianas y pasacalles. A las 12 horas será la misa, la procesión y las danzas. A las 17 horas se disputará el quinto torneo de pelota a mano "Pueblo de Fuentepiñel, en el que jugarán las parejas Txo-Zubiaga contra Rojo-Ortego y Arrieta-Fernández contra Goikoechea-Gurruchaga. A las 18 horas habrá juegos infantiles en el frontón viejo y por la noche la verbena con la orquesta "Movidito".

Mañana será la misa por los difuntos y seguidamente tendrá lugar un parque infantil que seguirá por la tarde. A las 18,30 horas será el campeonato de chito masculino y femenino. A las 10 horas el joven pianista Ernesto Arranz Pulido ofrecerá un concierto de piano con obras de Beethoven, Chopin, Albéniz y Granados. A las nueve de la noche habrá juegos infantiles para mayores, concluyendo las fiestas con la disco-movida Tony y una chocolatada.



**■ CUÉLLAR** ADEMÁS PERMITIRÁ ACCEDER AL PRÉSTAMO DE LIBROS, REVISTAS Y PELÍCULAS EN DVD

# La Casa Joven ofrece ventajas a través de un carné de socio

## La ACC ha firmado un convenio con el Ayuntamiento para ofrecer descuentos

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La Casa Joven está impulsando la puesta en marcha de un carné de socio que ofrecerá diversas ventajas a sus poseedores.

La Asociación de Comerciantes Cuellaranos (ACC) ha firmado un convenio con el Ayuntamiento para impulsar este carné y para ello más de una treintena de los establecimientos asociados ofrecerán descuentos a sus poseedores.

El carné está dirigido a los jóvenes entre 12 y 26 años y se identificará con papel en color amarillo, y a través de él podrán obtener grandes ventajas como descuentos en más de 30 establecimientos de la ACC, descuentos en excursiones, en conciertos, en cursos de natación... así como préstamo de libros, revistas, películas y DVD, además de rebajas en visitas guiadas al Castillo, centro del mudéjar y de los encierros y cenas medievales.

El plazo para conseguir este carné se ha abierto en este mes de septiembre y para ello los interesados deberán dirigirse a la Casa Joven aportando dos fotografías tamaño carnet y una fotocopia del DNI que deberá ser del padre o madre en caso de no disponer de él. El precio de este carné será de 3 euros en un único pago, la renovación por pérdida tendrá un coste de un euro.

Como complemento, y con el objetivo de dar servicio a los ve-



Los interesados deben dirigirse a la sede de la Casa Joven en el edificio Carchena

GABRIEL GÓMEZ

cinios de otras edades, se pondrá en marcha un segundo carné orientado a menores de 12 años y a mayores de 26 años de edad. Este carné, que se identificará con el color blanco, permitirá acceder a los servicios de la Casa Joven tales como el préstamo de libros, DVD, revistas, consultas... Para obtener este carné será necesaria la aportación de la misma docu-

mentación que en el amarillo, aunque su coste en este caso será de un euro.

El carné de la Casa Joven nace del trabajo que durante el último año se ha venido desarrollando desde la concejalía de Cultura para impulsar la Casa Joven de Cuéllar. Se trata de ofrecer a los jóvenes de la villa y su comarca un lugar de reunión donde pue-

dan realizar actividades lúdicas y de ocio y que ellos identifiquen como su centro de ocio.

En estos momentos y gracias a una subvención recibida tres monitoras trabajan en la organización de una nueva edición de la campaña "diviértete por un euro" que ofrecerá actividades de ocio, talleres... durante los fines de semana a partir de octubre.

**■ CUÉLLAR** ACTUARÁN CUATRO GRUPOS

## San Francisco acoge hoy la primera edición del Festival Resaca Rock

**N.P.**  
Cuéllar

La nave central de la Iglesia de San Francisco acogerá esta noche a partir de las 21.30 horas el desarrollo del primer Festival Resaca Rock que contará con la actuación de los grupos: Gruesome Galore llegado desde Portland en Oregón, Funkin Donuts, los segovianos Milk y los cuellaranos Estrépiteo Rural. El certamen ha sido organizado por la productora Wax management y el Café Bar La República con la colaboración del Ayuntamiento de Cuéllar y Mahou. La entrada tendrá un precio de 6 euros.

Los norteamericanos Gruesome Galore abrirán en la villa su gira por España que se desarrollará a lo largo del mes de septiembre en otros puntos como Madrid, Chiclana, Benidorm, Olot o

Lleida. El grupo de Portland liderado por Adam Makintosh regresa a España para una gira en la que se centrarán en su único álbum hasta el momento "Gracious living", aunque también adelantarán algunas piezas de su segundo trabajo que comenzarán a grabar tras su gira española.

Funkin Donuts es una banda que combina las bases electrónicas programadas con instrumentos en vivo. Como referencia toman la música negra: el funk, el soul, el reggae o el hip-hop.

Los segovianos Milk nacieron en el año 2000 con Alonso Monroy y Rodrigo Muñoz. La banda se completó y grabó su primer trabajo en el invierno de 2001. Javier Vidal, Rafael Rosas y Kilian dj Jarto completan esta formación. Los cuellaranos Estrépiteo Rural completarán los grupos.

**PROMOCIÓN**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Sorteamos  
**5 entradas (\*)**  
para asistir en directo,  
en la iglesia de  
San Francisco de Cuéllar,  
al Festival

**Resaca Rock' 04**

**Sábado 11 de septiembre**  
**21,00 horas**

**Iglesia de San Francisco, Cuéllar. Precio: 6 euros**  
**Organiza: WAX y Café Bar La República**

**Concierto recomendado por**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Las cinco primeras personas que presenten HOY 11 DE SEPTIEMBRE un ejemplar del día de El ADELANTADO DE SEGOVIA en la oficina de Alea Comunicación, en la Plaza de Santo Tomás 8 - 1ª de CUÉLLAR, entre las 11.00 y las 14.00 horas recibirán GRATIS una entrada para asistir al Festival.**

**(\*) Una entrada para cada ganador**

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. Montoro**  
( Avda, Camilo José Cela hasta el domingo 12 de septiembre)

#### EXPOSICIONES

◆ **Sala Bar Mudéjar.** Exposición de pintura taurina de Jesús Darío de Mata hasta el 19 de septiembre

#### CONVOCATORIAS

**Domingo 12 de septiembre**  
El torneo de golf Post-toriano

**Domingo 12 de septiembre**  
excursión al Museo de las Villas Romanas de Almenara-Puras. Salida a las 9.00 horas de la estación de autobuses y regreso a las 20.00 horas. Precio 20 euros que incluye viaje, comida, visita guiada por Olmedo, entrada al Museo y al Parque de las Villas Romanas. Inscripciones hasta el 7 de septiembre en el Ayuntamiento.

**Escuela oficial de idiomas: inglés** Plaza de matrícula hasta el 16 de septiembre para a los alumnos oficiales del pasado curso y a partir del 17 de septiembre para el resto. Solicitud de pruebas de nivel del 1 al 10 de septiembre y realización de pruebas de nivel el día 14 de septiembre a las 16.00 horas en el IES Marqués de Lozoya.

**Centro de educación de adultos Antonio Herrera.** Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas. C/ Palacio, 6. 921 142331.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Abóside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004

ALFONSO M<sup>a</sup> FRECHEL MERINO (\*)

# Estamos en deuda

SEGOVIA ESTÁ EN DEUDA con el más insigne organista del siglo XVII, que fue Francisco Correa de Arauxo, nacido en Sevilla en 1584 y fallecido en Segovia en 1645. En consecuencia, en el inmediato mes de octubre de este año 2004 se cumplen los 350 años de su muerte. ¿Alguna vez se le ha tributado un homenaje o hecho un recuerdo especial? No lo encontramos en los archivos segovianos. Correa de Arauxo residió en Segovia los catorce últimos años de su vida, como organista de nuestra Catedral, y está enterrado en ella cerca de la Capilla de la Inmaculada Concepción.

En contraste con ello, está su música riquísima que nos legó en la obra "Facultad orgánica", editada en Alcalá de Henares, y que ha servido de pauta pedagógica para aprender y ser virtuosos del órgano a tantas generaciones de organistas

La fortuna le sonrió escasamente en su existencia, llena de avatares e incluso sinsabores y también de no pocas faenas que le hicieron, postergándole en alguna ocasión ante otros músicos mediocres, que nunca pasaron ni pasarán a la historia. Siempre vivió muy pobre y no dejó dinero ni para sus propios funerales. En contraste con ello, está su música riquísima que nos legó en la obra "Facultad orgánica", editada en Alcalá de Henares, y que ha servido de pauta pedagógica para aprender y ser virtuosos del órgano a tantas generaciones de organistas.

Sabemos que los años más apacibles de su vida fueron los que pasó en Segovia, de donde no quiso moverse a pesar de las succulentas proposicio-

nes que tuvo para ser organista, incluso de su tierra sevillana. En Segovia se sintió acogido y a gusto, tañendo los antiguos órganos ya que no conoció los actuales con los que hubiera disfrutado más y más, dadas las enormes posibilidades que tienen. Participó, junto con el maestro de capilla y más veces que él, como componente de tribunal y examinador en numerosas oposiciones a cantores y músicos de nuestra Catedral, y sus reflexiones y advertencias eran singularmente tomadas en cuenta, lo que significa que era tenido por el Cabildo como un valioso técnico.

Pero corrían malos tiempos en Segovia de pobreza, calamidades y otros infortunios, por lo que las mismas rentas de la Catedral eran escasas y le llegaban pocos recursos en su calidad de "racionero", ya que nunca fue canónigo que disfrutaban de algunas prebendas mejores. Acaso por haber sido pobre no tuvo mucha notoriedad después de muerto y ni siquiera consta el día exacto de su muerte a finales de octubre. Ha sido en años y siglos posteriores cuando se ha enaltecido progresivamente su figura y en los conciertos de órgano se han introducido sus obras en los repertorios de los grandes concertistas.

Y ¿qué hacemos en Segovia en este 350 aniversario? No he oído

una palabra a ninguna institución, ni siquiera cultural, aunque con dos excepciones: una, como no podía ser de otro modo, de la Asociación "Correa de Arauxo" de Amigos del Órgano de Segovia que, junto con el Cabildo Catedral, le van a tributar homenaje con un concierto de la Catedral el día 16 de octubre. Estará a cargo del mejor especialista y también biógrafo de Correa de Arauxo, José Enrique Ayarra, organista por más de 40 años de la Catedral de Sevilla y mundialmente conocido por sus incontables y magníficos conciertos. Sabemos que la Sociedad Filarmónica le está preparando el homenaje de otro concierto de órgano en la Catedral.

Alguien nos ha insinuado que sería un bonito gesto y un buen recuerdo el que al nuevo Conservatorio de Música que le pusiera el nombre de Francisco Correa de Arauxo. Algunas autoridades tendrán la palabra en ello... Y es de agradecer que nuestro Conservatorio haya estrenado hace un año una cátedra de órgano con un puñado de noveles organistas que dan sus clases en el órgano de la Parroquia de San Millán, esperando que el Conservatorio tenga pronto sus órganos de estudio y de concierto. ¡A ver si algún organista se anima para serlo de nuestra Catedral, huérfana de él desde hace muchas décadas!

Ahí queda el reto para otras instituciones segovianas por si se deciden a realizar algún otro acto en memoria de Correa de Arauxo, dado que su nombre está inscrito en la lista de los grandes músicos de todos los tiempos y él sigue reposando entre nosotros en la Catedral.

Y es de agradecer que nuestro Conservatorio haya estrenado hace un año una cátedra de órgano con un puñado de noveles organistas que dan sus clases en el órgano de la Parroquia de San Millán

(\*) Presidente de la Asociación "Correa de Arauxo".

## HORARIO DE MISAS

### TARDE DEL SÁBADO Y VÍSPERA DE FESTIVOS

Invierno		Verano
17,30	Santuario de la Fuencisla	19,00
18,00	PP. Carmelitas	20,00
18,30	San Andrés	18,30
19,00	La Resurrección	20,00
19,15	Ntra. Sra. del Carmen Hospital General	20,15 19,15
19,30	San Miguel, Santo Tomás y San José Obrero San Justo, Santa Eulalia y Santa Teresa	19,30 20,00
20,00	Cristo del Mercado, San Frutos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad San Martín	20,00 20,30

### MAÑANA DEL DOMINGO Y FESTIVOS

El mismo horario todo el año		
9,00	Santa Eulalia, San José, Siervas de María, Misioneros Claretianos	
9,30	San Martín, Cristo del Mercado, Madres Carmelitas, Concepcionistas (Peralta)	
10,00	El Salvador, Santa Teresa, San Lorenzo, San Millán, San Antonio, Santa Isabel, San Vicente, San Juan de Dios, Residencia de Válidos de la Seguridad Social, Ntra. Sra. del Carmen,	
10,30	Santo Tomás, San Frutos	
11,00	Catedral, Santa Eulalia, San Lorenzo, Cristo del Mercado, La Resurrección, Hospital de la Misericordia	
11,30	Santísima Trinidad, San Millán, San José Obrero, El Salvador, Capilla Fuenteceilla	
12,00	San Andrés, San Frutos, Cristo del Mercado, La Resurrección, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Monjes Jerónimos, PP. Franciscanos, PP. Carmelitas, MM. Agustinas, Misioneros Claretianos, Ntra. Sra. de Belén (San Lorenzo), Hospital General, Hospital Policlínico	
12,30	Catedral, El Salvador, San Martín, Santa Teresa, San Millán, La Fuencisla	
13,00	San Miguel, Santísima Trinidad, Cristo del Mercado, San Frutos, San Lorenzo, La Resurrección, Santa Eulalia, San José Obrero, Santo Tomás, Ntra. Sra. del Carmen, Misioneros Claretianos, PP. Carmelitas, MM. Reparadoras	
13,30	San Marcos	

### TARDE DEL DOMINGO Y FESTIVOS

Invierno		Verano
17,00	San José Obrero (para polacos)	17,00
17,30	Santa Eulalia	17,30
18,00	Ntra. Sra. del Carmen PP. Carmelitas	18,00 20,00
18,30	Santo Tomás	18,30
19,00	San José Obrero, MM. Dominicas, PP. Franciscanos	19,00
19,30	San Miguel, Santo Tomás	19,30
20,00	San Millán, Misioneros Claretianos, Santísima Trinidad,	20,00
20,00	San Martín	20,30

### PARROQUIAS DE LA PROVINCIA

AYLLÓN	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Convento) Domingos y festivos: 9.30 (Convento); 13.00 (Parroquia)
CARBONERO EL MAYOR	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 11.00 - 12.30 - 19.30
CANTALEJO	Sábado y vísperas de festivos: 19.30 Domingos y festivos: 9.30 - 12.30 - 19.30
COCA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 12.00
CUÉLLAR	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Santa Clara) Domingos y festivos: 9.00 (Santa Clara); 11.00 (Residencia de Ancianos); 11.00 (El Salvador); 12.00 (La Concepción); 13.00 (San Miguel)
EL ESPINAR	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00 - 19.00
NAVA DE LA ASUNCIÓN	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 Domingos y festivos: 10.00 - 12.00
SAN ILDEFONSO	Sábado y vísperas de festivos: 20.00 (Carmelitas) Domingos y festivos: 10.00 (Carmelitas y Colegiata); 11.30 - 13.00 - 20.00 (Parroquia)
SEPÚLVEDA	Sábado y vísperas de festivos: 19.00 (V. de la Peña) Domingos y festivos: 12.00 (Virgen de la Peña); 19.00 (Parroquia de San Bartolomé)
VILLACASTÍN	Domingos y festivos: 10.00 (Convento); 13.00 (Parroquia)

Según datos facilitados por el Obispo

**Manos Unidas**

El desarrollo, camino para la paz

**Delegación de Segovia**  
C/Seminario, 4 bajo  
40001 SEGOVIA  
Telf. y fax 921 46 02 71



## Herrera asumirá la Justicia «cuando no haya déficit en infraestructuras»

El presidente del Ejecutivo castellano y leonés defiende que el debate territorial planteado por el Gobierno de Zapatero «no puede salirse de la Constitución de 1978»

• Juan Vicente Herrera explicó que la Junta está animada a aceptar las competencias judiciales, pero que para ello ya han planteado las condiciones encima de la mesa.

ICAL / VALLADOLID  
El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, respondió ayer al mensaje lanzado el jueves en León por el ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, quien instó al Gobierno autonómico a asumir las competencias en la materia. «No queremos asumir un agujero en la gestión ni un déficit en infraestructuras», comentó Herrera, quien aseguró que «no hace falta que nos anime el ministro aunque es positivo, pero animados estamos, lo que ocurre es que hemos planteado encima de la mesa las claras condiciones».

Juan Vicente Herrera destacó que la Administración de Justicia «no es cualquier cosa en un territorio tan amplio como Castilla y León» y señaló que la Comunidad necesita «una planta judicial que haga efectivo el principio constitucional de acceso rápido y eficaz de los ciudadanos a la Administración de Justicia». Por tanto, según las palabras del presidente, la región precisa «unos juzgados adecuados y modernos, una planta y plantillas judiciales y recursos humanos adecuados a ese buen servicio».

«Nosotros hemos dicho a la Administración General del Estado que en estos momentos tiene esas competencias que queremos asumirla pero en condiciones eficaces y de modernidad».

También explicó que sería bueno que el propio ministro de Justicia supiera o alguno de sus colaboradores le recordase que hace ya algunas semanas que «obra en poder del propio Ministerio una propuesta de convenio de la Junta de Castilla y León donde nos comprometemos a contribuir financieramente —sin tener competencias en ello— a la rehabilitación del Palacio de Justicia de Burgos, sede del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León (TSJCYL), a cambio de ubicar allí un pequeño espacio para la Gerencia Regional de Justicia».

El presidente Herrera concluyó que, de momento, «estamos



**Nueva planta de reciclaje.** Herrera inauguró ayer la planta de reciclaje y compostaje de San Román de la Vega (León), que prestará servicio a los 211 municipios gracias a una inversión de 53,5 millones. El presidente destacó que es un paso hacia la modernidad y animó al resto de provincias a dar ese paso. / ICAL

esperando contestación» para llevar a cabo el citado convenio.

**DEBATE TERRITORIAL.** Por otro lado, en declaraciones al programa *Protagonistas* de Luis del Olmo, en la emisora Punto Radio, el presidente de la Junta defendió que el nuevo marco de organización territorial que salga del debate abierto por el Gobierno «no pueden salir de ese proceso beneficioso para el conjunto de España que fue la Constitución de 1978».

Juan Vicente Herrera advirtió al jefe del Ejecutivo, José Luis Rodríguez Zapatero, de que «abre los debates, no mueve ficha ni define los límites y entonces otros lo hacen por él».

Herrera consideró que la apertura de un debate sobre el modelo territorial de la nación significa «poner sobre la mesa una cuestión histórica, pero no es eso lo que necesita la estabilidad de España».

## «El PP no se debe avergonzar en público ni en privado de Aznar»

ICAL / VALLADOLID  
El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, aseguró ayer que «sería peligroso que el PP en público o en privado se avergonzara de José María Aznar» en referencia a la polémica suscitada por la decisión del Partido Popular de crear el cargo de presidente de honor para que lo ocupe el que fuera jefe del Ejecutivo español hasta el mes de mayo pasado.

En declaraciones al programa radiofónico *Protagonistas* de Luis del Olmo, que se emite en Punto Radio, el presidente Herrera sostuvo que hay que conceder «el beneficio de la duda» a si esta decisión supone una

reintroducción de José María Aznar en la primera línea de la política nacional, un debate que le pareció «excesivo» y señaló que no hay ningún «motivo para dudar» de la palabra dada por el ex presidente del Gobierno español.

«No hay que avergonzarse de quien ha tenido mucho que ver con el éxito del Partido Popular y de España en los últimos ocho años», señaló Juan Vicente Herrera, quien indicó que el Congreso Nacional de su formación, que se celebrará en la capital madrileña a principios del próximo mes de octubre, será el de la consolidación del liderazgo de Mariano Rajoy.

El presidente de la Junta rechaza la polémica generada por el jefe del Ejecutivo cántabro

ICAL / VALLADOLID  
El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, aseguró ayer en la Feria de Muestras que no quiere «ni mucho menos ningún tipo de conflicto con una comunidad hermana, con un gobierno hermano y con un presidente autonómico, con un colega».

De esta forma, Herrera le restó importancia a las declaraciones realizadas ayer por su homólogo cántabro, Miguel Ángel Revilla, que solicitaba al presidente castellano y leonés que contestara a sus peticiones para mantener una reunión bilateral y afrontar los asuntos pendientes entre ambas regiones vecinas.

Asimismo, el jefe del Ejecutivo regional indicó su apoyo a las declaraciones realizadas al respecto por la consejera de Medio Ambiente, María Jesús Ruiz, en las que aseguró que «hay determinadas actitudes del actual Gobierno de Cantabria que no merecen respuesta por parte del Gobierno de Castilla y León». A las palabras de la consejera, dijo Herrera, «no les pongo ni una coma ni un punto, sino que las suscribo».

Miguel Ángel Revilla, quien también visitó ayer la Feria de Muestras, aseguró que envió tres escritos al jefe del Ejecutivo regional en el que explicaba los asuntos a tratar, como son la autovía de La Meseta, los conflictos de los parques eólicos y la situación de Picos de Europa, entre otros. «No se qué habrá hecho para no querer reunirse con todas estas cosas en común», dijo.

### Sin revisión

La consejera de Medio Ambiente, María Jesús Ruiz, contestó ayer a las manifestaciones hechas por el presidente de Cantabria sosteniendo que «hay que circunscribir la ausencia de respuesta a determinadas exigencias que plantea en estos momentos el Gobierno de Cantabria puesto que se refiere a temas que fueron objeto de estudio y resolución hace ya años».

El Gobierno autonómico entiende, por tanto, según Ruiz, que las decisiones que se tomaron cuando existía otro Gobierno en la vecina Comunidad autónoma «entendamos que no son objeto de revisión».

en las cloacas... en las calles... 14 -12

Educación: Su única esperanza

DONATIVOS

BBVA cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836.  
BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS

Madrid: 28008 • Ferraz: 28114 • Tel.: 91 506 02 00  
Barcelona: 08028 • C/V. Carlos III, 83 • T. 93 491 49 34  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

► CONSEJO DE MINISTROS

## Finaliza la extracción de todo el fuel que quedaba en el 'Prestige'

Casi dos años después del hundimiento, se han retirado las últimas 13.000 toneladas de combustible y están ejecutados la mayoría de proyectos de restauración y descontaminación

• La vicepresidenta Fernández de la Vega anunció que la Oficina del Comisionado del Gobierno para el *Prestige*, será sustituida por un centro de coordinación permanente.

AGENCIAS / MADRID

Estos pasados días se ha culminado la extracción del fuel que permanecía aún en el interior del petrolero *Prestige*, cerca de 13.000 toneladas, que están depositadas en el barco *Odin* a la espera de que el ministerio de Medio Ambiente y Repsol decidan su destino.

Así lo anunció ayer en la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, que adelantó además la probable desaparición de la Oficina del Comisionado del Gobierno para el *Prestige*, que sería sustituida por un centro de coordinación permanente, y el endurecimiento de las sanciones y multas para los propietarios de los buques que contaminan.

Como resumen del informe que vio el Consejo de Ministros sobre los «casi dos años» que han pasado desde el hundimiento del petrolero, dijo que las indemnizaciones a las Cofradías de pescadores están «prácticamente» pagadas y «ejecutados» la mayoría de los proyectos de restauración medio ambiental y descontaminación.

El Consejo recibió un informe de la vicepresidenta primera sobre las actuaciones del Gobierno en relación con el buque hundido, en el que recuerda que para garantizar el pago de las indemnizaciones pendientes, el



La vicepresidenta Fernández de la Vega comparece tras el Consejo. / EFE

Gobierno aprobó el pasado 2 de julio un Real Decreto que supuso una dotación de 249,5 millones de euros y que se ha creado un fondo de compensación para las pérdidas posteriores a 2003 de 3 millones de euros.

**UNO POR CIENTO CULTURAL.** El Consejo de Ministros también

aprobó ayer un Real Decreto por el que se creará una Comisión Interministerial para la Coordinación del uno por ciento cultural. Esta Comisión queda adscrita al Ministerio de Cultura y estará presidida por la ministra de este departamento, Carmen Calvo.

Las funciones de la Comisión

### Guerra Civil

El Gobierno inició ayer el proceso de desagravio de las víctimas de la Guerra Civil y el franquismo, al aprobar la creación de una Comisión Interministerial. Su objetivo será elaborar un informe sobre los derechos reconocidos hasta a la fecha a las personas que fueron objeto de represión en la dictadura. La vicepresidenta primera, María Teresa Fernández de la Vega, garantizó que en la elaboración de los trabajos se tendrán en cuenta las opiniones de las víctimas.

En palabras de la vicepresidenta, el objetivo de la comisión es «reparar la dignidad y restituir la memoria de aquellas personas que sufrieron cárcel, represión o muerte por defender unos valores que hoy disfrutamos como sociedad democrática». Estos colectivos, que llevan mucho tiempo exigiendo al Gobierno, primero del PP y ahora del PSOE, la reparación del daño sufrido, estarán muy presentes. El Gobierno garantizará la participación de asociaciones y organizaciones representativas de las personas afectadas o vinculadas a este problema. «Van a ser oídos y a participar en la elaboración de estos trabajos», aseguró.

Interministerial serán, entre otras, elaborar las directrices de los planes anuales de conservación y enriquecimiento del patrimonio histórico español así como de fomento de la actividad artística con cargo al uno por ciento de los fondos de cada obra pública que esté sufragada total o parcialmente por el Estado.

## El Gobierno decide suprimir la Ley de Acompañamiento a los Presupuestos

OTR-PRESS / MADRID

La vicepresidenta primera, María Teresa Fernández de la Vega, anunció ayer la decisión del Ejecutivo de hacer desaparecer la conocida como Ley de Acompañamiento a los Presupuestos Generales del Estado.

Según el Ejecutivo, con esta medida se acaba con el «uso y abuso» que se ha hecho hasta ahora de esta norma y se devolverá la dignidad al Parlamento.

Tras el Consejo de Ministros, Fernández de la Vega aseguró que se ha terminado con que la

Ley de Acompañamiento siga siendo una especie de *cajón de sastre*, en el que se incluían leyes «por sorpresa y por la puerta de atrás, que no tenían nada que ver con las cuentas del Estado». Con esta práctica, denunció, se «sustraña» al debate del Parlamento las futuras leyes, lo que restaba «protagonismo» y dignidad a las Cámaras. Según recordó, la Ley de Acompañamiento se creó en 1992 para regular materias ajenas a la pura relación entre los ingresos y los gastos del Estado.

Su mal uso hizo que de las primeras veinte páginas que se utilizaron para publicarla en el BOE en sus primeros años se haya pasado en algunos casos a 120, lo que para la vicepresidenta es un dato indicativo del «abuso» que se ha hecho y que ha sido denunciado por el Consejo Económico y Social, el Consejo General del Poder Judicial o el Consejo de Estado.

**NO MÁS 'PUERTA DE ATRÁS'.** Así, como explicó la «número dos» del Gobierno, a partir de

ahora las reformas legislativas que el Gobierno considere conveniente plantear se presentarán una por una a través de su trámite correspondiente, permitiendo su estudio riguroso a las diferentes comisiones parlamentarias.

«Dijimos que devolveríamos la dignidad al Parlamento y lo estamos cumpliendo. No va a haber más leyes por la puerta de atrás. No va a haber una ley sustitutiva de Acompañamiento ni ninguna pseudo-ley de Acompañamiento» subrayó la vicepresidenta.

► REUNIÓN CON MAS

Zapatero no acepta los cambios en la financiación autonómica que le pide CiU

EFE / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, se mostró ayer reacio ante los dirigentes de CiU Artur Mas y Josep Antoni Durán i Lleida a vincular el modelo de financiación autonómica al proceso de reforma del Estatuto de Cataluña, y les recordó que la Constitución lo sitúa en un marco distinto.

Zapatero se reunió durante más de dos horas con los representantes de CiU en el Palacio de la Moncloa en un encuentro que el Gobierno calificó de «esperanzador» y «sumamente cordial», donde el presidente reiteró su compromiso de proporcionar el máximo apoyo al catalán en el ámbito europeo.

Así lo explicaron fuentes del Gobierno tras la reunión, donde también se abordó la negociación de los Presupuestos Generales del Estado para 2005, materia en la que el Ejecutivo se llevó una buena impresión de los nacionalistas por la voluntad que mostraron de participar en el debate de las cuentas públicas para imprimirles un «acento social», impulsar la economía productiva y mejorar las infraestructuras para Cataluña.

El aspecto donde quizá se percibió mayor distancia entre el Gobierno y CiU fue en la petición de los nacionalistas de que la reforma del Estatuto de Cataluña vaya acompañada por cambios en el sistema de financiación, a lo que Zapatero les recordó que la Constitución establece un marco para ello y no debe analizarse fuera de él.

**LA REUNIÓN MÁS LARGA.**

La reunión con el secretario general de CiU, Durán i Lleida, y con el portavoz de esta coalición en el Parlamento catalán, Artur Mas, ha sido la más larga (más de dos horas) que ha mantenido Zapatero con los líderes políticos esta semana, en la que ha recibido a Mariano Rajoy (PP), Josu Jon Imaz (PNV) y Gaspar Llamazares (IU).

Además de abordar las reformas de los Estatutos de autonomía y de la Constitución, los interlocutores expresaron sus posturas ante la futura Carta Magna europea y, en este sentido, el Gobierno percibió que tanto Durán i Lleida como Mas comparten con esperanza «las posibilidades» que se abren en la negociación del reglamento lingüístico europeo para el reconocimiento del catalán, el vasco y el gallego en el marco de la Unión Europea.



# EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

11 de septiembre de 2004

ESPECIAL

Fiestas de El Espinar



PEDRO MERINO

## Santo Cristo del Caloco

Las fiestas de El Espinar en honor del Santo Cristo del Caloco son una amalgama de sentimientos y sensaciones en las que se entremezcla la devoción, la diversión y, en cierta medida, la iniciación de los jóvenes quintos que empiezan el camino hacia la vida adulta

### REPASO A LA FIESTA página 3

Los principales actos del programa oficial, con las novedades y los momentos más destacables



### EL PROGRAMA páginas 4 y 5

Todos los festejos día a día y hora a hora. Además, una crónica sobre los festejos taurinos



### EL RECUERDO páginas 6 y 7

Los recuerdos de Andrés Sáiz Garrido y los sentimientos vividos en la Romería del Cristo del Caloco





La Calle Real de El Espinar en una fotografía de 1909 recogida en el libro Álbum para el recuerdo

#### DEVOCIONES

### Festejar "con esplendor" al Santo Cristo del Caloco

Dice el cronista de El Adelantado Decea, de viaje por El Espinar en 1914, que, con perdón de San Eutropio, "opino yo que sin mengua de los derechos que le corresponden al patrono, el Cristo del Caloco es la devoción predilecta del vecindario espinariense. ¡Con que pompa, con qué solemnidad y con qué esplendor festeja el pueblo a su Santísimo Cristo! Las funciones religiosas y los regocijos populares que se le dedican". Añade también que "la traslación del Cristo a la iglesia parroquial y viceversa constituye una manifestación grandiosa de religiosidad y fervor católico", al tiempo dice que los actos profanos "en nada desmerecen", con novillos, iluminaciones, bailes de sociedad, cine, conciertos, etc.

#### GONZALO AYUSO

Hace casi un siglo El Adelantado de Segovia dedicaba una página especial al municipio de El Espinar en la que hacía una 'radiografía' del mismo gracias a la pluma de Decea, que en 1914 recorrió las principales localidades de la provincia sin olvidar esta población serrana.

"¡El Espinar, cinco minutos!. Esta es la voz que se escucha cuando la locomotora, después de haber bajado, rápidamente, la pendiente del Portachuelo, entre elevadas trincheras, se detiene en el fondo de la cuenca del río Moros para refrescar sus fauces, desecadas por el esfuerzo de la ascensión desde la capital hasta el túnel de Otero, sierra arriba". Así comenzaba la crónica de Lecea, quien más adelante contaba como El Espinar había "entrado de lleno en los progresos de la locomoción", de manera que la estación de tren y al apeadero de San Rafael contaban con un servicio municipal de transporte de viajeros al núcleo urbano, al que en verano se sumaba un automóvil de un empresario particular.

Para el escritor, la administración municipal era ese año de 1914 el aspecto de la vida pública que ofrecía mayor interés para los lectores.

Más adelante describe la población más como "una pequeña capital" que un pueblo, porque dice disponía de calles adoquinadas, amplias plazas y plazuelas, circundadas de árboles, sus glorietas, un servicio de limpieza público, bien cuidados paseos, agentes de policía urbana y vigilantes nocturnos, alcantarillado, mangas de riego y bobas de incendios, y matadero bien montado y previsto "de modernos útiles de todo.

Informaba, asimismo, Decea de que "se están ejecutando obras para conducir aguas captadas del arro-

◉ **HEMEROTECA** • Crónica publicada en El Adelantado sobre varios aspectos del municipio

# El Espinar visto con los ojos de 1914

• Decea describe la villa como un ejemplo de buena gestión pública en esos primeros años del siglo XX. En un artículo publicado a principios de

1914 hace también un recorrido por la cultura, el comercio, los centros de recreo y las festividades y tradiciones locales.

yo Las Barracas, por cañería de presión, con destino a los usos domésticos. Es decir, que una vez realizado ese proyecto, se dispondrá de agua en las casas de El Espinar".

Otro de los proyectos era la construcción de una nueva casa cuartel en la plaza de la Corredera y edificios escolares "que reúnan todas las condiciones exigibles, higiénicas y pedagógicas".

**PUEBLO CULTO** "Un pueblo tan emprendedor, tan progresivo y tan frecuentado por el forastero, no puede por menos de ser culto y de dedicar atención preferente a la enseñanza", manifestaba el cronista en otro momento.

En este sentido, informaba también de que había una escuela de cada sexo y otra de párvulos, de patronato real y regidas por religiosas jesuitas

## centros de recreo

El artículo de Decea, publicado en 1914, asegura que "hay sociedad" incluso prescindiendo de la veraniega colonia, añadiendo a modo explicativo a continuación que "hay numerosas personas distinguidas, de posición y respetabilidad; y así no es de extrañar que la vida de relación sea grata, tanto más cuanto que la exquisita corrección, las atenciones y el agasajo para con el forastero son las características del vecino acomodado de El Espinar". Un centro de reunión importante en aquellos años era el 'Casino de El Espinar', cuyo local estaba siendo objeto "de grandes mejoras". También hace una amplia descripción de otro

local espinariense, el café y cervecería El Patio, "un agradable refugio para distraer el ocio saboreando el rico moka que allí se sirve, en el interior del local o en el lindo patio a él adyacente, refrescando, en días calurosos, con la exquisita gaseosa marca La Higiénica, fabricación especial de la casa, y deleitándose con la armonía de una pieza de música ejecutada por hábiles manos en el magnífico piano, que ocupa el sitio de honor del local". Se refiere también Decea a las cuatro hijas del dueño del local, el señor Galo Maricalva, calificando su presencia de gentileza, donaire, hechizo, con lo que contribuían al encanto del lugar.

En cuanto al comercio, considera que estaba a la altura de una pequeña capital de provincia y hace referencia a unos cuantos: establecimientos de don Toribio Carbayo, de don Pedro Prieto e hijos, de don Eugenio Hurtado y de la señora viuda de Ramón Gómez, en los ramos de coloniales, tejidos, quincalla, etc; el de la señora viuda de Celestino de Andrés, en comestibles, vinos y servicio de coches de alquiler; las tiendas de vinos de Andrés Rincón, Andrés López y Paz Sáenz de Miera; las carnicerías de Manuel Velasco, Andrés Rincón y Hermenegildo Vigil; la confitería de Juan de la Fuente y la pescadería de Zacarías del Real. Por si fuera poco, todos los primeros domingos de mes se celebraba en El Espinar un concurrido mercado de ganados y del 28 de septiembre al 1 de octubre una feria "muy acreditada".



# El Caloco bendice la fiesta

El Cristo del Caloco baja hoy de su ermita y regresará a ella el próximo domingo. Sus nueve días de estancia en la villa de El Espinar traen alegría a raudales, mezclada con el fervor que procesan a esta vieja imagen todos los vecinos del lugar.

GUILLERMO HERRERO / EL ESPINAR

**H**oy, a primera hora de la mañana, muchos cientos de devotos del Cristo del Caloco peregrinarán hasta su ermita para oír una misa de campaña. Después, se procederá al traslado procesional de la imagen hasta la iglesia de San Eutropio. Si el tiempo acompaña, una multitud se congregará en El Portalón para asistir a la emocionante llegada de la imagen a El Espinar.

Así comenzarán hoy las fiestas de El Espinar, unas fiestas que se prolongarán hasta el domingo 19, cuando el Cristo del Caloco regrese de nuevo a su templo. "Cada vez se vive con mayor fervor la devoción al Cristo", asegura el concejal de Festejos, Francisco Cabezas. A lo largo de nueve días, centenarios ritos se repiten. La ofrenda de flores, la procesión por las calles espinariegas (cada año toca el turno a uno de los tres recorridos establecidos), la romería... La Esclavitud del Santísimo Cristo del Caloco también tiene sus costumbres inmemoriales, como el reparto del bollo del Cristo. Pero no todo son actos religiosos en El Espinar.

En el lado profano están los quintos. Aunque la mili ha desaparecido, el espíritu de pertenencia de los quintos espinariegos a su grupo de edad sigue intacto. Mejor dicho, crece cada año que pasa. Antes, las peñas se formaban en El Espinar por vínculos de amistad. Ahora, cada quinta forma su Peña.

El Cristo del Caloco y los quintos coinciden en muchos momentos de las fiestas. Los quintos, por tradición, tienen derecho a bajar la imagen desde su ermita hasta El Espinar. Y es que en los festejos de esta villa casi todo está marcado por una ley no escrita que se cumple

año tras año... Por eso mismo, resulta complicado introducir cambios en el programa, reconoce Cabezas. Las novedades de este año son un festejo taurino en el que demostrarán su arte dos alumnos de la Escuela de Tauromaquia de El Espinar y un rejoneador portugués, una concentración de aficionados al tuning y una espectacular orquesta, "Banda Ancha", especializada en bailes clásicos.

## ACTIVIDADES

### Toneladas de leña para la popular verbena del Teo

El Teo es una de las singularidades de las fiestas. Hasta finales del siglo XIX, las verbenas se realizaban en la Plaza de la Corredera, colocando en el centro de la plaza un pino, llamado Teo, en el que se clavaban teas encendidas. En 1908, la luz eléctrica llegó a El Espinar y la costumbre se perdió. Sin embargo, a comienzos de la década de los 70, el Ayuntamiento decidió recuperar el baile del Teo. Actualmente se celebra en la Plaza de Toros, donde se queman unas 20 toneladas de leña de desecho, procedentes de los pinares del municipio.



La charanga de una de las peñas de El Espinar desfilando por la calle en las fiestas 2003 / PEDRO MERINO

AB  
Asesoría Bartolomé  
• Jurídica • Fiscal • Laboral y Contable  
• Nóminas y Seguros Sociales  
• Sociedades  
C/Del Olmo 2. Telf. y fax: 921 18 21 16  
40400 EL ESPINAR (Segovia)

LOS LLANOS  
Automecánica  
Felices Fiestas  
Pedro Luis Arribas Moreno  
Pol. Ind. Los Llanos de San Pedro  
Parcela 9 - módulo 2  
40400 EL ESPINAR (Segovia)  
Tells. 921 18 23 57  
699 15 74 54

RESTAURANTE  
La Hosteria  
Ca, Techu  
C/ El Pilar, 18 (detrás de la iglesia)  
40400 EL ESPINAR (Segovia)  
Telf. 921 18 16 62 - Móvil 616 80 79 87

Tradicional  
Pastelería  
Cajalite  
Creador propio desde 1921  
Bruno Ortega, 10 - Tel. Fax 921 18 21 21  
Información al consumidor: Apartado 22  
40400 EL ESPINAR (Segovia)

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
FELICITA A  
LOS VECINOS DE EL ESPINAR  
Y LES DESEA  
UNAS FELICES FIESTAS



## Programa de Fiestas

### Sábado 11 de septiembre

- **09,00 horas.** Toque de campanas, comienzo desde la Iglesia Parroquial de la PEREGRINACIÓN a la Ermita del Santísimo Cristo del Caloco
- **10,00 horas.** Se celebrará una Misa de Campaña en la explanada de la Ermita. Seguidamente, tendrá lugar la bendición del Pan y el Vino y el tradicional reparto a los asistentes.
- A continuación, traslado de la Imagen del Santísimo Cristo del Caloco hasta la Villa. Sobre la una de la tarde hará su ENTRADA TRIUNFAL EN EL PORTALÓN, donde se recibirá con el himno nacional, lanzamiento de cohetes y repique de campanas. Trasladándose la Imagen en Procesión hasta la Iglesia.
- **18,00 horas.** Desde la Plaza de la Constitución, disparo del COHETÓN. Desde el balcón principal de la Casa Consistorial, el heraldo dará lectura al tradicional Pregón, la Alcaldesa dictará las ordenanzas, y se pronunciará el PREGÓN OFICIAL de Fiestas, a cargo del actor Juan Luis Gil ("Juan" ó "Señor Cuesta" en la serie de televisión "Aquí no hay quien viva").
- Posteriormente, una comitiva precedida por el Heraldo y su paje, acompañados por la Alcaldesa, Damas de Honor, Gigantes y Cabezudos, Tamboriles y Dulzainas, Quintos, Peñas y Pandas y seguidos por la algarabía popular, iniciarán el Cortejo, recorriendo las calles y plazas de la Villa, anunciando el comienzo de la Semana de las Fiestas en honor del Santísimo Cristo del Caloco.
- En el Frontón Municipal, durante todo el día, a partir de las diez de la mañana se celebrarán las fases preliminares del CAMPEONATO DE FRONTENIS para adultos.
- En la Plaza de La Corredera, verbena con la Orquesta "OSIRIS" de Zaragoza.

### Domingo 12 de septiembre

- **09,30 horas.** Misa de Comunión General de la Esclavitud en el Templo Parroquial.
- **10,00 horas.** PASACALLES A CARGO DE LA Agrupación "Banda de Música de El Espinar".
- **10,30 horas.** En el Frontón Municipal, semifinales y finales del CAMPEONATO DE FRONTENIS para adultos.
- **11,00 horas.** Solemne PROCESIÓN de la Imagen del Santísimo Cristo del Caloco.
- **12,00 horas.** Se celebrará la MISA MAYOR SOLEMNE en honor del SANTÍSIMO CRISTO DEL CALOCO, cantada por el Grupo MAGNUM MISTERIUM de Madrid.
- A continuación, el tradicional refresco y reparto del bollo del Cristo.
- En los alrededores de las Piscinas Municipales, EXHIBICIÓN-CONCURSO DE CABALLOS.
- **12,30 horas.** En la Plaza de La Corredera, CONCURSO DE PINTURA INFANTIL.
- **13,00 horas.** En el Pabellón Polideportivo, BALONMANO entre el Club de balonmano El Espinar y FEMAB de Alcobendas.
- **18,00 horas.** En la Plaza de Toros, ESPECTÁCULO TAURINO.
- Verberna con la orquesta "LUCES Y SOMBRAS" de Salamanca.
- Durante el descanso del baile de noche, CONCURSO DE "PREGUNTAS".

### Lunes 13 de septiembre. DÍA DE NUESTROS MAYORES

- **11,00 horas.** En la Iglesia Parroquial, FUNERAL por los hermanos difuntos de la Cofradía, y Procesión de ánimas.
- **13,00 horas.** En la plaza de Toros, SUELTA DE VAQUILLAS, Pandas de "El Paletto" y "La Chundarata".
- **18,00 horas.** En el Centro de Mayores, ACTO DE HOMENAJE A NUESTROS MAYORES y de HERMANAMIENTO con nuestros vecinos portugueses, acompañados de CHARANGA, habrá baile y REFRESCO para todos ellos.
- En la Plaza de la Corredera, CONCURSO DE PULSOS.
- **19,00 horas.** En la Plaza del Ayuntamiento, GRAN KARAOKE para todos.
- Tarde y noche, verbena con la orquesta "LAREDO" de Orense.
- Durante la verbena de noche, se celebrará el "LA NOCHE DEL SOMBRERO".

### Martes 14 de septiembre

- **10,00 horas.** MISA SOLEMNE con OFRENDA DE FLORES al Santísimo Cristo del Caloco. Seguidamente, EXTRAORDINARIA PROCESIÓN, por el Barrio de La Soledad.
- A la hora del vermouth, CATA DE VINOS dirigida por el gran sumiller MAZACA.
- **18,00 horas.** CONCURSO DE RECORTES LOCAL CON VAQUILLAS y, a continuación SUELTA DE VAQUILLAS.
- **22,30 horas.** Después de la Novena, en las inmediaciones de la Iglesia, ACTO SORPRESA por la Peña "La Cabra"
- En el baile de tarde, a partir de las ocho de la tarde, se celebrará el CONCURSO DE DISFRACES INFANTILES.
- Tarde y noche, verbena con la Orquesta "SYRA" de Salamanca.
- **01,00 horas.** Desde las Piscinas Municipales, GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.
- En el primer descanso, CONCURSO DE PIROPOS. Premios al más gracioso y al más original.

### Miércoles 15 de septiembre

- **09,00 horas.** ALEGRES DIANAS a cargo de la Panda "El Paletto".
- **11,30 horas.** En la Corredera FUTBOL A TRES.
- A la hora del vermouth, RONDA DEL VERMÚ, organizado por la Peña "Los Kalaveras" y acompañados de la Charanga "El Puntillo Canalla".
- **17,00 horas.** En la Plaza de toros, GRAN BECERRADA DE QUINTOS.
- Verberna con la orquesta "DIVINA" de Palencia.



Una de las pandas de El Espinar 'montando el número' en la plaza / PEDRO MERINO

## Notas al programa

### EL ADELANTADO

Todos los días se celebrará en la Iglesia Parroquial la novena en honor del Santísimo Cristo del Caloco a las 21,00 horas, excepto el domingo día 19 de la Romería, que tendrá lugar a continuación de la misa de 8,30 horas de la mañana.

La Cofradía quiere informar a los devotos del Santísimo Cristo del Caloco, que la subasta de sus banzos en las procesiones del martes y domingo, tendrá una duración máxima de quince minutos, así mismo el domingo de Romería, una vez acabada la novena, se iniciará la Procesión, no siendo posible adorar la imagen en ese momento.

**FESTEJOS TAURINOS** Durante las Sultas de vaquillas, los participantes deberán ser mayores de edad, siendo el callejón de uso exclusivo para los mismos, no debiendo permanecer menores en él y respetando y acatando en todo momento las instrucciones de los organizadores y autoridades presentes.

Durante las Fiestas, habrá un Servicio de autobuses interurbano mu-

nicipal que partirá de La Estación a las cero horas y volverá a las tres y media desde El Espinar.

**EN MEMORIA** La peña 'El Paletto' ha incluido en el programa oficial un emotivo recuerdo a 'Dorín' —uno de sus integrantes fallecido este año— que reproducimos a continuación:

*"Este año, aún sin estar entre nosotros, guardaremos un hueco para 'Dorín' que tanto ha disfrutado las Fiestas y que le encantaba participar en ellas en lo que hubiera que hacer en El Paletto o donde hiciera falta. Nadie espera que sucedan hechos como el que nos ha privado definitivamente de la presencia de nuestro amigo, pero la realidad cotidiana nos obliga a convivir con estos indeseables imprevistos. Estamos en Fiestas, y el mejor homenaje que se puede hacer a quien tanto le gustaba disfrutar de ellas, es celebrarlas con la máxima alegría y participación como él hubiera deseado. Sentimos que no puedas acompañarnos pero las celebraremos en tu memoria, ¡va por ti, 'Dorín'!*



Línea 3

Para viajar de forma segura, cómoda y rápida utilice las Autopistas AP-6, AP-51 y AP-61.

Entre Villalba-Adanero, Villacastín-Ávila, San Rafael-Segovia **iberpistas** les ofrece unas vías de alta capacidad y máxima seguridad para sus desplazamientos.

Su camino más seguro

**iberpistas**  
abertis





Alberto Barreno vuelve a torear en El Espinar

Con aspirantes a la gloria torera en un futuro

# Los festejos taurinos

## PABLO PASTOR

Las fiestas patronales en honor del Santo Cristo del Caloco, tienen en El Espinar el sello de lo emotivo, pues contienen un arraigo de mayor intimismo, son más propias y se celebran con un halo de familiaridad, respecto a las agostañas, donde existe una participación más amplia por aquello de la afluencia de foráneos.

El aspecto taurino cabe y se manifiesta cada año, tanto en un mes como en otro. Los dos festejos mayores de agosto, dejan paso a uno más modesto pero no menos sentido. En esta ocasión, se trata de una novillada mixta sin picadores, con

dos jóvenes valores de la Escuela Taurina Provincial y un rejoneador lusitano.

El domingo, día 12, en la siempre remodelada y acogedora plaza de toros de esta villa con tanta tradición y tanta historia taurina, el festejo taurino con cinco erales de la ganadería de Peña Francia, para el rejoneador portugués Victor Santos y los espadas Alberto Barreno y Borja Antón.

Cartel muy juvenil con aspirantes a la gloria torera en un futuro que aún se vislumbra lejano, pero con muchas posibilidades por las excelentes condiciones de los actuantes.

## Continuación del programa festivo

### Jueves 16 de septiembre

- **09,00 horas.** En el Pabellón Polideportivo Municipal, campeonato de FUTBOL-SALA INFANTIL.
  - **17,00 horas.** FESTIVAL TAURINO DE PANDAS
- Que actuarán por el siguiente orden:  
"Los Kalaveras", "El Paleta", "La Cuba", "La Cabra", "La Chundarata", "Los Charros"  
Verbena a cargo de la orquesta "LA HUELLA" de Madrid.

### Viernes 17 de septiembre

- **11,00 horas.** En los alrededores de la Plaza de Toros, JUEGOS AUTÓCTONOS (CALVA, TANGA y RANA).
  - **12,30 horas.** CORTE DE LEÑA INFANTIL, en la Plaza de La Constitución.
  - **14,00 horas.** Los Quintos ofrecerán una degustación de CALDERETA.
  - **17,00 horas.** En Los Concejos, CARRERA CICLISTA LOCAL de 3 a 15 años.  
En la Plaza de Toros, GRAN GYMKANA CON CABALLOS y a continuación, CARRERA DE CINTAS A CABALLO.
- Después, entrenidos juegos y CONCURSO DE TIRASOGA MASCULINO Y FEMENINO.
- **20,00-21,00 horas.** En el Polideportivo Municipal, se celebrarán los partidos de clasificación para el "XVII CUADRANGULAR FUTBOL SALA SENIORS SANTÍSIMO CRISTO DEL CALOCO".
  - **22,00 horas.** En el Centro Cultural, la Compañía de Comedias MUÑOZ SECA, presentará la obra "QUE VIENE MI MARI-DO" de Carlos Arniches.
- Tarde y noche, verbena con la Orquesta "TABÚ" de Santander.  
En el baile, CONCURSO DE DISFRACES para adultos, con premios en metálico.  
De madrugada en la Plaza de Toros, SUELTA DE VAQUILLAS.

### Sábado 18 de septiembre

- **09,00 horas.** En el Campo de Cañadas Hondas, TORNEO DE GOLF, en la modalidad Medal Play.
- **12,00 horas.** GRAN PARQUE INFANTIL, gratuito para niños, en la Plaza de la Constitución.  
A la hora del vermú, RONDA DEL VERMÚ.
- **16,30 horas.** En las cercanías del Campo de fútbol, GRAN TIRADA AL PLATO
- **17,00 horas.** En la calle "Zarzas", CONCENTRACIÓN DE TUNING, entre otras actividades, se realizará un CONCURSO DE LUCES-NEONES.
- **18,00 horas.** En la Plaza del Ayuntamiento, CONCURSO DE CUCAÑA Y BEBEDORES DE BOTIJO organizado por la Quinta "El Deskontrol".
- **19,30 horas.** En la Plaza de La Corredera, sesión de baile, a cargo de la "Orquesta BandanCHA".
- **20,00-21,00 horas.** En el Polideportivo Municipal, partidos para el tercer y cuarto puesto y la GRAN FINAL, respectivamente, del "XVII CUADRANGULAR FUTBOL SALA SENIORS SANTÍSIMO CRISTO DEL CALOCO".
- **20,00 horas.** En la Iglesia de San Eutropio, MISA cantada por la "Coral San Rafael".
- **22,00 horas.** En el Centro Cultural, la Compañía de Comedias MUÑOZ SECA, presentará la obra "SE INFIEL Y NO MIRES CON QUIEN" de Cooney y Chadman.
- **00,00 horas.** En la Plaza de Toros, VERBENA TÍPICA DEL TEO, con la actuación de las orquestas "VÍA LIBRE" de Valladolid y "PARALELO" de Palencia.

### Domingo 19 de septiembre ROMERÍA DEL STMO CRISTO DEL CALOCO

- **08,30 horas.** En el Templo Parroquial, MISA CANTADA  
Se concentrarán los romeros y las carrozas en el Portalón y se repartirán entre los presentes las sabrosas Sopas de Ajo preparadas por la Panda de "La Chundarata".
- **09,30 horas.** Partirá de la Iglesia la venerada Imagen del Santísimo Cristo del Caloco de regreso a su Ermita.
- **11,30 horas.** Despedida oficial en el Portalón, con mirada de la Imagen a los cuatro puntos cardinales y al Cementerio.
- **13,30 horas.** Bendición al pueblo, y Misa de Campaña en la Ermita.  
En el Campo de la Ermita, tendrá lugar la TRADICIONAL ROMERÍA declarada de interés turístico nacional, amenizada por la Banda Municipal de Música y el tamboril y la dulzaina. Habrá el tradicional CONCURSO DE CARROZAS con importantes premios en metálico.
- **15,30 horas.** Para la promoción de la Romería, se obsequiará a todos los romeros con un plato de CALDERETA POPULAR, colaborarán, la Cofradía del Stmo. Cristo del Caloco, Arsenio Antón e hijos, S.A., así como las Peñas.
- **18,00 horas.** Tendrá lugar la despedida oficial en la Ermita, con presencia de la Banda de Música de El Espinar, seguidamente comenzará el regreso a la Villa, con la parada obligada en la Pradera del puente para bailar unas jotas, continuando la comitiva hasta la Iglesia Parroquial, acompañados por el Tamboril y Dulzaina.
- **10,00 horas.** Durante todo el día en la calle "Zarzas", seguirán la exposición y concursos de TUNING.  
Tarde y noche, BAILE PÚBLICO amenizado por la Banda Municipal de Música. Durante el baile de noche, se repartirán pastas y limonada, por la Peña "Los Kalaveras".
- **22,00 horas.** En el Centro Cultural, la Compañía de Comedias MUÑOZ SECA, presentará la obra "CON LA MUERTE EN LOS TACONES" de Frank Novat.
- **01,00 horas.** Disparo de la TRACA de FINAL de las Fiestas. ¡Viva el Santísimo Cristo del Caloco!

# RIMETEC

Felices  
Fiestas

AGENTE DE DISTRIBUCIÓN



TRABAJOS  
EN  
TENSIÓN



EL RECUERDO • “A este pueblo le cambia la piel y la cara: frena en seco el calendario... renueva su fe y sus tradiciones...”

# Cuando llega el Caloco

JUAN ANDRÉS SÁIZ GARRIDO /  
EL ESPINAR

Así, con esta misma frase, terminaba el artículo que, hace un año y por encargo de este periódico, publiqué aquí con un título que revelaba mi edad y el día de mi onomástica: “Nací en el Caloco”. La verdad es que aquella reflexión en voz alta sobre mis recuerdos íntimos en torno a esta festividad tan señalada para los espinariegos le reportó tanta alegría y emoción a mi madre que hoy sacaré tiempo y memoria de donde sea con la ilusión de repetir la misma experiencia y la sana ambición de que, al hacer feliz a mi madre con la lectura de este par de folios, a lo mejor también se apuntan otras madres. La vida es ilusión, y aquí la ilusión es gratis.

Cuando llega el Caloco, a este pueblo le cambia la piel y la cara: frena en seco el calendario, hace balance de la cosecha —antes agraria y ahora turística—, renueva su fe y sus tradiciones, reza a su Cristo, danza en grupo, da rienda suelta a los excesos, retoma sus lazos ancestrales con la leña y el fuego... y luego se recoge para afrontar el largo y duro invierno serrano. Propongo un calendario especial para este pueblo cuyo primer día del año sería, sin duda, el siguiente al domingo de la romería.

Cuando llega el Caloco —unos días antes, para ser preciso—, mi madre me encarga que recoja en la fá-

brica de velas de Segovia los hachones que han de iluminar la imagen del Caloco, huésped durante nueve días de la iglesia parroquial de san Eutropio.

Cuando llega el Caloco ocurren, pues, muchas cosas hermosas que son difíciles de explicar para alguien que suele llevar a la duda por compañera, y casi imposibles de entender por aquellos que no hayan tenido la ventura de mamar esta amalgama de emociones.

**FECHA CLAVE: EL 14 DE SEPTIEMBRE** Cuando llega el Caloco al pueblo, por la calle de san Roque, después de haber sido esperado en el portalón, la riada de gente lo inunda todo de alegría y de emoción contenida, y entre la masa identificas los rostros de antiguos vecinos, compañeros de escuela y amigos de la infancia que sólo vienen al pueblo en esta fecha cambiante que a más de uno se le enreda: el sábado anterior al segundo domingo de septiembre, y que, consecuentemente, es el domingo más próximo a la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, el 14 de septiembre, fecha en la que la Iglesia Católica celebra tres acontecimientos religiosos: el encuentro de la Santa Cruz por santa Elena, madre del emperador Constantino (año 320), la consagración de la Basílica del Santo Sepulcro (325) y la recuperación por parte de Heraclio



Das escenas con unas cuantas décadas de antigüedad / ARCHIVO FOTOGRAFICO DE LA FAMILIA SÁIZ GARRIDO

de la Santa Cruz robada previamente por los Persas, y la consiguiente celebración en Jerusalén (630).

Cuando llega el Caloco, suelo pedirle a mi madre que rebusque entre las fotografías que guarda en los cajones secretos de sus armarios, y van apareciendo pequeños tesoros escondidos, imágenes en

blanco y negro que son un salto atrás en el tiempo, como una película de imágenes fijas cuyo guión es la vida misma.

**LA MAGIA DE LAS FOTOS** La mayoría de estas fotos tienen como marco la semana grande del Caloco: subido en las andas durante las procesiones, bailando en la Corre-

dera con novias juveniles, toreado y poniendo banderillas cuando quinto y, sobre todo, las distintas comidas familiares de la romería en los prados próximos a la ermita, las más viejas junto a la Montesa de mi padre, luego al lado de los distintos coches que tuvo de taxi y las últimas en la cerca del Cristo, rodeados de las vacas



## El Excmo. Ayuntamiento de El Espinar

**¡¡FELICES FIESTAS!!**

**Invita a compartir nuestras excelsas Fiestas Patronales en honor del Santo Cristo del Caloco, con vecinos y visitantes**





Distintas imágenes de las fiestas de El Espinar en honor al Santísimo Cristo del Caloco / ARCHIVO FOTOGRAFICO DE LA FAMILIA SÁIZ GARRIDO

SUELO PEDIRLE A  
MI MADRE QUE  
REBUSQUE ENTRE  
LAS FOTOGRAFÍAS  
QUE GUARDA EN  
LOS CAJONES  
SECRETOS ...

colaboraciones literarias del programa oficial con interés y decepción, como pan y bollos del cristo, bebo vino de la cofradía, asisto a todos los festejos que me permite mi atropellado día a día, acudo al Altozano para ver como la vida se renueva al bajar a los quintos y sus manolas, tomo una copa con mi amigo "Teo" (con el que antes tomaba bien), celebro mi cumpleaños de forma austera y con mi gente y acudo discretamente a la iglesia para ver cómo los cirios de la Josefa iluminan la imagen del Caloco.

Cuando termina el Caloco, mi madre me suele hacer una pregunta cargada de esperanza, que más que pregunta es una admiración: "¿Quién lo verá el año que viene, hijo mío!" Y yo contesto siempre lo mismo: "Nosotros, Josefa. Seguro".

que han sido durante muchos años la ilusión de mi padre y ahora de mi hermano; y los manteles bien repletos con la comida tradicional de los romeros: filetes empanados, tortilla de patata, tajadas de lomo, chorizo de la olla, sandía...

Las fotos son mágicas; no me he dado cuenta de esta circunstancia hasta hace poco. Durante muchos años, toda la década de los ochenta y parte de los noventa, filmé con cámaras de video las distintas fiestas del Caloco; luego pasaba las películas en la discoteca y hacía copias que vendía en el video-club. He perdido la pista a muchas de aquellas cintas y, sin embargo, el reencuentro con las fotografías que me da mi madre es como recuperar parte del tiempo perdido.

De pequeño, cuando llegaba el Caloco, esperaba de manera especial el día de la romería: la improvisada feria, los puestos de juguetes y caramelos, la tómbola de un

charlatán de Segovia, las carrozas engalanadas, las fotos disfrazado de vaquero, el repique constante de la campana, la comida familiar en el campo, el baile en la explanada de la ermita... Este año, la que sueña con ese día mágico es mi madre, que últimamente ordena su calendario de fiestas en razón a las romerías de la zona: san Isidro de la chaparra, san Antonio de Cerro y, dentro de unos días, el Caloco. "No te preocupes, Josefa, que ese día lo dejo todo".

**¡QUIÉN LO VERÁ EL AÑO QUE VIENE!** Cuando llega el Caloco suelo revisar el último tramo del camino, echo de menos a los que faltan, ordeno los papeles, repaso mis deudas, saco la ropa de abrigo, preparo el nuevo curso, repito algunas de mis viejas liturgias y supersticiones, me reencuentro con antiguos amigos y compañeros, acudo a alguna cena colectiva, leo las



Una peña de los años más recientes / ARCHIVO FOTOGRAFICO DE LA FAMILIA SÁIZ GARRIDO

# ISOPERFIL SA

## EXTRUSIÓN DE ALUMINIO

- ✓ Sistema UNIK para carpintería
- ✓ Perfiles con Rotura de Puente Térmico
- ✓ Perfiles Industriales
- ✓ Diferentes Aleaciones

Ctra. de Ávila, s/n  
P.I. Los Llanos de San Pedro  
40400 EL ESPINAR (Segovia)  
Tels. 921 18 18 50 – 921 18 26 79  
Fax 921 18 15 26  
[isoperfil@isoperfil.com](mailto:isoperfil@isoperfil.com)  
[www.isoperfil.es](http://www.isoperfil.es)

LES DESEA FELICES FIESTAS



## GALERÍA DE IMÁGENES - EL CALOCO 2003



Los 'Quintos' disfrutan a lo grande en estas fiestas. / REPORTAJE FOTOGRÁFICO DE PEDRO MERINO



Gran devoción en la Romería del Cristo



El paseílo de las pandas en septiembre de 2003



Despedida de 'Quintos'



Paseílo de los 'Quintos', a caballo



Valientes, los 'Quintos' durante la lidia de uno de los becerros el año pasado



► LA ENSEÑA ESPAÑOLA NO ONDEARÁ EN CATALUÑA DURANTE LA 'DIADA'

# El Gobierno recuerda a los catalanes que la ley obliga a colocar la bandera

El Partido Popular asegura que la decisión de los municipios catalanes de no colocar el pabellón nacional es una medida «que está cerca de la desintegración de España»

• El presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, cree que Cataluña «no está en peligro» pero insiste en que la Constitución debe dejar claro que es una nacionalidad histórica.

**AGENCIAS / MADRID-BARCELONA**  
La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, abordó ayer la polémica sobre la decisión de algunos ayuntamientos catalanes de no colocar la bandera española en la *Diada* y apostó por que se cumpla la Ley en esta materia. La Constitución establece, respecto a la bandera española, que ésta debe ondear en los edificios públicos y en los actos oficiales.

La Portavoz del Ejecutivo dijo que el Gobierno se está a favor de todas las banderas y del cumplimiento de la ley en este sentido. «Hay que mirar también qué es lo que dice la Ley exactamente», recalcó. Y es que, el artículo 4 de la Constitución en su punto dos establece que los estatutos podrán reconocer bandera y enseñas propias de las CCAA.

De la Vega explicó que el Ejecutivo quiere tener «especial sensibilidad y cuidado con los símbolos». «Aquí -prosiguió- como ustedes han podido comprobar, está la bandera española y europea y cuando un presidente de una Comunidad viene a Moncloa, la bandera de su CCAA también está presente». También precisó que el Gobierno de España es respetuoso con los símbolos y que hace suyas todas las banderas del Estado. «Nos gustaría que fuera la norma que impregnara todas las instituciones», agregó.

Por su parte, el *conseller en cap*



La 'senyera' y la bandera española presidieron el encuentro que Zapatero y Maragall celebraron en julio en La Moncloa. /EFE

de la Generalitat aseguró ayer respecto a la *Diada*, que en esta fecha tan señalada «existe la costumbre de no colgar ninguna bandera en los mástiles y poner la catalana en otro sitio». De esta forma, Bargalló explicó que en Cataluña no existe ningún tipo de animadversión a la bandera española, al tiempo que afirmó que, «si la hubiera, no estaría colgada cada día de los 365 del año».

El secretario general adjunto del PP, Ángel Acebes, afirmó que la decisión de los ayuntamientos catalanes supone «un grave error» por el que «debe responder» el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, puesto que los consistorios que aplicarán esta medida están gobernados por el PSC en solitario o

en coalición con partidos «independentistas» como ERC. Por último, recalcó que la retirada de la bandera nacional en Cataluña no supone ningún avance en el debate territorial sino que es una medida que está cerca «de la desintegración de España», por lo que reclamó a Zapatero que manifieste su postura de forma inmediata.

**CATALUÑA NO PELIGRA.** Por su parte, el presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, en su primer discurso como presidente catalán con motivo de la Diada Nacional de Cataluña de hoy afirmó ayer que Cataluña y su lengua «no están en peligro», sino que «son más respetadas que nunca», ante lo que ha abogado

por «un nuevo patriotismo» basado en el «triángulo mágico» escuela-gobierno-empresas que permita «hacer avanzar a nuestra nación».

En su primer discurso como presidente catalán con motivo de la *Diada* de hoy, Maragall sí insistió en que la reforma de la Constitución debe dejar claro que Cataluña es una nacionalidad histórica y, así, dé cobertura a la «voluntad colectiva» de los catalanes. «Lo conseguiremos. Ganaremos. Estoy convencido. Hará falta que Cataluña explique y haga valer su voluntad colectiva ante las instituciones del Estado y del conjunto de los pueblos de España. La Constitución española deberá remachar el clavo», remarcó el presidente catalán.

## Si hay modelo

El Gobierno intervino ayer en el debate generado entre las formaciones políticas en torno a las reformas territoriales para recordar que «tiene un modelo territorial que es el de la Constitución española de 1978» y añadió que ni este modelo de Estado ni las reglas del juego están en cuestión. La vicepresidenta primera de Gobierno, María Teresa Fernández De la Vega, tras recordar que el Gobierno aboga por reformas constitucionales limitadas y por las de estatutos que propongan las CCAA con consenso y respeto a la Constitución, opinó que el debate que ya se está produciendo sobre este asunto es bueno para que «todo el mundo hable libremente».

Sobre la polémica abierta por las declaraciones del presidente extremeño, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, quien habló de «pillaje absoluto» en las pretensiones de algunas CCAA, Fernández de la Vega dijo que el Consejo de Ministros «no es el lugar para contestar o entrar en polémicas con los líderes políticos» y se remitió a lo declarado ayer por Rodríguez Zapatero, quien defendió la libertad de expresión de Ibarra en el debate sobre el futuro autonómico.

El coordinador general de Izquierda Unida, Gaspar Llamazares, tras contrastar ayer con el presidente del Gobierno sus diferencias en la intensidad que debe tener el proceso, se refirió al mismo como una «segunda transición democrática» y señaló que «no tiene problemas ni riesgos como erróneamente plantea el Partido Popular».

Otra reunión en La Moncloa, en este caso la mantenida hoy entre Rodríguez Zapatero y los máximos responsables de CIU, Josep Antoni Duran i Lleida y Artur Mas, volvió a girar en torno al modelo territorial.

Antes de participar en la misma, el presidente del grupo parlamentario de CIU en el Parlament de Cataluña, Artur Mas, destacó que «la nueva estructura del Estado no se puede hacer sin Cataluña y el País Vasco porque sería un auténtico fracaso».

## ► IZQUIERDA UNIDA

Cuatro corrientes madrileñas se unen para quitar a Llamazares

**EFE / MADRID**

Cuatro corrientes de la federación madrileña de IU, algunas de ellas tradicionalmente enfrentadas y que dicen representar a un 75% de la coalición en la Comunidad, presentaron ayer una «declaración conjunta por la reconstrucción de IU de la Comunidad de Madrid», con la que pretenden configurar una alternativa al proyecto de Gaspar Llamazares en la Asamblea Federal de noviembre.

# El PP acusa a Zapatero de desprestigiar a España por pedir la retirada total de Iraq

Considera que la sugerencia del presidente sitúa al país en contra de Naciones Unidas

**AGENCIAS / MADRID**

El secretario general del PP, Ángel Acebes, afirmó ayer que las declaraciones realizadas el jueves por Rodríguez Zapatero, en su visita a Túnez, en las que animó a otros países a retirar las tropas desplazadas a Irak, suponen «un auténtico despropósito» con el que España se sitúa en contra de Naciones Unidas y de la legalidad internacional.

Acebes criticó al presidente del Gobierno por haber realizado ese emplazamiento en Túnez tras haber

apoyado en el Consejo de Seguridad de la ONU la resolución 1546 -que legitima el envío de contingentes militares a Iraq-, al tiempo que lamentó que Zapatero lanzara esa invitación el mismo día en que un segundo despliegue de tropas españolas partía hacia Afganistán para integrarse en la misión de la ONU, el terrorismo islamista perpetraba en Yakarta un atentado contra intereses australianos e Italia continuaba bajo el «chantaje» terrorista por el se-

cuostro de dos de sus cooperantes.

«Zapatero ha hecho una propuesta que va en contra del prestigio, de la credibilidad y de la coherencia de España», aseguró.

**POCO ECO INTERNACIONAL.**

Mientras, la sugerencia del presidente del Gobierno no ha encontrado eco alguno en dos de ellos, Reino Unido y Portugal, que no han querido valorar la posibilidad. Es decir, que mantendrán sus tropas en

el país árabe, como también lo hará Italia, que no está dispuesta a ceder a las presiones de los terroristas tras el secuestro de dos cooperantes.

Un portavoz del Gobierno británico aseguró que «lo más conveniente» es que las tropas internacionales continúen en el país, aunque no quiso valorar la propuesta del presidente del Gobierno español. Según dijo, estas tropas ayudan a que haya estabilidad y democracia en la región».

► ACUMULACIÓN DE RESIDUOS TÓXICOS EN EL EMBALSE DE FLIX (TARRAGONA)

## Medio Ambiente dice que el riesgo para el Ebro es mínimo

El secretario de Biodiversidad afirma que por el momento no se superan los límites de contaminación • El Ayuntamiento de Flix solicita que se aclare el alcance de los vertidos

• Entre las 300.000 toneladas de sustancias acumuladas, al parecer procedentes de la empresa Ercros, hay metales pesados y pequeñas cantidades de material radioactivo.

EFE / FLIX (TARRAGONA)

El secretario general de Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente, Antonio Serrano, afirmó ayer, en relación con el informe que revela que hasta 300.000 toneladas de residuos tóxicos vertidos por empresas químicas se acumulan en el pantano de Flix (Tarragona), que aunque hasta ahora «no se superan los límites de contaminación para el río Ebro, existe el riesgo de que suceda», aunque matizó que es mínimo.

Según el informe, los vertidos procederían de la planta de Erkimia, filial de la que es propietaria el grupo empresarial químico Ercros. Los residuos encontrados son sustancias muy peligrosas, señaló Serrano y «hay que darle solución al problema porque hasta ahora estaban confinados», pero esta situación puede cambiar.

«Una única vez se superaron los umbrales internacionales de contaminación y fue en el año 2003, en el curso de una riada», explicó Serrano. Explicó que a la altura de Flix, en el cauce del Ebro se encuentra «un depósito de lodos histórico», en el que se han ido acumulando 186.000 metros cúbicos de residuos.

«Estas cifras vienen a dar entre 200.000 y 300.000 toneladas de residuos, entre los que se acumulan metales pesados», agregó. El secretario de Biodiversidad reconoció que el informe del CSIC sobre este depósito de contami-



Fábrica de la empresa Ercros en Flix, a orillas del Ebro. En el centro de la imagen se aprecia una tubería de desagüe. / EFE

nantes existía desde enero, por lo cual a su llegada al Ministerio de Medio Ambiente «hemos introducido medidas para darle solución». Las alternativas abar-

can extraer los lodos, confinarlos y sellarlos o, incluso, desviar temporalmente el curso del río, aunque «esta opción no parece la más aconsejable».

El Ayuntamiento de Flix pidió ayer al conseller de Medio Ambiente de la Generalitat, Salvador Milà, y a los autores del estudio del CSIC que acudan a esta población para explicar el alcance de la contaminación y las acciones que se llevarán a cabo para paliarla.

### Una riada podría arrastrar los residuos

El conseller de Medio Ambiente de la Generalitat de Catalunya, Salvador Milà, advirtió ayer que «cualquier riada podría movilizar los residuos del Ebro río abajo, pero es una hipótesis que no contemplamos». El titular de Medio Ambiente aseguró que las labores de limpieza del río Ebro tendrán unos costes «muy elevados», al tiempo que aseguró, que los residuos «representan un peligro de futuro si hay grandes riadas». El material encontrado «está confinado» y «de momento, los análisis del agua no presentan ningún nivel de contaminación preocupante», señaló Milà.

El conseller quiso tranquilizar a la población después de que entre los sedimentos se han encontrado entre 10 y 70 toneladas de uranio. Milà explicó que éstos «no tienen que ver con residuos de centrales nucleares, sino que son una evolución de los materiales pesados acumulados que, por evolución química, generan isótopos radioactivos». EUROPA PRESS

**METALES PESADOS.** Según el informe, entre las 300.000 toneladas de residuos que se acumulan desde 1972 en el lecho y la orilla del río Ebro, entre las localidades tarraconenses de Ribarroja y Flix, hay metales pesados como el mercurio, y organoclorados como el DDT. También se han hallado, en menor cantidad, un material radioactivo, la fosforita, que se utiliza en la fabricación de piensos para animales.

► UNIÓN EUROPEA

La CE niega que el envejecimiento de la población vaya a colapsar la sanidad pública

EFE / NOORWIJK (HOLANDA) La Comisión Europea negó ayer que el envejecimiento de la población sea un problema «aplastante» para los sistemas sanitarios de los Estados miembros y abogó por mejorar la calidad de los servicios y aumentar la cooperación entre los Estados miembros para afrontarlo.

Durante su intervención en la reunión que los ministros europeos de Sanidad mantienen en la localidad holandesa de Noordwijk, el comisario europeo de Salud, David Byrne, se mostró partidario de las políticas «estratégicas» para promover los estilos de vida saludables, destinadas a reducir los costes sanitarios.

Aunque reconoció que el envejecimiento de los europeos es «un reto importante», consideró que no resultará «aplastante» y opinó que su solución pasa por la mejora de los cuidados sanitarios y la promoción de la salud, «sin reducir la solidaridad ni el acceso» a los servicios, y «sin crear sistemas insostenibles».

«Creo que se deben desarrollar políticas para asegurar que la población pueda disfrutar de más años de una vida saludable», indicó Byrne, y añadió que las medidas de prevención pueden asimismo «ayudar a reducir los costes de otras intervenciones posteriores». Byrne añadió que «los fondos de cohesión comunitarios pueden ayudar a poner al día la infraestructura sanitaria».

► BARCELONA

Denuncian que una cafetería no quiso atender a dos árabes

EFE / BARCELONA

SOS Racismo denunció ayer que una cafetería del centro de Barcelona se negó a servir a dos ciudadanos árabes por ser magrebíes. SOS Racismo informó de que presentará en los próximos días una denuncia judicial contra la cafetería *Capuccino* por este motivo.

La denuncia se basa en las pruebas aportadas por dos magrebíes, que disponen de una grabación efectuada con un sistema de vídeo y audio ocultos, en la que se observa cómo la camarera se niega a servirles y les aclara que el dueño les tiene prohibido atender a «árabes» porque «espantan a la clientela».

## Greenpeace exige que la empresa Ercros pague el coste de las labores de limpieza

EFE / MADRID

La asociación ecologista Greenpeace exigió ayer que la empresa Ercros se haga cargo de todos los costes de la limpieza de los residuos en el río Ebro a la altura de Flix causados por los «continuados vertidos tóxicos y radioactivos» de esta empresa.

Greenpeace denuncia la «contaminación sistemática del río Ebro por esta empresa» desde hace 20 años y señala que

«de hecho, Ercros ha estado acusada en repetidas ocasiones por incumplimiento de las normativas ambientales». Según el grupo ecologista, Ercros «lleva más de 100 años obteniendo beneficios a costa del medio ambiente» y debe ahora «asumir los costes de su descontaminación».

Julio Barea, responsable de la campaña de aguas de Greenpeace, afirmó que «no es creíble la ingenuidad que muestra la

empresa ante una montaña de cientos de miles de toneladas de residuos» y agregó que «hace años que llevamos denunciando el terrible impacto sobre el Ebro de los vertidos de Ercros. Es el momento de terminar con esta pesadilla y que la planta se cierre».

L. Por su parte, la empresa Ercros afirmó que ha desarrollado siempre su actividad de acuerdo con la normativa que esta-

ba vigente en cada momento y que ha adoptado las medidas correctoras necesarias para garantizar la ausencia de vertidos de lodos contaminantes al Ebro. Tras hacerse público el informe del CSIC, esta empresa ha defendido su actividad y ha recordado que la existencia de sedimentos acumulados en este tramo del lecho del río «es un hecho conocido por las diversas administraciones competentes y por la empresa».



► POSGUERRA IRAQUÍ

## Los captores de las cooperantes dan a Italia un ultimátum de un día

Exigen que el Gobierno de Silvio Berlusconi prometa, en un plazo máximo de 24 horas, la puesta en libertad de todas las mujeres musulmanas detenidas en las cárceles iraquíes

• El ministro de Exteriores italiano, Franco Frattini, aseguró que solo abandonarán Iraq si se lo pide el Ejecutivo del país, pero de ningún modo bajo el chantaje de los terroristas.

AGENCIAS / ROMA

Un mensaje difundido por internet del grupo que se ha atribuido el secuestro de las dos cooperantes italianas en Bagdad dio ayer a Italia un plazo de 24 horas para que «libere» a las mujeres musulmanas presas en Iraq, si quiere información sobre las rehenes.

El texto, cuya autenticidad no se ha podido contrastar, ha aparecido en la misma página web que publicó la primera reivindicación, considerada en su momento «poco creíble» por Italia.

En el «ultimátum» se señala que «antes de 24 horas debéis prometer la puesta en libertad de las mujeres musulmanas detenidas en las cárceles iraquíes y os daremos información sobre las italianas secuestradas». «En caso contrario el pueblo italiano nunca descubrirá la suerte de las dos prisioneras», continúa el mensaje, firmado por el autodenominado Ansar Al Zawahri, grupo que toma su nombre del número dos de Osama ben Laden, Ayman al Zawahri.

**«INACEPTABLE».** El Gobierno iraquí ya ha señalado que la petición es «inaceptable e impracticable», mientras el Ejecutivo de Silvio Berlusconi ha intensificado los contactos diplomáticos para obtener la liberación de las jóvenes. El ministro de Exteriores italiano, Franco Frattini, aseguró ayer que Italia está dispuesta a abandonar Iraq sólo en el caso en



El primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, saluda al presidente de Iraq, Ghasi Al Yawar. / MAURIZIO BRAMBATTI (EFE)

que se lo pida el Gobierno iraquí pero de ningún modo lo hará bajo el chantaje de los terroristas.

Por su parte, la subsecretaria italiana de Exteriores, Margarita

Boniver, que se encontraba ayer en Oriente Medio en busca de cooperación para lograr la libertad de las dos jóvenes, señaló que los mensajes «están siendo verifica-

dos con mucha atención». Boniver pidió ayer a las autoridades libanesas su ayuda para lograr la liberación de las dos cooperantes iraquíes el pasado martes. «Vine a pedirles, en nombre de mi Gobierno, que se sumen a los llamamientos para la liberación de las cooperantes italianas, para que puedan regresar con sus familias lo antes posible» afirmó Boniver en la sede del Sindicato de la Prensa en Beirut.

El presidente de Iraq, Ghasi Al Yawar, llegó ayer a Italia para reunirse con el primer ministro, Silvio Berlusconi, en el marco de una gira europea programada antes del secuestro, y acordaron unir sus esfuerzos para lograr la liberación de las dos cooperantes.

### Asesinados a tiros tres libaneses

Tres ciudadanos libaneses murieron ayer en Iraq al ser tiroteados por un grupo de hombres armados, según informó la embajada del Líbano en la capital iraquí.

La fuente, citada por televisiones árabes, indicó que los tres libaneses «fueron abatidos en extrañas circunstancias».

Georges Badine y Karim Joury, representantes de una marca de calzado, y la esposa del último se encontraban en su casa de Bagdad cuando fueron sorprendidos por un grupo de desconocidos armados, que les dispararon varias veces.

Decenas de empresarios libaneses se trasladaron a Iraq tras la caída del régimen del derrocado presidente, Saddam Husein, en busca de nuevas oportunidades para sus negocios.

## Israel aislará los territorios palestinos en Gaza y Cisjordania hasta finales de mes

EFE / JERUSALÉN

Las autoridades militares israelíes decidieron cerrar y aislar por completo los territorios palestinos en Cisjordania y en la franja de Gaza hasta el final de septiembre, una vez acabadas las fiestas judías.

Las órdenes, según fuentes militares israelíes, fueron dictadas por el ministro de Defensa, Shaúl Mofaz; entran en vigor ayer y se prolongarán hasta fin de mes, tras la fiesta judía de Yom Kipur (el día del Perdón).

Las entradas y salidas de los palestinos en Cisjordania y la franja de Gaza no serán permitidas durante ese período.

Por otro lado, un soldado israelí resultó herido ayer, tras ser alcanzado por un disparo de miliciano palestino, en el campo de refugiados de Yabalia, en la franja de Gaza. El soldado fue trasladado en el hospital de Beersheva y se encontraba en estado moderado.

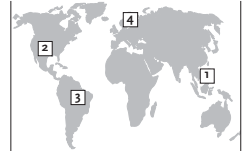
Las operaciones militares continúan ayer en Yabalia, el

campo de refugiados mas poblado de Oriente Medio con unos 160.000 residentes. El resultado de la operación militar que comenzó el pasado jueves en el campo de refugiado es de cinco muertos, incluido un niño, Munir Dages de 9 años, y unos 35 heridos en la franja de Gaza, y una sexta víctima mortal en la ciudad de Ramala.

**AMENAZAS.** El grupo armado Hamas anunció ayer que no cesará de lanzar cohetes de fabri-

cación casera Kassam contra aldeas y ciudades israelíes, a pesar de la operación militar que el Ejército israelí lleva a cabo en la franja de Gaza desde el pasado miércoles con un saldo de 6 muertos y un centenar de heridos.

El portavoz de Hamas, Musahir al Masri, aseguró que el lanzamiento de cohetes «forma parte de la resistencia legal contra la agresión de pueblos y ciudades palestinas por parte de las fuerzas de ocupación israelí».



EN EL MUNDO

### 1. INDONESIA Diez rebeldes muertos en combates con el Ejército en Aceh

■ Al menos diez combatientes del Movimiento para la Liberación de Aceh murieron en los últimos enfrentamientos con tropas gubernamentales en la provincia de Aceh, que ocupa el norte de la isla de Sumatra. Los combates ocurrieron el jueves en cuatro distritos de la región septentrional de Aceh. El teniente coronel Asep Sapari señaló que las últimas bajas del enemigo elevan a 26 el número de rebeldes abatidos en lo que va de semana.

### 2. ESTADOS UNIDOS Kerry acude a la Biblia y a la familia para criticar a Bush

■ El candidato demócrata a la presidencia de EEUU, John Kerry, recurrió ayer a la Biblia en un nuevo intento por reducir la ventaja que el presidente Bush le saca en las encuestas para las elecciones de noviembre. El senador demócrata también ha sumado a ese esfuerzo críticas formuladas por asesores de su campaña acerca de los vínculos familiares del presidente que le habrían permitido eludir el servicio militar en la guerra de Vietnam.

### 3. COLOMBIA El ELN libera a dos secuestrados ante la presión militar

■ La guerrilla colombiana del Ejército de Liberación Nacional (ELN) liberó ayer a un abogado y a un ingeniero secuestrados la semana pasada en una zona rural de Antioquia. El gobernador del departamento de Antioquia, Aníbal Gaviria, declaró que el abogado Octavio Lopera y el ingeniero Andrés Cossío fueron liberados sanos y salvos ante la presión militar, en la localidad de Guarne.

### 4. SUECIA Dos fallecidos y cincuenta heridos al chocar un tren y un camión

■ Al menos dos personas murieron y cincuenta resultaron heridas en una colisión entre un tren y un camión, ocurrida ayer en Nosaby, en el suroeste de Suecia. A última hora de ayer, la situación era crítica ya que los equipos de rescate no habían podido entrar todavía en el vagón descarrilado y retirar a los heridos aprisionados, de los cuales se presume muchos estarán graves.

## PANORAMA

GUINEA ECUATORIAL

## Siete años de cárcel para el instigador del golpe de Estado, Simon Mann

EFE / HARARE

El británico Simon Mann, líder de una supuesta conspiración para derrocar al Gobierno de Guinea Ecuatorial, fue sentenciado ayer a siete años de cárcel por un tribunal de Zimbabue por intentar adquirir armas para el golpe.

El juez del caso, Mishford Guvamombe, sentenció a Mann a cuatro años de prisión por intento de poseer armas de guerra y otros tres por intentar comprar el armamento sin la licencia correspondiente.

Guvamombe subrayó que la sentencia era la más dura que la ley zimbabuense permite en estos casos y que su estricta aplicación tenía por objetivo servir como «disuasivo para quienes intenten co-

meter tales delitos en Zimbabue».

«El acusado fue el autor de toda la transacción y fue atrapado cuando intentaba sacar las armas del país», puntualizó el magistrado.

El abogado de Mann dijo que su defendido no recurrirá el dictamen y puntualizó que, con buena conducta, podría ser liberado en dos años y medio.

Otros 65 presuntos mercenarios, detenidos a principios de marzo pasado cuando llegaron a Harare en un vuelo charter procedente de Sudáfrica, fueron sentenciados a doce meses de prisión por contravenir las leyes migratorias zimbabuenses, delito por el que se habían declarado culpables.

CARIBE



**'Iván' se aproxima a Jamaica.** El huracán Iván se aproxima con toda su fuerza a Jamaica, donde los efectos de su cercanía causaron ayer una víctima mortal y donde medio millón de personas fueron evacuadas de sus hogares. Al menos 29 personas han muerto en las Antillas y el Caribe a causa del poderoso este poderoso huracán. / ORLANDO BARRÍA (EFE)

SUDÁN

## Rechazan las acusaciones de genocidio en la región de Darfur

El Gobierno de Sudán rechazó ayer las acusaciones estadounidenses de «genocidio» y afirmó que sólo servirán para agravar la situación en la región de Darfur. El ministro de Estado para las Relaciones Internacionales, Najib Al-Jair Abdel Wahab afirmó que «esto sólo servirá para elevar la tensión. Pensamos que esta actitud no ayudará a mejorar la situación». El secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, aseguró ante el Comité de Relaciones Exteriores del Senado de EEUU que «se ha cometido genocidio en Darfur» y responsabilizó de las masacres al Gobierno de Sudán y a las milicias árabes «yanyauid».

SENEGAL

**Ocho muertos y cuarenta heridos en un choque frontal** ■ Ocho personas murieron y otras cuarenta resultaron heridas ayer, cuando un autobús lleno de pasajeros chocó de frente con un camión en una carretera al sudeste de Dakar.

El choque se produjo en la carretera nacional número 2, a unos 50 kilómetros de la capital senegalesa, según las fuentes, que confirmaron que cuatro de las víctimas mortales fallecieron en el acto.

POLONIA

**El Parlamento pide indemnizaciones a Alemania por la II Guerra Mundial** ■ El Parlamento polaco aprobó ayer por unanimidad una resolución en la que insta a su Gobierno a que reclame a Alemania indemnizaciones por los daños causados por el régimen nazi durante la II Guerra Mundial. Además, la Cámara apeló al Gobierno germano a actuar para frenar los intentos de varias organizaciones de antiguos deportados de recuperar sus propiedades perdidas en territorio polaco.



Las fuerzas de seguridad de Indonesia rastrean el lugar donde se produjo el pasado jueves el atentado. / EFE

## La Jemaah Islamiyah asume el ataque de Yakarta y exige que retire sus tropas de Iraq

El brazo armado de Al Qaeda en el país aconseja a los australianos que se marchen de Indonesia o encontrarán una tumba para ellos

• La Policía recibió un aviso del atentado una hora antes de que se produjera la explosión. En él se exigía la excarcelación de Abu Bakar Baasyir.

EFE / YAKARTA

La organización Jemaah Islamiyah (JI), el brazo regional de Al Qaeda, asumió ayer a través de internet la autoría del brutal atentado contra la embajada australiana en Yakarta y exigió al Gobierno de Camberra la retirada de sus tropas de Iraq.

El mensaje de JI, el primero en el que este grupo islámico reconoció públicamente un atentado, está escrito en árabe y justificó la agresión terrorista, que causó nueve muertos y 180 heridos, en represalia por la colaboración de Australia en la inter-

vención militar estadounidense en Iraq.

La nota exigió a Australia, país al que calificó como «uno de los peores enemigos de Alá y del Islam», el repliegue de sus tropas en Iraq y en caso contrario amenazó con realizar más atentados. Además, aconsejó «a los australianos en Indonesia que se marchen o habrá una tumba para ellos».

**AVISO POR MÓVIL.** El primer ministro de Australia, John Howard, reveló ayer que la Policía indonesia recibió un aviso del atentado, un mensaje enviado por teléfono móvil, una hora antes de la explosión y en él se exigía que se excarcelase al ulema Abu Bakar Baasyir.

Baasyir, de 66 años, está considerado el guía espiritual de JI y espera en la cárcel ser juzgado por diferentes actos terroristas.

Howard añadió que la Policía indonesia comunicó la amenaza a las autoridades australianas después de ocurrida la explosión. Indonesia y Australia, país este último que ha enviado a un equipo de expertos, investigan ahora el tipo de bomba y las pistas que les puedan llevar al autor del crimen.

El supuesto mensaje de JI apunta a que se trató de un atentado suicida: «uno de los muyahidín fue capaz de ejecutar una operación de martirio con un coche bomba delante de la embajada», dice el mensaje. Los especialistas aseguran que se trató de un explosivo más poderoso que el empleado por JI en los atentados en la isla indonesia de Bali, en octubre del 2002 y que causó 202 muertos y más de 350 heridos, y contra el hotel Marriott, ocurrido en agosto del 2003 y que se cobró 12 vidas.

## La oposición impugna el referendo que ratificó a Chávez

EFE / CARACAS

La oposición venezolana impugnó ayer ante las autoridades electorales la victoria del presidente Hugo Chávez en el referendo de agosto, que insiste en tachar de fraude, pese a tener el aval internacional.

La impugnación ante el Consejo Nacional Electoral (CNE) ocurrió un día después de que la alianza opositora Coordinadora Democrática entregase en Washington al secretario

general de la Organización de Estados Americanos (OEA), César Gaviria, un informe que revela el presunto fraude.

El CNE tendrá veinte días a partir de la presentación de la impugnación para estudiar la petición y decidir si la acepta o no.

De ser rechazada la solicitud de impugnación por el CNE, la Coordinadora podrá acudir ante el Tribunal Supremo de Justicia.

La Coordinadora no acepta el triunfo de Hugo Chávez en el referendo celebrado el pasado 15 de agosto, consulta que ganó con un 59,25 por ciento de los votos, frente al 40,74 por ciento de sus adversarios.

A juicio de la Coordinadora, el «gigantesco fraude» electoral se habría comenzado a perpetrar con la conformación del padrón electoral y se habría concretado mediante el novedoso sistema automático de votación.



FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## Otro grande se cruza en el camino del Caja Segovia

Esta tarde en Alcalá de Henares, la plantilla que entrena Ladis Peñas habrá de superar el "inconveniente" de Boomerang Interviú



Andrés y Brocanelo tampoco podrán jugar con el Caja Segovia para el partido de esta tarde / KAMARERO

• Grandes dificultades le puso en calendario en el comienzo de la liga al Caja Segovia, que después de iniciar la competición fuera y recibir en casa al Cartagena, hoy tiene que superar a Boomerang.

**JOSE M. MARTÍN/SEGOVIA**  
No ha sido nada benévolo el calendario con el Caja Segovia en el inicio de la temporada. El primer encuentro lo llevó fuera de cancha, en el siguiente, tan solo cuatro días después, le "obligó" a recibir a uno de los más fuertes de la categoría y ahora, para que las dificultades no desaparezcan, ha de enfrentarse a Boomerang, el campeón de todo en la pasada temporada, y en su propia cancha.

Hemos preguntado a Ladis, el entrenador, a que equipo podríamos ver hoy, si al que jugó y salió goleado frente a Xota o al otro, al que plantó cara a Cartagena y le frenó de manera perfecta. "Yo lo tengo muy claro y espero que los jugadores también. Hemos salido reforzados del partido del pasado miércoles y ya sabemos la línea de nuestro juego".

Pero dejando claro que si no se mantiene la "concentración" durante los cuarenta minutos, "Boomerang, con su gran plantilla, nos pasará por encima". No cree el técnico que a los jugadores ha-

ya que motivarlos en un encuentro como este, por más que reconozca que la asignatura pendiente del Caja es su ataque, "pese a que estamos trabajando de forma constante".

Tiene la seguridad de que también en el encuentro de esta tarde "se va a dar la cara", porque a los jugadores se les ha visto cambiar, "se han dado cuenta de que si trabajan cerrando espacios, si no se le pone fácil al contrario, los problemas serán mucho menores".

Su planteamiento será el de ju-

gar cerrados atrás, pero sin olvidar el contragolpe, "el mismo que hicimos frente a Cartagena". No va a poder contar con ninguno de los dos lesionados, Andrés y Brocanelo. "Los dos tiene la misma lesión, esguince de rodilla", y pese a que hay otros jugadores que no se encuentran totalmente bien, caso de Isco, va a poder contar con todos, porque por muy difícil que sea Boomerang, "nadie quiere perderse ese encuentro". La diferencia es notable, pero el Caja también tiene sus opciones.

**EL PARTIDO** HORA: 18,30 CANCHA: Alcalá de Henares ARBITROS: Martínez (Cuenca) y Torres (TF)

**BOOMERANG** Entrenador: JESUS CANDELAS **CAJA SEGOVIA** Entrenador: LADIS PEÑAS

Equipo	J	G	E	P	GF	GC	Pt
4. Boomerang	2	2	0	0	11	6	6
15. Caja Segovia	2	0	0	2	1	9	0



### PREVIA JORNADA

**MARFIL- EL POZO**

**16,30 Polideportivo Municipal Jacinto Verdaguer**  
**Árbitros:**  
Parte como favorito el equipo murciano en un partido donde el Marfil, uno de los equipos que tampoco ha puntuado, tratará de conseguir puntos. Pero no parece que sea el mejor rival para lograrlo. Un partido difícil para los de casa.

**AZKAR LUGO-BENICARLO**

**18,00 H. Polideportivo Municipal**  
**Árbitros:**  
Al menos en teoría es un encuentro en el que tiene ventaja el conjunto local, pero teniendo en cuenta que los de Castellón ya han demostrado que no van a ser ave de paso en su nueva categoría. Que no se confíen los componentes del equipo gallego.

**MRA XOTA-MARTORELL**

**18,30 H. Polideportivo Universitario**  
**Árbitros:**  
Puede suceder de todo, lo que no deja de ser una perogrullada, pero teniendo en cuenta lo que en tan solo cuatro días hizo el equipo navarro, golear y ser goleado, no es posible determinar cual de los dos conjuntos saltará esta tarde a la cancha.

**CARTAGENA-M. COLOTO**

**18,30 H. Polideportivo Wsell de Guimbarda**  
**Árbitros:**  
Lo tiene fácil el equipo de Carlos Sánchez, al menos empleando la lógica, salvo que el equipo gallego demuestre que los nueve goles que le marcó al Xota no fueron otras tantas casualidades.

**MOSTOLES-LAS ROZAS**

**18,30 H. Polideportivo "Andrés Torrejón"**  
**Árbitros:**  
Encuentro equilibrado sin un favorito. Los partidos de rivalidad siempre tienen dificultades de pronóstico. El Boadilla es el equipo más goleado de la categoría.

**LOBELLE-CARNICER**

**12,30 (Domingo) H. Municipal Fontes do Sar**  
**Árbitros:**  
Sale como favorito el equipo que entrena Venancio López..

**PLAYAS-ZARAGOZA**

**12,30 (Domingo) H. Municipal de Castellón (TV2)**  
**Árbitros:**  
El encuentro debe acabar con una victoria de los locales.

Domingo 12 de septiembre, 6 de la tarde

**S.D. Gimnástica Segoviana**

**S.D. Almazán**

**SORTEO** de un viaje para dos personas a la ciudad que tu elijas de España

POR CORTESÍA DE **VIAGES limatours**

DEGUSTACIÓN de quesos de oveja y longaniza roja

POR CORTESÍA DE **FABRICA DE EMBUTIDOS Y JAMONES ROMA**

...Y mucho más

*¿te lo vas a perder?*

PARA VENCER EL INSOMNIO SÁBADO 3 DE JULIO	CÓMO HABLAR EN PÚBLICO DOMINGO 4 DE JULIO	CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS SÁBADO 10 DE JULIO	LA AROMATERAPIA MEDICINAL DOMINGO 11 DE JULIO
CÓMO TRIUNFAR CON LA MENTE SÁBADO 17 DE JULIO	LA PARAPSICOLOGÍA DOMINGO 18 DE JULIO	TELEPATÍA SÁBADO 24 DE JULIO	LA HIPNOSIS DOMINGO 25 DE JULIO
TERAPIA DEL MASAJE SHIATSU SÁBADO 31 DE JULIO	PARA REFORZAR LA VOLUNTAD DOMINGO 1 DE AGOSTO	LA CROMOTERAPIA SÁBADO 7 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA MÚSICA CURATIVA DOMINGO 8 DE AGOSTO
LA QUIROMANCIA SÁBADO 14 DE AGOSTO	TERAPIA DE LA REFLEXOLOGÍA DOMINGO 15 DE AGOSTO	EL TALISMAN DE LOS AMANTES SÁBADO 21 DE AGOSTO	EL MAGNETISMO DOMINGO 22 DE AGOSTO
LAS FÓRMULAS MÁGICAS SÁBADO 28 DE AGOSTO	LOS RITUALES CON VELAS DOMINGO 29 DE AGOSTO	ASTROLOGÍA SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE MÉTODOS DE RELAJACIÓN DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE
PARA SUPERAR LA DEPRESIÓN SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE	EL TAROT SECRETO DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE	TERAPIA DE LA IRIDOLOGÍA SÁBADO 18 DE SEPTIEMBRE	EL PODER DEL PÉNDULO DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE

**COLECCIÓN**  
**LIBROS AUTOAYUDA**

**25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.**

**Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón**

SÁBADO  
11 DE SEPTIEMBRE  
22ª ENTREGA  
PARA SUPERAR  
LA DEPRESIÓN

MARGARET GUFFEY

EL TAROT SECRETO  
CÓMO ADIVINAR EL FUTURO

DOMINGO  
12 DE SEPTIEMBRE  
23ª ENTREGA  
EL TAROT SECRETO

Promoción válida hasta fin de existencias.



FÚTBOL COPA DEL REY

# Javi: "Me gustaría que nos tocará jugar con el At. de Bilbao"

El lateral de la Segoviana afirma que ganar al Sestao "ha sido una locura deportiva"

• Hay satisfacción entre la plantilla de los jugadores gimnásticos después de haber superado la eliminatoria frente al Sestao. Javi González, un jugador de raza, destaca el gran partido realizado por su equipo.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

**Pregunta.**—¿Qué explicación deportiva tiene que el pez chico se haya comido al grande?

**Respuesta.**—Solo una. Que confiamos en nuestras posibilidades. El Sestao no fue superior a nosotros en el encuentro de ida y por ese motivo había que jugar de la misma forma, pero con más acierto en remate. La lección la habíamos aprendido bien y las opciones fueron nuestras y la iniciativa también.

**P.**—¿Que es lo que ha cambiado en la Segoviana, si es que ha cambiado algo, del primer encuentro de liga que perdió en casa hasta superar la eliminatoria de copa?

**R.**—Nada. Puede que comenzáramos la competición confiados, pero el equipo ha demostrado en los dos encuentros siguientes que su juego es de un alto nivel. Solo así se pueden marcar cinco goles fuera de casa y seguir vivos en la copa.

**P.**—Por cierto ¿que equipo le gustaría a Javi le tocara en suerte a la Segoviana?

**R.**—Al parecer hay posibilidades de que sea uno del norte, Racing, Real Sociedad o At. de Bilbao. Mi preferencia está por éste último y jugando en La Albuera nosotros continuaríamos teniendo opciones.

**P.**—Tengo la impresión de que tiene una gran confianza en su equipo, en sus compañeros?

**R.**—Es normal que así sea. Y

conste que hemos pasado, después de lo ocurrido al final de la temporada anterior, un tiempo difícil. Personalmente he pasado un mal verano. Me afectó mucho el no poder ascender a segunda división.

**P.**—Lo que viene a demostrar que el fútbol es un juego y que la lógica no tiene sentido en él.

**R.**—También es cierto. Pero en los dos partidos que hemos jugado frente al Sestao, que no va a ser de los últimos de segunda B, hemos demostrado que tenemos equipo para jugar en esa categoría. Por eso duele más que no supiéramos eliminar al Marino.

**P.**—Ello, el buen juego de su equipo, se vio refrendado por los propios seguidores del Sestao.

**R.**—Fue un espaldarazo a ese juego nuestro. Cuando acabó el partido los espectadores nos aplaudieron. Clara muestra de que habíamos sido superiores.

**P.**—¿No habrá desmotivación por volver a jugar en tercera y regresar a los mismos campos de siempre?

**R.**—Se hace duro volver a entrenar para jugar en la misma categoría. Nosotros habíamos cosechado el primer puesto del grupo merced a un buen juego. Hicimos méritos para cambiar, pero unos minutos tontos nos privaron de ello. Por eso lo hemos pasado tan mal.

**P.**—Da la impresión desde la grada que Javi es uno de los jugadores que se divierte jugando, que vive intensamente cada minuto de los partidos ¿es así?

**R.**—Solo lo paso mal cuando perdemos. Sea en el campo que sea y el rival que fuere. A mi me gusta mucho el fútbol y no se estar en el banquillo. Incluso lo paso mal cuando estoy lesionado y no puedo jugar. Cada jugador ve el juego de una forma.

**P.**—¿Hay motivos para que los aficionados vayan a presenciar, aunque vuelva a ser en tercera di-



Javi González, el futbolista de Arévalo, todo un carácter / JUAN MARTÍN

visión, los partidos de la Segoviana?

**R.**—Hoy motivos. Yo les digo que se van a divertir. Que lo van a pasar bien. Toda la plantilla está muy mentalizada de que esta temporada tiene que ser la definitiva para salir de esta categoría. Además de que no hemos dicho nuestra última palabra en una

competición tan bonita como es la copa.

**P.**—Le veo entusiasmado, igual que cuando sale al campo.

**R.**—Cada persona tiene un carácter definido y el mío es así. Me gusta lo que hago y me entrego totalmente. Por eso, porque trabajo para conseguir lo mejor, me duelen los malos resultados.

BREVES

## SORTEO

La Federación no tiene fecha

Tan seguros estaban los directivos de la Segoviana de que el sorteo de la primera eliminatoria de la Copa del Rey se celebraría ayer en la sede de la Federación Española de Fútbol, que hubo un simpatizante del club que acudió a conocer el resultado del mismo. Sorpresa, no hubo sorteo. Este diario se puso ayer en contacto con el departamento de prensa del citado ente. La contestación fue escueta "no se sabe cuando se realizará". Como están en periodo electoral puede que les haya "afectado".

## BALONCESTO

La UDS juega hoy en Vitoria con el TAU B

El primer partido amistoso de la temporada lo disputa esta tarde, 18,30 horas, el equipo de la UDS en Vitoria, teniendo como oponente al segundo equipo del Tau. En la plantilla hay novedades. No se quedará el jugador de Cabo Verde y hay otras dos incorporaciones. Llega un jugador de color, Jeff Masudi, 23 años, 190 centímetros, que ha jugado en Italia, Inglaterra, Irlanda y en la liga comercial de EE.UU. Es un jugador de nacionalidad belga. También se incorpora el sevillano Curro Coronel, 19 años y 1,91. Juega de base y procede del Caja. San Fernando.

## FÚTBOL

Segoviana-Palencia en liga juvenil

A las 18,00 horas de hoy en La Albuera juegan en partido de la segunda jornada de liga nacional juvenil la Segoviana y el Palencia. Antes, a las 17,30 horas, abren la competición en regional preferente, La Granja y Venta de Baños en El Hospital, mientras que mañana domingo jugará El Espinar San Rafael que se desplaza a Briviesca. Su partido comenzará a las 17,00 horas.

Nuevo Caddy desde 11.390 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Caddy furgón SDI 70 CV. Impuestos, transportes y plan Prever no incluidos.



Nuevo Transporter Mixto desde 17.640 €\*



Solicite una prueba de conducción en AUPISA

\*Precio Transporter Mixto 1.9 TDI 86 CV. 6 plazas. Impuesto transporte y plan Prever no incluidos.

FÚTBOL PRIMERA DIVISIÓN

# El Real Madrid, sin licencia para fallar ante el Numancia

El Barcelona debuta en el Camp Nou (22 h.) y el Athletic recibe al actual campeón (18 h.)

EFE / MADRID/BILBAO/BARCELONA

El Real Madrid se estrena en el estadio Santiago Bernabéu (20,00 horas) ante un recién ascendido, el Numancia, con la obligación de ganar y agradar a su afición, sorprendida tras la derrota contra el Pumas mexicano, en un encuentro que José Antonio Camacho no ha podido preparar por la ausencia de internacionales y para el que pide máxima concentración.

Tras la victoria por la mínima en el estreno liguero en Mallorca, el Real Madrid arranca la Liga en su estadio condicionado por la escasa preparación del encuentro que le enfrenta al Numancia.

Todo apunta a que, pese a la recuperación del argentino Walter Samuel, se le reservará para la Liga de Campeones, y Pavón con Raúl Bravo repetirán como centrales.

El centro del campo no sufrirá modificaciones gracias al descanso de Figo y Zidane, retirados de sus selecciones, por lo que la principal modificación que puede introducir el técnico madrileño es el descanso a Ronaldo o Raúl en beneficio de Morientes y Owen.

Mientras, el Numancia jugará por tercera vez en su historia en el Bernabéu y utilizará «la velocidad y los espacios libres» para dar la sorpresa, según explicó su entrenador Francisco López. Julio Pineda estará al frente de la artillería de su equipo, mientras que Miguel Pérez se cae de la lista de convocados contra todo pronóstico, igual que sucede con el delantero asturiano Miguel, éste por lesión.

**ATHLETIC-VALENCIA.** El Athletic ha preparado especialmente la táctica defensiva para recibir hoy en San Mamés (18,00 horas) al Valencia, actual campeón que llega con la baja de Rubén Baraja, quien descansará tras jugar con la selección ante Bosnia.



Morientes, Helguera y Roberto Carlos se perfilan como componentes del once de Camacho ante el Numancia. / EFE

Fran Yeste, como se esperaba, ha entrado finalmente en la convocatoria del Athletic, relación en la que se ha producido el relevo de dos canteranos en favor de otros dos. Así, Jo-

seba Arriaga y Endika Bordas, recuperados ya de sus respectivas dolencias, entran en lugar Igor Angulo y Aritz Solabarrieta en una citación de 18 jugadores con los que Ernes-

to Valverde confía para solventar la visita a Bilbao del vigente campeón.

**BARÇA-SEVILLA.** Si finalmente se confirma la baja de Ronaldinho, el estreno del Barcelona en el Camp Nou (22, 00 horas) quedará un tanto deslucido, justo cuando la ilusión por el nuevo proyecto se había instalado entre sus aficionados, tras el 0-2 en Santander.

El encuentro reúne, además, muchos alicientes añadidos. Al margen de unas punzantes declaraciones del presidente del Sevilla, José María del Nido, acerca del fichaje de Julio Baptista. Caparrós, entrenador del Sevilla FC, confirmó ayer la presencia del joven Sergio Ramos en el once, en sustitución de David Castedo.

## Rijkaard, molesto con Parreira

El entrenador del FC Barcelona, Frank Rijkaard, ha dicho que se siente «decepcionado» con el seleccionador de Brasil, Carlos Alberto Parreira, por haber alineado a Ronaldinho en el amistoso en Berlín contra Alemania, cuando el atacante barcelonista aún estaba aquejado de molestias en el tobillo. Como que el jugador aún no está recuperado del todo, a pesar de que su estado físico es mejor el que tenía cuando viajó con su selección, Ronaldinho se podría perder su debut en el Camp Nou. Rijkaard ha asegurado que «entiendo la responsabilidad de un seleccionador. Es complicado. Pero era un amistoso y no una final, y Brasil tiene a otros muy buenos jugadores. Quizá entre personas inteligentes lo podríamos haber solucionado», señaló el entrenador barcelonista, quien dijo sentirse «decepcionado».

# El centrocampista Gabi completa su primer entrenamiento con el Getafe

El jugador, cedido por el Atlético, se marca como objetivo la permanencia en Primera

EFE / GETAFE (MADRID)

El centrocampista del Getafe Gabriel Fernández, 'Gabi', realizó ayer su primer entrenamiento con el conjunto azulón tras su cesión por el Atlético de Madrid, en una sesión que duró una hora y media en la Ciudad Deportiva.

Gabi regresó el jueves de Bosnia, donde disputó el encuentro con la selección sub'21 (0-2), y ayer se incorporó por primera vez a los entrenamien-

tos del Getafe para preparar el encuentro de mañana frente al Mallorca, en el Coliseum Alfonso Pérez.

En la sesión, compuesta por varios partidos a medio campo, Alberto Ruiz, que se recupera de una operación de pubalgia, y José Antonio Serrano, con una contractura, se ejercitaron aparte del resto de la plantilla.

«CON BASTANTE LLEGADA». Ga-

briel Fernández, 'Gabi', que fue presentado como nuevo jugador del Getafe, se marcó como objetivo en la presente temporada «mantener al equipo en Primera División» y se definió como un medio centro «con bastante llegada».

«Vengo con la ilusión de jugar y mantener al equipo en Primera, que es la ilusión de la afición del Getafe», explicó el centrocampista madrileño, que llega cedido por una temporada

por el Atlético. El nuevo futbolista del Getafe, que estuvo acompañado por el presidente del club, Ángel Torres prometió «trabajo y llegada al área contraria».

El centrocampista internacional sub'21 consideró que el conjunto madrileño «ha reforzado todas las líneas» y esperó hacer «las cosas bien durante la temporada» para conseguir el objetivo de la permanencia en Primera División y hacer «un bloque sólido».

BALONCESTO

## Laporta respalda a Joan Montes

Joan Montes, nuevo técnico del Barcelona, recibió el respaldo presencial en su presentación del presidente del club, Joan Laporta, tras la polémica salida del anterior entrenador del equipo, Svetislav Pesic. Laporta se desplazó a Andorra, donde la plantilla realiza la concentración de pretemporada, junto al secretario de la junta, Xavier Cambra, y al director de secciones, Valero Rivera, para darle su apoyo a Montes. El dirigente azulgrana dejó, incluso, la puerta abierta a una incorporación, precisando que esa opción ya estaba prevista con Pesic.

BALONMANO

## Barça-Ciudad Real, a por el título

El Barcelona, campeón de la Copa del Rey, y el Ciudad Real, vencedor de la Liga, disputarán hoy (17,30 horas) en el Pabellón Barris Nord de Lleida la final de la XIX Supercopa de España, primer título oficial de la temporada, que marca el comienzo de la nueva campaña del balonmano español. Ambos equipos son los mismos protagonistas del pasado año en Eibar, pero con los títulos cambiados, ya que el Barcelona, que se proclamó ganador de la Supercopa al vencer por 26-25, era el campeón de Liga y el Ciudad Real, el de la Copa del Rey.

AUTOMOVILISMO

## Schumacher logra el mejor tiempo

El alemán Michael Schumacher (Ferrari) ha conseguido el mejor tiempo en la jornada de entrenamientos libres del Gran Premio de Italia, en la jornada de mañana de ayer mientras que por la tarde lo fue el finlandés Kimi Raikkonen (McLaren Mercedes) quien se quedó a tres décimas de segundo del alemán y en la que Fernando Alonso (Renault) ha sido noveno.

TENIS

## Davenport cae ante Kuznetsova

Las sorpresas siguieron produciéndose ayer en la duodécima jornada del Abierto de Estados Unidos después que la rusa Svetlana Kuznetsova, novena cabeza de serie, ganó 1-6, 6-2 y 6-4 a la norteamericana y gran favorita Lindsay Davenport para ser la primera finalista en el último torneo de Grand Slam. Kuznetsova, de 19 años, que disputará su primera final del Abierto y de un Grand Slam, con su triunfo permitió a la francesa Amélie Mauresmo, eliminada en los cuartos por Dementieva, ser la número uno del mundo.



CICLISMO  
VUELTA A ESPAÑA



Estampa clásica de la Vuelta a España 2004, Petacchi (d) se impone a Zabel (c) y Óscar Freire (i). / LUIS TEJIDO (EFE)

# Petacchi vuelve a ganar

El italiano del Fassa Bortolo demuestra en Valencia que es el número uno en el esprint

F. RECUEO (EFE) / VALENCIA

El italiano Alessandro Petacchi, del Fassa Bortolo, dejó claro que es el mejor esprinter del momento y en la séptima etapa de la Vuelta '04 volvía a imponer su ley, su fuerza, al ganar con facilidad y lograr su tercer triunfo en la presente edición que supone el décimo en sus diferentes participaciones.

Petacchi, que suma con esa victoria veinte en lo que va de temporada, invirtió en los 170 kilómetros de viaje entre Castellón de la Plana y Valencia, 3 horas, 53 minutos y 4 segundos; mismo tiempo que el alemán Erik Zabel, que suma su cuarto segundo puesto, y el ganador en la jornada anterior, el español Óscar Freire, dando tiempo al pelotón, por lo que la general no sufre cambio en sus primeros puestos y por tercer día consecutivo tiene a Manuel Beltrán (US Postal) como líder.

Fue un calco de lo ocurrido en las anteriores jornadas que se adaptan a aventureros y esprinters. Un comienzo nervioso, con muchos tirones y la habitual escapada que, en esta ocasión, llegó antes de lo previsto, cuando en el kilómetro 16 se fueron los españoles Carlos Torrent (Costa de Almería/Paternina) y José Miguel Elías (Relax Fuelabrada Bodysol), junto con el colombiano Herbert Gutiérrez (Cafés Baqué), el italiano Daniel Righi (Lampre), el suizo Patrick Calgagni (Vini Caldirola), el estonio Erki Putsep (Ag2r) y el moldavo Ruslan Ivanov (Alessio).

El conjunto Fassa Bortolo de Alessandro Petacchi intentó neutralizar la fuga, pero sin éxito al no

encontrar colaboración de otros equipos, especialmente del US Postal que tiene al español Manuel Beltrán como líder de la prueba.

Kilómetros de tranquilidad, lo que permitió a los escapados abrir un hueco de hasta cinco minutos, en el alto de Marianet, un puerto de tercera categoría, por cuya cima coronó primero Elías dando tiempo al resto de sus compañeros de fuga.

Poco a poco el pelotón fue despertando de su letargo y por el segundo alto del día, el Montemayor, de segunda, repitiendo Elías primer puesto, y en la bajada sufre un buen susto al dar con sus huecos en el suelo, afortunadamente sin mayores consecuencias para él.

A pesar de que los siete de cabeza se entendían en los relevos, en el pelotón también se había formado una especial de alianza involuntaria entre los equipos con corredores rápidos, casos del Rabobank de Óscar Freire, el Cofidis de Stuart O'Grady y el Fassa Bortolo de Alessandro Petacchi, a la postre vencedor.

La aventura llegaba a su fin a la entrada de Valencia, hacía el kilómetro 154 de etapa. Era una especie de vuelta a empezar, con el equipo de Petacchi maniobrando a sus anchas en la autovía valenciana, a pesar del ligero viento de costado y el empeño que pusieron los componentes del Phonak suizo, que dirige Álvaro Pino, por romper la carrera.

Un acelerón que sirvió para lanzar al español David Fernández

(Costa de Almería Paternina), que por algunos momentos fue cabeza de carrera y también para que Carlos Sastre, el avulense del CSC, quedara cortado por algunos momentos. Una situación que solucionaba sin grandes agobios, pero lo sorprendente es que el equipo francés Cofidis tomaba el relevo del Fassa Bortolo y el diezmo de T. Mobile del esprinter Erik Zabel se asomaba también a la cabeza.

En los kilómetros finales David Fernández fue el más valiente al desafiar el control y fuerte ritmo de los esprinters, pero sin éxito, pues

## Retroceso en la caravana publicitaria

La Vuelta a España ha evolucionado este año en muchos apartados, pero en lo referente a la denominada caravana publicitaria ha dado un paso hacia atrás bastante importante, y prueba de ello es que en esta 59 edición la componen únicamente media docena de vehículos. De seguir por esos derroteros, está claro que está llamada a desaparecer con el tiempo. El problema puede ser la creación de la denominada 'villa de salida' y también los gigantes camiones que los diferentes patrocinadores de la Vuelta ponen en los kilómetros finales de las cada una de las etapas en las cuales atienden amablemente a sus clientes.

la locomotora de los italianos del Fassa había comenzado a funcionar de nuevo y lo hacía a toda máquina.

Como si de una contrarreloj olímpica se tratara, los lanzadores de Petacchi se adueñaron de los primeros puestos y una vez cumplido su trabajo se iban retirando hasta quedar solo Petacchi al frente y su estela marcada por los habituales Zabel, Freire y O'Grady, que nada pudieron hacer, una vez más, para superar el golpe final de riñón del italiano.

Así una etapa en la que de nuevo se cumplió el guión, los pronósticos iniciales, pues el protagonismo inicial, en la parte más dura, fue para los aventureros, y en la segunda para los esprinter con Alessandro Petacchi como gran triunfador un día más. Para los ciclistas que luchan para el podio final fue una etapa de transición, de ahorro, ya que la siguiente será una contrarreloj individual de 40 kilómetros, y que previsiblemente hará una nueva selección en la carrera, tras haber quedado ya descartado el kazajo del T-Mobile Alexander Vinokourov.

Entre los principales favoritos hay que destacar a Aitor González, que ha demostrado, sobre todo en la etapa de Morella, que vuelve a ser aquel Aitor González que sorprendió en la edición de 2002 a propios y extraños haciéndose con la victoria tras exhibirse en las contrarrelojos, y a Tyler Hamilton, campeón olímpico, aunque sus mailladuras le restan probabilidades.

## PEDALADAS

### ► El Angliru, para el 2005.

La Vuelta '05, que comenzará en Granada, tendrá sus puntos calientes en Asturias, pues es intención de los organizadores de la prueba recuperar el mítico Angliru y también volver a los Lagos de Covadonga si el Gobierno del Principado no ofrece otra montaña. La última vez que se subió el Angliru fue en el año 2002 y el triunfador fue el español Roberto Heras.

### ► Garzelli correrá con Liquigas.

El italiano Stefano Garzelli seguirá su carrera deportiva en el nuevo conjunto de su país Liquigas, formación que fue admitida hace un par de días en la lista de escuadras para disputar la liga de ciclismo, el denominado ProTour. Garzelli, ganador del Giro de Italia en el año 2000 corre actualmente con el Vini Caldirola. Otro corredor que también podría recalcar en el nuevo Liquigas es el también italiano Danilo di Luca.

### ► Visita de cortesía.

La plana mayor del Giro de Italia, con su director general Carmine Castellano al frente, se dejó ver en la salida de la etapa y el motivo no fue otro que «una visita de cortesía» según el mandamás de la prueba italiana. Lo cierto es que entre ambas organizaciones existe una excelente relación desde hace varios años. También se encuentra en la caravana de la vuelta desde hace un par de días el seleccionador nacional italiano Franco Ballerini.

CICLISMO  
VUELTA A ESPAÑA



Alessandro Petacchi celebra su victoria en la etapa de ayer. / EFE

# «He hecho el mejor esprint de la Vuelta»

Petacchi afirma que dispondrá de más oportunidades de victoria

EFE / VALENCIA  
Alessandro Petacchi, vencedor de la séptima etapa de la Vuelta en Valencia, afrontará la montaña de la Comunidad Valenciana con la tranquilidad de contar con tres victorias en su haber, pero advirtió que hasta Madrid aún tendrá un mínimo de dos oportunidades para acercarse a las cinco de la temporada pasada.

«Ganar tres veces en la primera semana es mucho, pero no sé si lograré cinco etapas. De todas las formas, mi temporada con 20 victorias está siendo increíble. Ahora toca pasar la montaña lo mejor posible y después aún tendré un par de oportunidades. Me encuentro cada día mejor, pero con el calor sufo mucho», explicó Petacchi.

Petacchi dijo que había hecho «el mejor esprint de la Vuelta» y recordó que cuando se encuentra

bien es «difícil que alguien me gane». Freire y Zabel, señaló, «son grandes campeones y les respeto mucho, pero lo importante es que yo me encuentre en bien».

Aitor González, compañero de Alessandro Petacchi, destacó que el Fassa Bortolo «está cumpliendo los pronósticos y de siete etapas llevamos tres». Con respecto a la crono de hoy, afirmó que el trazado «es de fuerza, muy rápido, al ser completamente llano y con pocas curvas. Lo peor puede ser el viento si aparece y el calor. Me encuentro bien, con ganas y motivado, aunque el gran favorito es Hamilton sin olvidar a Nozal».

Por su parte, Óscar Sevilla, una de las bazas del Phonak para la general, comentó que la etapa de ayer es «una más en mi cuenta, poco a poco vamos eliminando etapas llanas y nos acercamos a la alta montaña. No se cuánto tiempo puedo perder en la crono, pero tengo buenas sensaciones y estoy dispuesto a sufrir a tope, aunque me falta algo de ritmo».

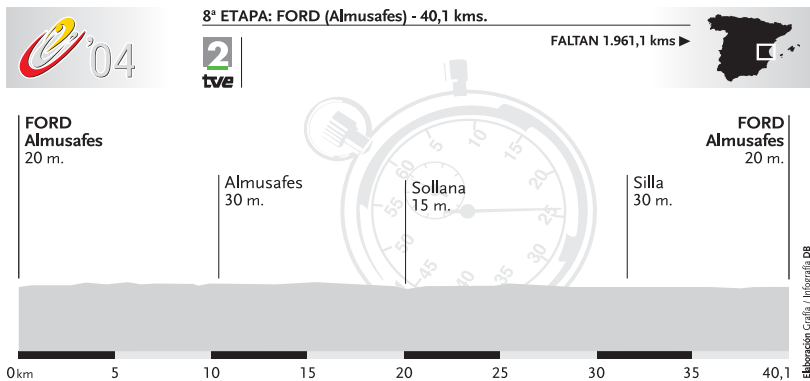
LAS DECLARACIONES

▶AITOR GONZÁLEZ

«El favorito es Hamilton sin olvidar a Nozal»

▶ÓSCAR SEVILLA

«Tengo buenas sensaciones, aunque me falta algo de ritmo»



**Crono para especialistas.** La octava etapa de la Vuelta '04, una contrarreloj individual de 40 kilómetros, es ideal para el lucimiento de los grandes especialistas al discurrir por un trazado completamente llano y una tortura para los escaladores debido a esa suavidad del terreno. Todo a punta a que será una crono muy rápida. Terreno llano y con pocos giros, pocos cambios de ritmo, por lo que se presta a conseguir grandes velocidades.

CLASIFICACIONES

CLASIFICACIÓN SÉPTIMA ETAPA

1. PETACCHI, Alessandro (ITA-FAS)	3h53:04
2. ZABEL, Erik (GER-TMO)	m.t.
3. FREIRE, Óscar (ESP-RAB)	m.t.
4. O'GRADY, Stuart (AUS-COF)	m.t.
5. PAOLINI, Luca (ITA-OSD)	m.t.
6. HORNILLO, Pedro (ESP-OSD)	m.t.
7. BONOMI, Giosue (ITA-SAE)	m.t.
8. FLICKINGER, Andy (FRA-AZR)	m.t.
9. MORENI, Cristian (ITA-ALS)	m.t.
10. MARTÍN PERDIGUERO, M.A. (ESP-SDV)	m.t.
11. ZANOTTI, Marco (ITA-VIN)	m.t.
12. CRUZ, Antonio (USA-USP)	m.t.
13. INAUDI, Nicolas (FRA-AZR)	m.t.
14. COYOT, Arnaud (FRA-AZR)	m.t.
15. LAIDOUN, Julien (FRA-AZR)	m.t.
16. DEL RÍO, Ion (ESP-ALM)	m.t.
17. PICCOLI, Mariano (ITA-LAM)	m.t.
18. SERRANO, Ricardo (ESP-BAO)	m.t.
19. TANKINK, Bram (NED-OSD)	m.t.
20. PUTSEP, Erki (EST-AZR)	m.t.
21. MILESI, Marco (ITA-VIN)	m.t.
22. GEROUSA, Mauro (ITA-VIN)	m.t.
23. HERRERO, David (ESP-ALM)	m.t.
24. CIONI, Dario David (ITA-FAS)	m.t.
25. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE)	m.t.
26. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP)	m.t.
27. BARRY, Michael (CAN-USP)	m.t.
28. PÉREZ, Luis (ESP-COF)	m.t.
29. ARTETXE, Mikel (ESP-EUS)	m.t.
30. TRENTI, Guido (USA-FAS)	m.t.
31. ARREITUNANDIA, Pello (ESP-BAO)	m.t.
32. BURGOS, Nacor (ESP-REB)	m.t.
33. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	m.t.
34. BELTRÁN, Manuel (ESP-USP)	m.t.
35. GARCÍA QUESADA, Carlos (ESP-KEL)	m.t.
36. HULSMANS, Kevin (BEL-OSD)	m.t.
37. NOZAL, Isidro (ESP-LST)	m.t.
38. HERAS, Roberto (ESP-LST)	m.t.
39. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM)	m.t.
40. GÁRATE, Juan Manuel (ESP-LAM)	m.t.
41. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN)	m.t.
42. MENCHOV, Denis (RUS-IBB)	m.t.
43. VAN HEESWIJK, Max (NED-USP)	m.t.
44. SASTRE, Carlos (ESP-CSC)	m.t.
45. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV)	m.t.
46. GUTIÉRREZ, José (ESP-PHO)	m.t.
47. ISASI, Iñaki (ESP-EUS)	m.t.
48. JULIA, José (ESP-KEL)	m.t.
49. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE)	m.t.
50. MOLLER, Klaus (DEN-ALS)	m.t.
51. SCHLECK, Frank (LUX-CSC)	m.t.
52. MARTÍNEZ, Alberto (ESP-REB)	m.t.
53. LANDIS, Floyd (USA-USP)	m.t.
54. JOACHIM, Benoit (LUX-USP)	m.t.
55. FERRIO, Jorge (ESP-ALM)	m.t.
56. SILLONZI, Aitor (ESP-EUS)	m.t.
57. SEVILLA, Óscar (ESP-PHO)	m.t.
58. VALJAVEC, Tadej (SLO-PHO)	m.t.
59. HAMILTON, Tyler (USA-PHO)	m.t.
60. SÁNCHEZ, Samuel (ESP-EUS)	m.t.
61. MIHOJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	m.t.
62. CHAURREAU, Iñigo (ESP-AZR)	m.t.
63. MANCERO, Francisco (ESP-IBB)	m.t.
64. PASAMONTES, Luis (ESP-REB)	m.t.
65. EVANS, Cadel (AUS-TMO)	m.t.
66. PARRA, Ivan (COL-BAO)	m.t.
67. PEÑA, Victor Hugo (COL-USP)	m.t.
68. SERRANO, Marcos (ESP-LST)	m.t.
69. BAYARRI, Gonzalo (ESP-PHO)	m.t.
70. GRABSCH, Bert (GER-PHO)	m.t.
71. GÓMEZ, Angel (ESP-ALM)	m.t.
72. BRUUN, Thomas (DEN-CSC)	m.t.
73. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN)	m.t.
74. BELOKI, Joseba (ESP-SDV)	m.t.
75. CAÑADA, David (ESP-SDV)	m.t.
76. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST)	m.t.
77. MUTSAERS, Ronald (NED-RAB)	m.t.

CLASIFICACIÓN GENERAL

1. BELTRÁN, Manuel (ESP-USP)	2628:43
2. LANDIS, Floyd (USA-USP)	m.t.
3. MENCHOV, Denis (RUS-IBB)	a 4
4. VALVERDE, Alejandro (ESP-KEL)	a 9
5. EVANS, Cadel (AUS-TMO)	a 16
6. JOACHIM, Benoit (LUX-USP)	a 23
7. MANCERO, Francisco (ESP-IBB)	a 39
8. GARCÍA QUESADA, Carlos (ESP-KEL)	a 47
9. PEÑA, Victor Hugo (COL-USP)	a 47
10. HAMILTON, Tyler (USA-PHO)	a 50
11. GÓMEZ, Angel (ESP-ALM)	a 52
12. PÉREZ, Santiago (ESP-PHO)	a 101
13. HERAS, Roberto (ESP-LST)	a 107
14. SASTRE, Carlos (ESP-CSC)	a 107
15. CIONI, Dario David (ITA-FAS)	a 107
16. NOZAL, Isidro (ESP-LST)	a 117
17. CUNEGO, Damiano (ITA-SAE)	a 123
18. ZABEL, Erik (GER-TMO)	a 127
19. GIL, Koldo (ESP-LST)	a 128
20. PLAZA, Rubén (ESP-KEL)	a 132
21. BLANCO, David (ESP-KEL)	a 134
22. JIMÉNEZ, Eladio (ESP-KEL)	a 142
23. LASTRAS, Pablo (ESP-IBB)	a 143
24. ARRIETA, José Luis (ESP-IBB)	a 143
25. HERRERA, Juan Manuel (ESP-IBB)	a 143
26. GUTIÉRREZ, José (ESP-PHO)	a 148
27. SEVILLA, Óscar (ESP-PHO)	a 148
28. PÉREZ, Luis (ESP-COF)	a 149
29. MARTÍN PERDIGUERO, M.A. (ESP-SDV)	a 150
30. GÓMEZ, Angel (ESP-ALM)	a 150
31. BELOKI, Joseba (ESP-SDV)	a 150
32. RODRÍGUEZ, Joaquín (ESP-SDV)	a 159
33. GÁRATE, Juan Manuel (ESP-LAM)	a 208
34. GARZELLI, Stefano (ITA-VIN)	a 209
35. SCHLECK, Frank (LUX-CSC)	a 211
36. JAKSCHE, Jorg (GER-CSC)	a 211
37. CALVENTE, Manuel (ESP-CSC)	a 211
38. SERRANO, Marcos (ESP-LST)	a 215
39. ARREITUNANDIA, Pello (ESP-BAO)	a 220
40. FLORENCIO, Xavier (ESP-REB)	a 222
41. PASAMONTES, Luis (ESP-REB)	a 228
42. CHAURREAU, Iñigo (ESP-AZR)	a 236
43. TRENTI, Guido (ITA-COF)	a 236
44. ORIOL, Christophe (FRA-AZR)	a 236
45. CAÑADA, David (ESP-SDV)	a 237
46. PLAZA, David (ESP-BAO)	a 241
47. MOLLER, Klaus (DEN-ALS)	a 247
48. LARA, Francisco José (ESP-ALM)	a 248
49. HORNILLO, Pedro (ESP-OSD)	a 255
50. SGAMBELLURI, Roberto (ITA-VIN)	a 259
51. SÁNCHEZ, Samuel (ESP-EUS)	a 314
52. LAISSE, Roberto (ESP-EUS)	a 314
53. ZYMEYEV, Sylvester (POL-SAE)	a 408
54. FREIRE, Óscar (ESP-RAB)	a 412
55. ZABALLA, Constantino (ESP-SDV)	a 548
56. CARUSO, Giampaolo (ITA-LST)	a 551
57. MANCERO, Francisco (ESP-BAO)	a 600
58. CÁRDENAS, Félix (COL-BAO)	a 601
59. BARANOWSKI, Dariusz (POL-LST)	a 607
60. ATIENZA, Daniel (ESP-COF)	a 710
61. SCOTTI, Michele (ITA-LAM)	a 745
62. JURF, Josep (ESP-REB)	a 746
63. PIEROLI, Leonardo (ITA-SDV)	a 751
64. SINKEWITZ, Patrick (GER-OSD)	a 804
65. VASSEUR, Cedric (FRA-COF)	a 810
66. MIHOJEVIC, Vladimir (CRO-ALS)	a 814
67. VALJAVEC, Tadej (SLO-PHO)	a 823
68. OSA, Iñaki (ESP-IBB)	a 835
69. PAOLINI, Luca (ITA-OSD)	a 842
70. ELIAS, José Miguel (ESP-REB)	a 844
71. VAN SUMMAREN, Johan (BEL-REB)	a 907
72. MAZZOLENI, Eddy (ITA-SAE)	a 921
73. HERRERO, David (ESP-ALM)	a 922
74. MORENI, Cristian (ITA-ALS)	a 928
75. LUTTENBERGER, Peter (AUT-CSC)	a 932
76. BAYARRI, Gonzalo (ESP-PHO)	a 1007
77. PÉREZ, Aitor (ESP-BAO)	a 1033
78. ZAMPERI, Steve (SUI-VIN)	a 1058
79. RIBERA, Jorge (ESP-ALM)	a 1101
80. PASCUCCI, Rodrigo (ESP-KEL)	a 1101
81. VAN GOOLEN, Jurgen (BEL-OSD)	a 1120
82. ISASI, Iñaki (ESP-EUS)	a 1135
83. DE WERT, Kevin (BEL-RAB)	a 1136
84. ZUBELDIA, Haimar (ESP-EUS)	a 1141
85. SACCHI, Fabio (ITA-FAS)	a 1215
86. PECHARROMÁN, J Antonio (ESP-OSD)	a 1248
87. CRUZ, Antonio (USA-USP)	a 1313
88. BIENHORA, Herman (COL-BAO)	a 1313
89. LATASA, David (ESP-KEL)	a 1321
90. CORTINOVIS, Alessandro (ITA-LAM)	a 1411
91. KONECNY, Tomas (CZE-TMO)	a 1412
92. CALCAGNI, Patrick (SUI-VIN)	a 1433
93. DI LUCA, Danilo (ITA-SAE)	a 1535
94. CUESTA, Iñigo (ESP-COF)	a 1546
95. TANKINK, Bram (NED-OSD)	a 1615
96. BODROGI, Laszlo (HUN-OSD)	a 1633
97. MARTÍNEZ, Alberto (ESP-REB)	a 1715
98. ASTARLOZA, Mikel (ESP-AZR)	a 1723
99. MIKHAILOV, Guennadi (RUS-USP)	a 1736
100. O'GRADY, Stuart (AUS-COF)	a 1737
101. PRADERA, Mikel (ESP-IBB)	a 1737
102. SCHRECK, Stephan (GER-TMO)	a 1739
103. REBOLLO, José Luis (ESP-REB)	a 1822
104. GUSTOV, Volodymir (UKR-FAS)	a 1822
105. LÓPEZ, Joaquín (ESP-ALM)	a 1842
106. LANDIS, Floyd (USA-USP)	a 2215

CLASIFICACIÓN GENERAL POR PUNTOS

1. ZABEL, Erik (GER-T-Mobile Team)	92 puntos
2. O'GRADY, Stuart (AUS-Cofidis)	90 puntos
3. FREIRE, Óscar (ESP-Rabobank)	87 puntos
4. PETACCHI, A. (ITA-Fassa Bortolo)	75 puntos
5. VALVERDE, A. (ESP-CV-Kelme)	51 puntos
6. MENCHOV, Denis (RUS-Iles Balears)	41 puntos
7. HORNILLO, Pedro (ESP-Quick Step)	35 puntos
8. GÓMEZ, Angel (ESP-Fassa)	30 puntos
9. BONOMI, Giosue (ITA-Saeco)	29 puntos
10. LANDIS, Floyd (USA-US Postal)	27 puntos

CLASIFICACIÓN GENERAL MONTAÑA

1. MANCERO, F. (ESP-Iles Balears)	17 puntos
2. ELIAS, José Miguel (ESP-Relax)	16 puntos
3. QUINZIATO, Manuel (ITA-Lampre)	16 puntos
4. GÁRATE, Juan Manuel (ESP-Lampre)	13 puntos
5. GUTIÉRREZ, H. (COL-Cafés Baqué)	11 puntos
6. HULSMANS, Kevin (BEL-Quick Step)	11 puntos
7. FERNÁNDEZ, D. (ESP-Costa Almería)	9 puntos
8. BELTRÁN, Manuel (ESP-US Postal)	9 puntos
9. HVASTIJA, Martin (SLO-Alessio)	7 puntos
10. LANDIS, Floyd (USA-US Postal)	6 puntos

CLASIFICACIÓN GENERAL COMBINADA

1. MENCHOV, Denis (RUS-Iles Balears)	20 pts
2. BELTRÁN, Manuel (ESP-US Postal)	22 pts
3. LANDIS, Floyd (USA-US Postal)	22 pts

CLASIFICACIÓN GENERAL EQUIPOS

1. US Postal Service (USA)	79 h 26:56
2. T-Mobile Team (GER)	a 1:50
3. Comunidad Valenciana-Kelme (ESP)	a 2:08
4. Iles Balears-Banesto (ESP)	a 2:09
5. Phonak Hearing Systems (SUI)	a 2:52
6. Liberty Seguros (ESP)	a 3:11
7. Saunier Duval-Prodor (ESP)	a 4:37
8. Team CSC (DEN)	a 4:42
9. Saeco (ITA)	a 5:55

Elaboración Gráfico / Infografía DB



## El Ecofin designa a Juncker primer presidente estable del Eurogrupo

El primer ministro luxemburgués toma posesión en enero de 2005 por un periodo de dos años • El 'Señor Euro' representará en foros internacionales a los países de la moneda única

Los ministros de Economía y Finanzas de la zona euro debatieron en una reunión informal en Holanda la reforma del Pacto de Estabilidad y la financiación de la UE tras el 2006.

Los ministros de Economía y Finanzas de la zona euro acordaron ayer que el primer ministro luxemburgués, Jean Claude Juncker, será el primer presidente estable del Eurogrupo por un periodo de dos años, a partir del uno de enero de 2005. El ministro holandés de finanzas, Gerri Zalm, cuyo país ocupa la presidencia de turno de la Unión Europea, confirmó la decisión de los responsables económicos de los países del euro.

Además, el ministro austriaco de Finanzas, Karl-Heinz Grasser, ocupará el cargo de vicepresidente, excepcionalmente por un periodo de año y medio, explicó Zalm. De hecho, el cargo de vicepresidente será ocupado cada seis meses por el país que tenga la presidencia de turno de la Unión Europea, pero en el caso de Grasser y de forma excepcional ese periodo será más largo. Los motivos son que Luxemburgo asumirá la presidencia de la UE el uno de enero, pero Juncker ya será el presidente del Eurogrupo, país al que sigue en la rueda de presidencias Gran Bretaña -que no se sumó al euro- y después Austria.

Hasta ahora las presidencias del Eurogrupo recaían en el titular de Economía y Finanzas del país que ocupa la presidencia de turno, siempre y cuando éste país sea uno de los doce adheridos al euro.

En su primera comparecencia ante la prensa, Juncker, que es también ministro de Finanzas de

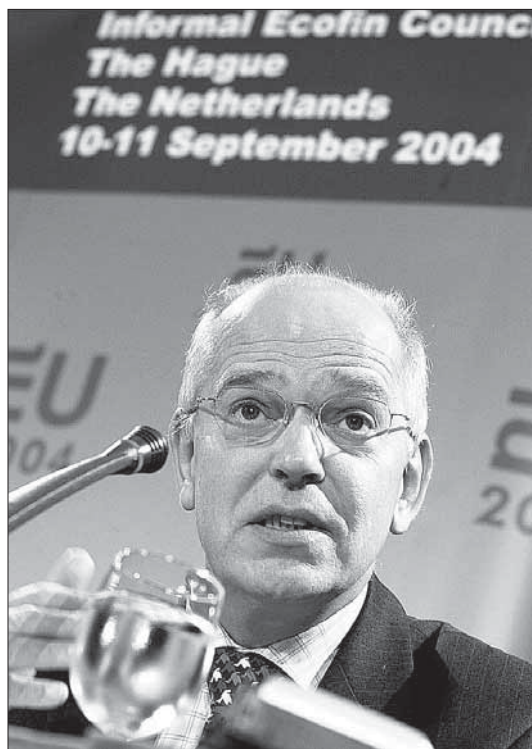
Luxemburgo, hizo gala de sentido del humor al asegurar que su nombramiento «no ha sido una sorpresa. He leído cuidadosamente los periódicos europeos en estos días», en referencia a los rumores que apuntaban a su designación para el cargo y dio las gracias «por las felicitaciones y por los lamentos». La creación de la figura del «Señor euro» ya está recogida en un protocolo de la Constitución de la UE, que aún debe ser ratificada por los Veinticinco, pero diversos países, entre ellos Francia, habían abogado por adelantar su puesta en marcha.

**PACTO DE ESTABILIDAD.** Por otro lado, los ministros de Economía y Finanzas de la UE coincidieron ayer en que los posibles cambios en el Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC) buscan un fortalecimiento, clarificación y mejor aplicación del mismo, y no rebajarlo o desvirtuarlo.

El Consejo informal de ministros de Economía y Finanzas de la UE (Ecofin) celebró su primera discusión sobre la propuesta de la Comisión Europea para mejorar la aplicación del PEC, iniciativa que consideraron «una buena base» para las discusiones.

El ministro holandés de finanzas, Gerri Zalm, cuyo país ocupa la presidencia de turno, dijo que todos aseguraron que no se pretende «rebajar» el Pacto sino que se busca su «fortalecimiento, clarificación y mejor aplicación».

El ministro español de Economía, Pedro Solbes, indicó que en su debate España apoyó las ideas presentadas por la Comisión Europea y que insistió en la necesidad de buscar, por una parte, un equilibrio correcto entre unas normas claras y fáciles de aplicar, y, por otra, su aplicación a situaciones concretas país por país.



El ministro holandés de Finanzas, Gerrit Zalm, en rueda de prensa. / AP PHOTO

### La inflación española acabará cerca del 3%

El secretario de Estado de Economía español, David Vegara, dijo ayer en Holanda que aunque es difícil hacer previsiones para todo el año, debido a la volatilidad de los precios del crudo, la tasa de inflación de España acabará en 2004 «más cerca del 3% de lo que sería deseable».

Vegara, que participó en el consejo informal de ministros de Economía y Finanzas de la Unión Europea comentó, en una rueda de prensa, los datos del Índice de Precios al Consumo en España para el pasado agosto. Preguntado sobre el índice de inflación con el que se puede cerrar el conjunto del año, Vegara dijo que «dada la volatilidad que está mostrando el precio del crudo en los mercados internacionales es difícil hacer predicciones para el cierre del año». «Yo vengo diciendo -continuó- desde hace meses que terminaremos más cerca del 3% de lo que sería deseable». EFE

### INFORME

El precio de la vivienda subirá en 2005 por debajo del 10% previsto este año

El precio de la vivienda ralentizará su subida en 2005, haciéndolo por debajo de los dos dígitos, un proceso que ya se ha iniciado este año, en el que se espera un alza a fin de año del 10 por ciento, siete puntos menos que en 2003.

Así lo afirma un informe de consultora CB Richard Ellis presentado ayer que descarta «caídas bruscas» en los precios, en un análisis similar al que realiza el Ministerio de Vivienda, que ha afirmado reiteradamente que el plan de choque y las diferentes medidas que se irán poniendo en marcha pretenden un aterrizaje suave de los precios.

Además los expertos respondieron al informe del BCE que el pasado jueves alertaba sobre los riesgos del alza de precios en España, incluso para la economía de toda la zona euro, que el sector inmobiliario español «genera confianza y es sólido como una roca».

La ralentización surgirá de la confluencia de una menor demanda con la mayor oferta que originará la paulatina salida al mercado de las más de medio millón de viviendas anuales que comenzaron a construirse en los últimos ejercicios, según el estudio realizado con ocasión de la celebración del salón inmobiliario Barcelona Meeting Point (BMP), que tendrá lugar entre el 28 de septiembre y el 3 de octubre.

### UNIÓN EUROPEA

Madrid y Lisboa coinciden en las perspectivas económicas

### EUROPA PRESS / MADRID

España y Portugal mantienen una postura «casi idéntica» respecto a las Perspectivas Financieras de la UE para el periodo 2007-2013, por lo que se coordinarán «estrechamente», según afirmaron ayer en Madrid el secretario de Estado de Asuntos Europeos, Alberto Navarro, y su homólogo luso, Mario David, quienes preparan la XX Cumbre Hispano-portuguesa del 1 de octubre.

Otro de los puntos de coincidencia es la ratificación de la Constitución Europea. Según David, «ni en Portugal ni en España hay miedo a que el resultado sea negativo».

## El Santander anuncia que en noviembre completará la compra del Abbey National

El Grupo Santander confirmó ayer a los intermediarios financieros británicos que sigue decidido a completar «cuanto antes» la compra de Abbey National, sexta entidad bancaria del Reino Unido, lo que espera hacer en noviembre.

El director general del Santander Central Hispano (SCH), Juan Rodríguez Inciarte, dirigió ayer una carta a los intermediarios financieros independientes del Reino Unido para convencerles de las bondades de la opera-

ción, valorada en 13.400 millones de euros. «Sabemos cuál es la naturaleza de la competencia en el mercado de servicios financieros del Reino Unido y creemos que nuestra adquisición de Abbey fortalecerá la competencia para beneficio de todos», escribe Rodríguez Inciarte, máximo responsable del Santander en Europa.

El directivo confirmó a los intermediarios financieros del Reino Unido que el Santander presentará a finales de este mes a los accionistas de Abbey el docu-

mento final con su oferta y que espera que el próximo día 17 la Comisión Europea apruebe la operación.

Para allanar el camino a que la compra sea aprobada, el Santander vendió el jueves a inversores institucionales el 2,51% del Royal Bank of Scotland por 1.843 millones de euros y se comprometió a dejar sus dos puestos en el Consejo de Administración de esa entidad si la adquisición se ejecuta.

En su carta a los intermediarios financieros británicos, Rodrí-

guez Inciarte asegura que, «juntos, el Santander y Abbey tienen la oportunidad de convertirse en un fuerte participante paneuropeo de la banca minorista» y destaca que Abbey «seguirá siendo un banco basado en el Reino Unido». El ejecutivo agregó que es objetivo del Santander «maximizar el negocio con la marca de Abbey en el mercado de intermediarios y aumentar el volumen de negocio. La oferta del Santander «está basada en nuestra creencia de que Abbey tiene una fuerte presencia» en el Reino Unido.

BOLSA DE MADRID

INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

**DIFERENCIAS**

**MAXIMO**  
853,21

**MINIMO**  
850,44

**DIARIA**  
1,84  
(0,22)

<b>N.YORK Dow Jones</b> 10.258,79 -0,29 10-09-04	<b>TOKIONIKKEI</b> 11.083,23 -0,79 10-09-04	<b>LONDRES FT-100</b> 4.545,00 0,15 10-09-04	<b>FRANCFORT DAX</b> 3.886,03 0,90 10-09-04	<b>PARIS CAC-40</b> 3.677,61 0,70 10-09-04	<b>MILAN MIBTEL</b> 27.726,00 0,41 10-09-04
---	--	---	--	---	--

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,06	-0,86	3.152	16,26	16,00	18,55	14,40
Aldeasa	24,8	0,57	8.095	24,94	24,40	25,70	20,00
Altadis	26,41	-0,79	1.272.041	26,82	26,28	27,04	22,24
Barón de Ley	33,4	1,52	4.329	33,53	33,00	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	8,04	-	0,06	8,04	8,04	9,39	7,80
Campofrío	11,87	-	5,336	11,88	11,85	12,30	9,72
Carefour	14,97	-	0,00	-	0,00	15,79	13,63
Cortefiel	9,2	-	290.177	9,36	9,15	9,85	7,30
CVNE	9,8	3,16	260	9,80	9,80	11,90	9,30
Dogi Int. Fabrics S.A.	4,85	-0,21	45.708	4,93	4,78	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,49	0,11	207.589	9,50	9,45	10,23	8,99
Faes Farma	12,12	-0,57	132.876	12,27	12,10	14,48	12,10
Inditex	19,49	-0,05	1.105.834	19,62	19,44	19,65	15,39
Natra	4,17	-	25.417	4,23	4,14	4,60	3,35
Natracéutica S.A.	0,76	2,7	158.176	0,76	0,74	0,94	0,68
Paternina	6,55	-	0,00	-	0,00	7,20	5,65
Pescanova	15,9	-0,44	3.451	16,02	15,84	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,4	-	3.299.264	0,40	0,38	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,66	-0,75	14.539	2,68	2,64	3,24	2,51
SOS Cúitara	26	0,54	50.544	26,05	25,90	26,00	21,60
T. Algodonera	2,95	-1,67	35.768	3,00	2,94	3,48	2,80
Vidrala	12,6	-0,08	2.107	12,65	12,42	13,22	10,80
Viscofan	7,77	0,52	110.612	7,79	7,72	8,23	7,05
Zelita	5,62	-0,53	578.939	5,73	5,61	6,03	5,17

**Con la mosca tras la oreja**  
Los precavidos inversores andan con la mosca detrás de la oreja y dejan sus apuestas para tiempos mejores, lo que se refleja en los resultados de la bolsa -hoy subió el 0,21 por ciento y en la semana bajó el 0,06 por ciento- y en el escaso dinero que acude al mercado.

La nueva carga del petróleo -el huracán Iván y el descenso de las existencias de crudo en Estados Unidos propiciaron ayer una subida del 4 por ciento- y el empujamiento de las previsiones económicas en Japón pusieron en guardia a los inversores. Sin embargo, la alerta quedó anulada por las favorables expectativas del sector tecnológico y por las compras que enterraban la recogida de beneficios de la sesión precedente, aunque los inversores seguían pensando si merecía la pena arriesgar dinero tras la subida del 6 por ciento de finales de agosto.

En estas consideraciones andaban cuando el déficit estadounidense de julio aportó una subida de un céntimo al euro -pasó de 1,22 a 1,23 dólares en segundos- y el moderado repunte del petróleo esta tarde frenaron el alza de la bolsa, en lo que también participaron las compras en el mercado de bonos. Sin embargo, y pese a la caída de Wall Street, al final pudo sortear las pérdidas y el principal indicador del mercado español, el Ibx-35 subió 16,80 puntos, el 0,21 por ciento, hasta 8.055,90 puntos.

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Servicios Financieros</b>							
Europistas	5,34	0,19	27.080	5,35	5,30	5,34	4,70
Fadesa Inmobiliaria	11,3	1,8	459.409	11,36	11,10	12,95	10,65
Funespaña	7,58	0,4	9.896	7,58	7,41	7,58	5,19
Iberia	2,33	-	6.244.908	2,34	2,31	2,59	1,98
Inbesós	4,01	-	0,00	-	0,00	5,00	3,44
Indo Internac.	6,91	-	150	6,92	6,91	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,58	0,78	177.184	2,59	2,53	3,00	2,19
Logista	32,99	-0,03	10.040	33,33	32,85	34,70	24,49
Metrovacesa	34,26	0,2	167.291	34,62	34,16	37,00	27,15
NH Hoteles	8,82	-0,23	297.606	8,88	8,79	9,95	8,40
Prosegur	13,05	-	27.955	13,10	13,02	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,45	0,62	570.340	11,49	11,38	13,91	11,11
Sol Meliá	6,67	0,3	33.101	6,67	6,63	7,80	5,71
Sotogrande	8,2	-	500	8,20	8,20	8,75	6,45
Telepizza	1,49	-0,67	320.535	1,51	1,49	1,71	1,23
Testa Inmuebles	13,99	-	225	-	0,00	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,36	-1,09	51.856	6,46	6,31	6,43	5,18
Urtas	0,69	2,99	222.543	0,70	0,67	0,83	0,51
Urbis	9,37	-1,06	54.880	9,45	9,36	9,88	7,85

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	11,2	-0,09	905.405	11,31	11,13	11,88	2,88
OIE AUTOMOTIVE	11,39	-	0,00	-	0,00	11,75	9,42
Arcelor S.A.	14,55	0,83	505.130	14,60	14,40	15,42	12,60
Azkoyn	6,72	-1,47	106.512	6,82	6,66	6,82	4,34
C. Portland	46,53	-	2.659	47,03	46,42	52,20	46,51
CAF	61	-	0,00	61,00	60,50	69,65	54,10
Duro Felguera	5,59	-	124.736	5,61	5,59	6,45	5,51
EADS	22,24	0,18	15.709	22,36	22,03	23,03	16,54
Ence	22,19	0,63	2.388	22,42	22,05	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	-	0,00	0,22	0,22
Enros	0,31	-3,12	189.221	0,32	0,31	0,39	0,31
E.del Zinc	1,71	-	12.946	1,73	1,71	1,91	1,47
Europac	3,51	-0,28	19.891	3,51	3,49	3,91	3,21
Gamesa	12,02	0,67	516.664	12,04	11,94	37,75	10,27
Global Steel	2,09	-	7.800	2,09	2,09	2,21	1,65
Iberpapel	15,02	-	310	15,02	15,00	16,70	14,75
Lingotes	4,85	-	0,00	-	0,00	5,51	4,70
Mecalux	6,16	0,98	54.854	6,28	6,10	6,25	3,81
Miquel y Costas	43	-	165	43,35	43,00	43,75	33,50
N.Montaña	0,34	-	242.326	0,34	0,34	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,8	-	4.900	-	0,00	3,37	2,73
Reno de Medicis	0,65	-	1.806	0,65	0,64	0,79	0,61
Seda Bama	1,95	-0,51	24.485	1,96	1,95	2,17	1,81
Sniaice	0,68	1,49	99.756	0,69	0,67	0,79	0,58
Tafisa	1,1	-	139.612	1,12	1,10	1,20	0,83
Tubacex	1,65	1,23	207.303	1,66	1,63	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6,1	0,83	7.265	6,10	6,08	6,18	5,96
Tudor	5,98	0,5	350	5,98	5,95	7,01	4,50
Uralita	3,22	-	86.754	3,25	3,20	3,33	2,89
Volkswagen	32,44	-	353	32,77	32,44	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,06	-0,44	74.809	17,20	17,04	17,56	15,04

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
10/09/2004	0,21%	16,80	8055,90
09/09/2004	-	-	8039,10
08/09/2004	-	-	8096,40
07/09/2004	-	-	8112,10
06/09/2004	-	-	8107,60

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Construcción</b>							
Terra	2,85	-	102.480	2,85	2,83	5,22	2,85
TPI Pag Amar	5,53	0,55	577.874	5,55	5,48	6,54	4,35

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Energía</b>							
Bayer	20,75	-	188	21,37	20,75	25,80	19,30
Cepsa	29,04	-	13.441	29,27	28,96	30,50	25,62
Enagasa S.A.	9,58	-0,42	731.426	9,65	9,53	9,66	8,22
Endesa	15,47	-0,06	3.077.640	15,58	15,44	16,18	14,01
Gas Natural	19,84	0,3	422.572	19,95	19,66	21,02	18,43
Hullas C. Contés	9,78	-	0,00	-	0,00	11,00	9,76
Iberdrola	17	0,18	4.382.943	17,04	16,92	17,46	15,26
Red Eléctrica	14,51	0,35	205.562	14,57	14,40	14,51	12,82
Repsol	17,06	0,29	4.105.545	17,15	17,00	18,48	15,46
Unión Fenosa	18,54	-0,43	644.973	18,66	18,51	18,87	14,31

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Servicios de Mercado</b>							
Abengoa	7,06	0,86	55.754	7,10	7,01	7,80	5,77
Aberitis	15,24	-0,85	696.421	15,43	15,20	15,39	11,99
AguaBarna	14,57	0,62	84.806	14,60	14,45	14,65	11,83
Amadeus	6,13	0,33	4.433.019	6,15	6,09	6,15	4,31
Befesa	12,4	-	0,00	-	0,00	13,12	11,67
Inm.Colonial	24,6	1,86	30.018	24,62	24,17	24,60	19,00
Eleonor	37,5	-	7.535	37,99	37,50	37,50	32,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Día		Año	
<b>Latibex</b>							
América Móvil	29,66	0,88	-	3510	29,66	29,25	33,30
Arcal	29	-	14000	29,4	29,0	32,7	24,2
B. Río Plata B	0,9	-	0,00	-	-	0,90	0,85
Banco Bradesco	39,41	-0,18	1.290	40,07	39,41	41,67	37,1
Banco de Chile	26,9	-0,81	1.000	26,95	26,90	28,15	21,33
Banco Finaes	2,9	-	0,00	-	-	2,90	2,15
BBVA Bancomer	17,18	-	0,00	-	-	17,16	13,73
Bradespar Ord.	21,05	-3,35	1636	21,45	21,05	22,75	20,88
Bradespar Pref.	22,23	0,63	2234	22,23	22,23	22,73	22,3
Braskem S.A.	24,86	-0,86	850	25,00	24,98	26,40	10,89
CompuPreference	13,84	-2,78	4271	14,11	13,84	15,74	9,67
Copel Pref B	2,67	-3,26	6.134	2,79	2,67	3,79	2,22
Comp. UBS Int.	2,12	-0,93	9.410	2,13	2,12	2,16	2,05
D.Y.S.	3	-1,29	1.000	3,10	3,00	3,10	17,15
Electrobras	5,4	-	0,00	-	-	6,65	4,00
Electrobras Pref.	5,08	-2,31	8.000	5,25	5,08	6,20	3,33
Endesa Chile	11,6	-0,85	4.300	11,70	11,60	12,53	9,32
Enxesis	5,36	-0,82	9.325	5,36	5,36	5,90	4,71
Genbu Preferentes	12,85	-0,23	1.000	12,85	12,85	13,65	7,21
Grupo Alia	27,7	-1,85	2.500	27,80	27		



**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	15,16	-0,75	4,88	270.781,005
AC Dinerplus	D	8,07	0,69	1,56	1.109.919,049
AC Divisa		7,02	-3,90	0,57	26.921,480
ACLargo FT	RF	11,32	0,68	1,36	184.226,290
Ahorrofondo	MRV	40,06	-0,10	3,14	411.467,070
Ahorrofondo 20	MRF	7,06	0,29	2,13	37.209,093
Caixa Segovia Renta	RFC	10,46	0,35	0,87	5.258,172
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,15	-0,38	0,68	10.529,825
Atlántico Euroacción	RV	4,00	-0,24	-1,03	13.343,010
Atlántico Plus	GRV	9,49	0,24	1,10	69.434,885
Bolsatlántico	RV	10,40	0,98	4,10	47.441,068
Dineratlántico	D	14,72,31	0,09	0,63	89.538,292
Fondatlántico	RFC	17,35	0,21	0,63	69.399,322
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	184,27	1,31	4,57	337.369,986
Eurovalor Dinero	D	1580,12	0,11	0,76	1.183.512,117
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,97	-0,02	0,52	100.990,070
Eurovalor Interinicios	GRV	72,49	0,23	1,28	154.129,177
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,59	0,27	1,32	55.538,898
Eurovalor mixto 70	MRV	2,58	0,53	-0,86	327.690,260
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,14	0,98	303.515,306
Eurovalor RF Corto	RFC	77,43	0,15	1,08	132.734,087
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,78	-0,13	1,50	99.111,791
Eurovalor Tesorería	D	811,27	0,09	0,68	502.237,652
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,70	0,78	1,44	57.416,599
Solbank Bonos Euro	RF	9,10	0,67	2,50	12.805,924
Solbank Dinero	D	8,20	0,13	0,75	15.885,397
Solbank Interes Euro	RFC	12,70	0,21	0,80	46.410,918
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	24,51	1,48	-5,80	74.078,659
BK Dinero	D	1217,84	0,11	0,77	166.177,102
BK Dinero 97	D	708,39	0,11	0,78	98.368,285
BK Fondo Bonos	RF	860,66	0,53	1,42	316.589,892
BK Mixto Europa 20	MRF	68,22	0,56	0,87	48.944,000
Cuenta Fiscal III	RFC	1000,91	-0,43	-1,13	34.690,864
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,66	0,62	4,03	415.634,375
BBVA Bolsa Europa	RV	60,89	-0,26	0,36	536.330,713
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,58	-0,06	1,51	189.088,319
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1469,24	0,19	1,20	153.963,037
BBVA Bono 2006 A	GRF	832,64	0,59	2,67	248.808,269
BBVA Bonos Internacional	RF	12,65	0,22	1,83	113.973,425
BBVA Deuda FT	RF	155,76	0,42	1,36	222.821,238
BBVA Dinero	D	1905,91	0,09	0,67	7.852.940,678
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,04	0,41	6.984,243
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,04	0,43	28.150,813
BBVA Gar. Flexible III	GRV	926,90	0,08	0,73	179.617,694
BBVA RF Corto	RFC	16,26	0,06	0,44	1.404.691,593
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	113,13	1,47	3,90	19.987,285
Beta Dinero	D	1474,67	0,12	0,79	42.210,613
Beta Europyme Acciones	RV	5,88	0,74	10,63	2.102,403
Beta Renta	RF	17,40	0,18	1,22	23.293,209
Global Assets Fund	MRV	6,32	-0,10	0,62	4.687,100
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,83	0,00	0,24	93.250,820
BNP Global 50-50	MRV	10,88	0,00	1,23	153.351,401
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	91,80	0,32	2,46	51.382,139
Fondespaña Bolsa	RV	78,86	1,80	4,33	51.622,138
Fondespaña FT	RFC	75,19	0,26	1,32	64.998,340
Fondespaña Futuro	RF	80,18	0,30	1,30	48.274,969
Fondespaña Global	MRF	74,30	0,23	0,75	102.147,922
Fondespaña Int VI	GRV	71,00	0,23	0,96	37.510,273
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondadero Bolsa	RV	336,33	2,27	1,35	20.041,009
Fondadero Dinero	D	1015,93	0,14	0,86	221.353,158
Fondadero Garantizado	GRV	382,83	0,48	2,36	31.034,983
Fondadero Plus	MRV	439,98	1,89	1,21	18.688,777
Inverfonces	MRF	11,23	1,04	1,26	54.439,450
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	985,67	0,15	1,06	154.787,002
Citidiner	D	740,02	0,14	0,97	123.572,860
Citifondo Premium	RFC	1076,94	0,04	0,39	19.447,991
Citifondo RV	RV	24,88	1,47	5,19	54.096,358
Citimony	D	1289,84	0,09	0,62	72.793,773
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,41	0,00	-0,89	21.110,544
DB Bolsa Universal	RV	3,38	0,33	1,83	22.727,297
DB Diner	D	1180,22	0,11	0,80	550.488,089
DB Invest	RFC	12,06	0,15	0,95	29.581,161
DB Mixta	MRV	17,56	0,78	2,04	75.585,118

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MFL: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,53	0,77	2,15	37.118,128
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,33	0,73	1,14	18.370,036
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,19	0,73	1,13	7.358,489
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,88	0,07	0,58	290.378,860
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,34	0,13	0,82	70.782,330
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,01	0,19	133.022,326
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,06	0,53	59.876,963
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,64	0,13	1,03	79.639,963
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,21	0,07	0,57	18.158,708
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,50	0,13	1,01	1.071.963,097
Foncaixa Bolsa 5	RV	21,06	1,06	0,83	698.805,939
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,11	0,90	38.114,763
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,36	-	2,36	21.005,764
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,36	0,30	0,15	271.425,720
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,36	0,30	0,17	342.758,605
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	21,12	1,78	3,32	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	16,27	1,58	1,97	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1408,11	0,03	0,71	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,50	-0,33	0,79	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,25	0,89	2,20	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,91	-0,29	2,57	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,38	0,17	1,78	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,22	1,68	3,31	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,59	0,63	0,93	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,60	0,22	0,64	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	16,93	0,34	1,58	620.214,193
MS Fondo 25	D	880,56	0,03	0,95	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,00	0,75	3,53	-
MS Fondos Conservador	MF	9,78	0,14	2,43	-
MS Fondos Moderado	MF	8,76	0,42	3,06	-
MS Latinoamérica	RV	4,72	0,76	6,23	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,09	1,37	4,23	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,92	0,36	2,80	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,93	0,86	3,66	-
MS Multigestión RV	RV	5,70	1,78	3,84	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,82	-0,54	1,76	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,52	0,07	1,55	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,65	1,29	4,19	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,51	1,62	3,99	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,23	-0,07	3,30	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	10,39	0,58	5,70	-
MSS European Value Eq A	RV	23,20	0,96	3,71	-
MSS Global Bond A	RF	21,59	-0,23	2,23	-
MSS Global Brands A	RV	30,73	0,29	4,92	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19,92	0,91	10,67	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,36	0,67	4,65	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,55	0,00	9,17	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	610,72	0,14	1,08	114.092,502
Banesto Dinero	RFC	15,42	0,05	0,34	843.641,678
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	9,00	0,02	1,20	61.176,667
BCH 2004	GRF	91,99	-0,17	0,80	15.457,531
BCH 5 A	GRF	95,37	0,07	0,57	52.390,895
BCH Acciones	RV	10,63	1,54	5,32	244.513,299
BCH Bonos Fondtesoro	RF	749,07	0,26	1,57	122.824,962
BCH Fondimo 1	D	1793,14	0,10	0,74	809.634,359
BCH Fondimo 2	D	1178,19	0,10	0,72	402.449,753
BCH Int. Acciones	RV	92,36	0,01	3,20	69.611,252
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,02	0,12	416.411,741
BCH Internet	RV	28,11	-6,50	-13,81	99.268,435
BSN Banif Acc. Esp.	RV	27,36	1,53	5,42	291.608,682
BSN Banif Dinero	D	1819,49	0,11	0,85	592.568,027
BSN Banif Europa RF	RFC	18,66	0,24	1,56	52.278,814
BSN Banif SILLA	RV	10,71	3,08	9,06	36.397,556
BSN Banif Tesorería FT	D	1119,33	0,10	0,60	87.784,604
Dineractivo	D	1446,03	0,09	0,64	610.217,695
Extradinero Banesto	D	845,33	0,12	0,71	2.657.067,883
Fonbanesto II	RF	12,37	0,40	1,45	384.163,758
Fonventure	RV	17,06	0,00	2,51	40.414,668
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1188,48	0,54	2,22	69.208,816
Sant. Acciones	RV	2,11	0,74	-0,24	513.756,869
Sant. Ahorro	RFC	15,15	0,01	0,12	89.435,594
Sant. Bolsa Europa A	GRV	1200,63	0,14	1,57	342.778,156
Sant. Dinero FT	D	1260,95	0,09	0,60	3.043.364,814
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	894,54	0,72	-2,84	68.454,269
Sant. Futuro	RF	20,12	0,30	1,77	943.220,731
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Indice	RV	11,90	1,85	5,85	123.235,624
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,67	0,04	0,43	79.551,458
Sant. Tesorería	D	1577,73	0,10	0,76	5.822.373,267
SCH Acc. Esp. olas 1 Plus	RV	14,31	1,59	6,50	202.312,365
SCH Grandes Valores	RV	53,40	1,80	5,46	21.839,982
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,51	0,34	0,80	214.686,704

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

||
||
||

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias



**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades  
C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 6 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*  
Válidos y asistidos  
Médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.  
tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN™

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**  
C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Clínicas

**Clínica Dental Valdeláguila**

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Telf. 921 46 25 88



**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 €. (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 1**  
Todos los días: 18,45/21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00  
No recomendada a menores 13 años



El Rey Arturo

**Sala 2**  
Todos los días: 19,15/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45  
No recomendada a menores 18 años



Cazadores de mentes

**Sala 3**  
Todos los días: 18,00/20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,05  
Recomendada para todos los públicos



Cuestión de pelotas

**Sala 4**  
Todos los días: 19,00/21,40  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20  
No recomendada a menores 13 años



Mar adentro

**Sala 5**  
Todos los días: 18,05/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25  
Recomendada para todos los públicos



Garfield

**Sala 6**  
Todos los días: 17,55/20,05/22,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30  
No recomendada a menores 18 años



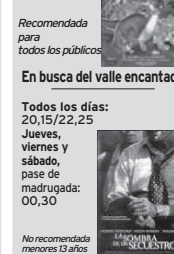
La promesa

**Sala 7**  
Todos los días: 17,50  
Recomendada para todos los públicos



Zafarrancho en el rancho

**Sala 8**  
Todos los días: 18,15  
Recomendada para todos los públicos



En busca del valle encantado

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

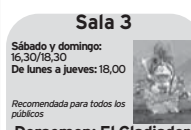
### Multicines Miró

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 16,30/18,30  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos



Spy kids 3-D

Viernes: 20,00  
Sábado y domingo: 20,30  
De lunes a jueves: 20,00  
No recomendada para menores de 13 años



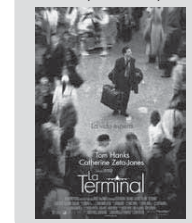
El señor Ibrahim y las flores del Corán

Viernes: 22,00/00,30  
Sábado: 22,30/01,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 22,30  
No recomendada para menores de 13 años



Las crónicas de Riddick

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado: 16,30/19,15/22,00/00,45  
Domingo: 16,30/19,30/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00  
Recomendada para todos los públicos



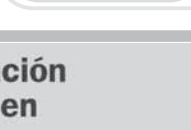
La terminal

**Sala 3**  
Sábado y domingo: 16,30/18,30  
De lunes a jueves: 18,00  
Recomendada para todos los públicos



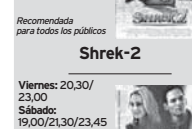
Doraemon: El Gladiador

Viernes: 18,00/21,00  
Sábado: 21,00  
Domingo: 20,30  
De lunes a jueves: 20,00  
No recomendada para menores de 13 años



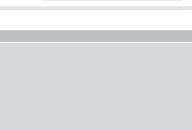
El rey Arturo

**Sala Zuloaga**  
Sábado y domingo: 17,00  
Recomendada para todos los públicos



Shrek-2

Viernes: 20,30/23,00  
Sábado: 19,00/21,30/23,45  
Domingo: 19,30/22,00  
De lunes a jueves: 20,00/22,30  
No recomendada para menores de 13 años



24 horas al límite



**GIMNASIO**  
Mario Muniesa  
Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS....  
CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

Toda la información sobre el cine en

**InfoSegovia.com**

Todo Segovia está aquí, descúbrelo

Restaurantes Alojamiento Monumentos Rutas Turísticas Agenda Información Útil Noticias





# ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

**01 ALQUILERES**

**SE ALQUILA** gabinete en clínica en funcionamiento para diversa especialidades. Teléfono 921462588.

**ALQUILO SUPERMERCADO** instalado. Cantalejo, estanterías, congeladoras, charcutería, carnicería. 921521438.

**04 GANADOS**

**VENDO PARTIDAS** terneros y terneras, para cebadero, cruzados charoles, lumusines. 609904424 626329203.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN**, máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEÑORITAS ASIATICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, duplex lesbico. Saldrás satisfecho. Visa. 677266730.

**FRANCESA SIMPATICA** delgada, duplex, complaciente, discreta. Salidas. 650670371.

**SILVIA ATRACTIVA**, morena con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**HECTOR Y YOLI**, para intercambio, juntos o por separado. Espectáculo porno privado. Teléfono martes domingo. 687009468.

**CASADA SOLA.** Morbosa. Busco sexo esporádico sin compromiso. Teléfono. 618139304.

**UNIVERSITARIA SEXY.** Morbosa. No quiero dinero, solo sexo. Teléfono 628553682.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**TENGO DINERO** ganas de sexo: Griego, francés... Recojo. Gratifico. 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratifico. Recojo. 803553442.

**09 PASTOS**

**NECESITO 3000 Kg** trigo Páne. R2 o R3. Teléfono 921485117.

**09 TRABAJO**

**Franquicia líder en climatización PRECISA CONSULTOR TÉCNICO COMERCIAL** para su nueva tienda en SEGOVIA

Buscamos personas con capacidad de trabajo en equipo. Preferiblemente con conocimientos de electricidad o climatización y con experiencia comercial y/o de trato directo con clientes. Ofrecemos contrato laboral y alta en S.S. y formación a cargo de la empresa. Enviar C.V. a: climastar@nespral.com o a Nespral Espacio y Comunicación. Camino Viejo 15. 2º C. 40196 LA LASTRILLA (Segovia), indicando la referencia: CON.TEC

**SE NECESITA** comercial para ferretería Lobato Martín. Zona Segovia. 921522095.

**SE NECESITA** conductor para trailer. Teléfono 609826846.

**SE NECESITA** camarera/o jornada completa. LLamar mañanas. 921462654.

**SE NECESITA** conductor con carnet C1. Teléfonos 921188109 625068088.

**SE NECESITA** camarera para las Tres BBB de la Plaza Mayor.

**SI TIENES** entre 16 y 20 años y quieres trabajar como ayudante de panadería y Bollería, herrero, forjador o ayudante de reparación de vehículos y a la vez sacarte el Graduado en Educación Secundaria. Llama al Ayuntamiento de Valseca de 9 a 15 horas. Teléfono 921493155.

**SE NECESITA CHICA ENTRE 20-25** Con experiencia en comercio y carnet de conducir Teléfono **639 27 46 51**

**SE NECESITAN** dos conserjes de puerta para urbanización privada. Teléfono 921126938.

**SE NECESITA** camarero. Bar Atrio. Teléfono 921463891.

**SE NECESITA** camarero/a para provincia de Segovia. Edad 19-30 años. 921543703. Se ofrece alojamiento.

**SE NECESITA** camarero/a para comedor y barra. Jornada completa. Valoramos experiencia. Teléfono 609068580.

**SE NECESITA** camarera 1/2 jornada. Torrecaballeros. Teléfono 921401278.

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA** con experiencia y carnet de conducir. Para trabajar en empresa de Segovia Empleo fijo y buena remuneración Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**SEGOVIA ALDERÓN S.L.** NECESITA MAQUINISTA PARA MIXTA o MINI-PALA — Remuneración según valía. — Incorporación inmediata. — Trabajo estable en Segovia. Telf. 649 99 69 23

**SE NECESITA** camarero/a Bar Juan Bravo. Teléfono 610521255.

**SE NECESITA** mecánico de maquinaria con conocimientos eléctricos. Enviar C.v. a Races Publicidad, C/ Clavel 12. 40002 Segovia. Ref. MCE.

**SE NECESITA** conductor Clase C. Interesados llamar 605287530.

**SE NECESITA** conductor Clase B. Interesados llamar 605287530.

**EMPRESA SERVICIOS** necesita cerrajeros, persianistas, fontaneros, calefactores, técnicos reparación calderas y electricistas antenistas. Autónomos con vehículo y herramientas. Altos ingresos. 921412360.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo C. Teléfono 921430696.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un cash en Segovia. Teléfono 921441258.

**SE NECESITAN EMPLEADOS PARA EXPLOTACIÓN PORCINA** A 10 kms. de Segovia. Se valorará experiencia. Buena remuneración. Teléfono **921 41 23 57**, preguntar por Teresa

**13 VENTAS**

**Atico** Coches. 13.Tlf. 921 44 55 56

**GEINSA VENDE** solar urbano en Cabezón de Pisuerga (Valladolid) 2.600 m. de edificabilidad para 27 viviendas de 1 y 2 dormitorios, con plaza de garaje y trastero urbanizado licencia directa. 983478412 605875665.

**TORRECABALLEROS** PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m2 CON PARCELA DE 350m2 Jose Zorrilla,6 Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS** Chalet 200 m2 3 dormitorios + Atico 2 baños - aseo - garaje bodega - amplio jardín piscina - zonas comunes Jose Zorrilla,6 Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

## USA 2 Autocasión

**MERCEDES E 220**  
150 CV FULL EQUIPE  
PERFECTO ESTADO  
Precio: 5.500 €



5.500 €

**VOLKSWAGEN GOLF 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE. Mod. 99  
GARANTIZADO  
Precio: 10.300 €



10.300 €

**AUDI A4**  
1.9 TDI AVANT  
150 CV AUTOMÁTICO  
Mod. 00 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 15.500 €



15.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FEROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERIRCK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF EDITION 1.9 TDI	14.800 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa** asesores inmobiliarios

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso 3 dormitorios. 1 baño. Ascensor. Exterior. Muy interesante. Ref. 1.137.

**TRES CASAS**  
Chalet individual. 4 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje 3 vehículos. Piscina. Barbacoa. Jardín 300 m2 Oportunidad. Ref. 954.

**ZONA EL ORJITO**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Reformado. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.016.

**PALAZUELOS**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climatit. Oportunidad. Ref. 870.

**ZONA RENTE**  
Piso 4 dorm. 2 baños. Garaje. Ascensor. Exterior. Precio interesante. Ref. 1.156.

**NUOVA SEGOVIA**  
Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.221.

**Gescasa** asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN EXCLUSIVA a 5 minutos de Segovia  
PISOS DE 1, 2 y 3 DORMITORIOS jardín privado o terraza Ascensor hasta el garaje  
MAGNÍFICA MEMORIA DE CALIDADES

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**¿POR QUÉ NOS CUESTA TANTO?**  
Ser solidario es cuestión de paciencia





# PISOS EN VENTA

**P0985**  
**SAN LORENZO**  
San Lorenzo. Duplex de 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Calefacción central. Ven a verlo a Segovia.

**P0975**  
**Z. SAN JOSÉ**  
Piso de 3 dormitorios, un baño, calefacción de acumuladores eléctricos, exterior, muy luminoso.

**P0982**  
**Z. CENTRO**  
Piso de tres dormitorios, un baño calefacción individual, necesita alguna reforma

**921412090**

**P0831**  
**PALAZUELOS**  
Piso a estrenar de 105 m, con garaje, ascensor, trastero, zonas comunes que poseen piscinas y jardines.

**P0860**  
**ESPRIDO**  
Último piso en construcción de 119 m<sup>2</sup> 3 dormitorios, 2 baños y aseo e incluye 10 metros de memoria de calidad.

**P0830**  
**PALAZUELOS**  
A estrenar, 110 m, garaje, ascensor, trastero, jardín privado, muy buenas calidades, zonas comunes

**921412090**

**P0811**  
**NUEVA SEGOVIA**  
Duplex de 220m<sup>2</sup>, ascensor, dos garajes y trastero, 6 dormitorios, 2 baños y 2 aseo, excelente calidades.

**P0747**  
**NUEVA SEGOVIA**  
Piso de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño aseo y garaje. Luminoso. Semi-nuevo.

San Francisco 19  
SEGOVIA

¿Tú Triangulas?  
Inmobiliaria

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**MARUGÁN**  
239-PARCELAS urbanas DE 2500 M2 Todos los servicios ¡CONSULTENOS!  
921 463 563

**DURUELO**  
393- PARCELA de 1000 m2 con todos los servicios. Acceso por N-I ¡VEALA!  
921 463 563

**HONTORIA**  
394- CASA seminueva de 3 plantas. Con 3 dormitorios. Gran salón Gran Terraza. Garaje 4 coches y lavadero.  
921 463 563

**BRIEVA**  
397- CASA unifamiliar. Una sola planta, 4 dormitorios, salón con chimenea, garaje y jardín.  
921 463 563

**LOS ÁNGELES**  
404- ATICO de un dormitorio, cocina americana, salón con chimenea. Muy luminoso. Zonas comunitarias  
921 463 563

**CANALES**  
407- OCASIÓN.- Casa para reformar con tres dormitorios y dos alcobas, salón con chimenea, amplio patio.  
921 463 563

## OTERO DE HERREROS

86- CHALETS DE DOS PLANTAS CON 4 DORMITORIOS GRAN SALON JARDIN GARAJE

¡¡INFORMESE!!

921 463 563

donpiso **20** aniversario

**SOL INMOBILIARIA**

**SOL VENDE PISO**  
Lujo, Avda/Padre Claret, 162 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios, 3 baños completos, armarios empotrados, ascensor, garaje, trastero, como nuevo  
Ref: PV-6.619

**SOL VENDE PISO**  
3 dormitorios, cocina amueblada, edificio del siglo XV, junto a la Plaza Mayor, buena inversión Ref: PV-6.337

**SOL VENDE PISO**  
San Cristóbal, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, trastero, garaje, piscina, ideal invertir, con algunos muebles Ref: PV-5.988

**SOL VENDE PISO**  
San Marcos, con fabulosas vistas al Alcázar, 2 dormitorios, cocina amueblada, calefacción individual Ref: PV-6.303

**SOL VENDE PISO**  
Ctra/Villacastin, 60 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, parquet, recién pintado, semireformado, calefacción indiv. cocina amueblada Ref: PV-6.630

**SOL VENDE PISO**  
A estrenar, recién reformado, Z. Conde Sepúlveda, 2 dormitorios, hidromasaje, puertas roble, parquet, puertas roble Ref: PV-6.634

**SOL VENDE PISO**  
Nueva Segovia, luminosa, 3 dormit, cocina amueblada con electrodomésticos, necesita alguna reforma, en buen precio Ref: PV-6.300

**SOL VENDE PISO**  
Muy céntrico, gran vivienda 115 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón 40 m<sup>2</sup>, 2 baños, buen estado, con local de 120 m<sup>2</sup> Ref: PV-6.633

**SOL VENDE PISO**  
En construcción, Torrecaballeros, 2 dormitorios, 2 baños, terraza 39 m<sup>2</sup>, cocina amueblada, parquet, Ref: PV-6.645

**SOL VENDE PISO**  
Para reformar, El Carmen, 3 dormitorios, instalación para gas natural, gastos de comunidad mínimos Ref: PV-6.629

**SOL VENDE PISO**  
Av/Padre Claret, para reformar, 4 dormitorios + 1 despacho, 3 baños, con local 25 m<sup>2</sup>, véalo Ref: PV-5.652

**SOL VENDE PISO**  
En construcción, Palazuelos Eresma, 3 dormit, 2 baños, ascensor, garaje, trastero, parquet, gas natural Ref: PV-6.231

**SOL VENDE PISO**  
El Carmen, 3 dormitorios, 2 terrazas, garaje y trastero, calefacción central, en esquina, vistas, cocina amueblada Ref: PV-6.166

**SOL VENDE PISO**  
La Granja, 85 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, calefacción central, todo amueblado, reformado, en buen estado, 144.300 € Ref: PV-5.750

**SOL VENDE PISO**  
La Lastrilla, 3 dormitorios, 2 baños, patio 30 m<sup>2</sup> enlosado, garaje doble, cocina amueblada, calefacción individual Ref: PV-6.660

**SOL VENDE PISO**  
3 dormit, 2 baños, Urb. Altos San Cristóbal, para entrar a vivir, parquet, con garaje y trastero, cocina amueblada, 168.384 € Ref: PV-6.532

**SOL VENDE PISO**  
Zona de Alcázar, casco antiguo, 80 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, 2 baños, tarima, gas natural, nuevo a estrenar Ref: PV-6.358

**SOL VENDE PISO**  
Zona Estación, 3 dormitorios, 2 baños completos, parquet, climatit, 4 armarios empotr., garaje, trastero, Ref: PV-6.544

**SOL VENDE PISO**  
Ático, con terraza tipo solarium, 1 dormitorio, reformado, bomba calor, terraza solarium 20 m<sup>2</sup>, céntrico Ref: PV-6.590

**SOL VENDE PISO**  
Ideal inversores, alquilado, reformado, 2 dormitorios, Ctra/Valdevilla, amueblado, calefacción individual, 120.200 € Ref: PV-6.336

**SOL VENDE PISO**  
La Lastrilla, pocos años, en perfecto estado, 2 terrazas, 2 dormitorios, cocina amueb, armario empotrado, impecable Ref: PV-6.631

SE COMPRÁ ... SOLAR O CASA VIEJA (SEGOVIA O ALREDEDORES) RENTABILIDAD MÁXIMA - COMPRA INMEDIATA

Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com 921 44 00 44



**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



ALICIA VELASCO  
Agente Asociado

**RECIENTE  
CAPTADO**

**DISPONIBLE**



SAN ILDEFONSO-LA GRANJA  
CHALET INDIVIDUAL, 270 M2.  
4 DORM. BODEGA.  
1500 M2 DE JARDIN  
PERFECTAMENTE CUIDADO

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
ALICIA VELASCO  
SU MEJOR DECISIÓN.**



C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA  
MANSINO**  
Símbolo de eficacia

PISO de Nueva Construcción  
en CALLE REAL, 103m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios, Baño  
¡Calidades de Primera!  
¡BONITAS VISTAS!  
7764

**— VENDE —**  
PISO junto ESTACIÓN  
DE TRENES. 118m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios, Ascensor  
Gastos Centrales  
¡PRECIO-OCASION!  
7719

**— VENDE —**  
PISO en LOS ZULOAGAS  
138m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios  
Bodega de 56m<sup>2</sup>  
¡MUCHAS POSIBILIDADES!  
7719

**— VENDE PISO —**  
en EL CARMEN  
3 Dormitorios  
Cocina Amueblada  
Todo Exterior  
Vistas a la Sierra  
¡ECONOMICO!  
7842



**— VENDE —**  
PISO en TABANERA  
110m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios, 2 Baños  
En Construcción  
Jardín Individual  
¡¡INFORMESE!!  
7790

**— VENDE —**  
PISO junto VIA ROMA  
106m<sup>2</sup>  
6 Dormitorios  
Preciosas Vistas a  
Segovia  
7795



**— VENDE PISO —**  
en SAN LORENZO  
3 Dormitorios,  
Recién Reformado  
Piscina y Zonas Com.  
Perfecto Estado  
INFORMESE  
7849

**— VENDE —**  
PISO en NUEVA SEGOVIA  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Cocina Amueblada  
Perfecto Estado  
Garaje y Trastero  
7807

**— VENDE —**  
PISO en EL CARMEN  
3 Dormitorios  
Para Rehabilitar  
IDEAL INVERSOR  
7910

**— VENDE PISO —**  
en SAN LORENZO  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Garaje, Trastero. Piscina  
Perfecto Estado  
INFORMESE  
7854



**— VENDE —**  
PISO en PADRE CLARET  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Garaje, Trastero  
EXTERIOR  
7912

**— VENDE —**  
PISO en JOSÉ ZORRILLA  
3 Dormitorios, 2 Baños  
PARA REFORMAR  
7915



**— VENDE PISO —**  
en SAN JOSÉ  
Totalmente Reformado  
3 Dormitorios  
BUEN PRECIO  
7927

**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio



**PISOS  
CÉNTRICOS**

Preciosos dúplex de 140 m<sup>2</sup>  
construidos en **SANTO  
TOMÁS**, 4 dormitorios,  
salón, cocina amueblada, 2  
baños, trastero y garaje. Sue-  
los de parquet. Buen estado.  
¡Visítelo! PV-669.

**Zona SANTO TOMÁS**,  
150 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón,  
cocina amueblada, 2 baños,  
y aseó. Trastero y garaje. Al-  
gunos muebles. Buen esta-  
do. PV-569.

**Magnífica vivienda** de  
170 m<sup>2</sup> construidos, 4 dor-  
mitorios muy amplios. Muy  
luminoso., Buenas calidades  
de construcción. Visítelo, le  
encantará. PV-644.

**Zona Santa Eulalia**, 155  
m<sup>2</sup> construidos, 4 dormito-  
rios, salón de 25 m<sup>2</sup>, cocina  
y 2 baños. Trastero y garaje.  
A estrenar. Calidades de lujo.  
PV-469.

**EZEQUIEL GONZÁLEZ**,  
100 m<sup>2</sup> construidos, 3 dor-  
mitorios, salón, cocina y  
baño. Armarios empotrados.  
Totalmente reformado.  
Infórmese.

**NUESTRAS  
PROMOCIONES:**

Chalet adosados  
en Valverde.

Chalet adosados  
en Torredondo.

Pisos en  
San Lorenzo.

Pisos en Espirido.

Pisos Zona  
Regimiento.

Chalets  
Trescasas.

Chalets adosados  
en Cantimpalos.

Adosados en  
San Cristóbal.

Pisos  
Torrecaballeros.

Pisos Hontoria.  
Chalets en Otero.

Le esperamos en nuestra  
nueva oficina en:  
**C/ Alférez  
Provisional, 6  
SEGOVIA**

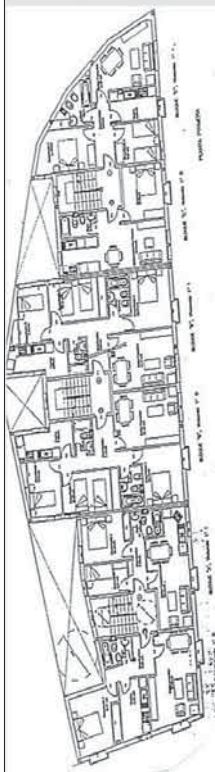
**921 41 30 68  
699 96 10 10**



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**EXCLUSIVA  
PROMOCIÓN  
DE PISOS  
EN  
TORRECABALLEROS,**

**1, 2 Y 3  
DORMITORIOS.  
EXCELENTES  
CALIDADES  
AL MEJOR PRECIO.  
ESTILO RÚSTICO.**



**NO DEJE  
DE CONSULTAR  
PRECIOS.**



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA  
EN ESPIRDO  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
PISCINA  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!  
¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10  
De Su  
GESTIÓN**

**ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
GARAJE  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana  
con mayor expansión  
residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
¡¡YA PUEDES COMPRAR!

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com



**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos de Eresma**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS**

**DE 1 A 4 DORMITORIOS**  
Superficies de **56 m<sup>2</sup>**

a **144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**  
CON **JARDÍN INDIVIDUAL**  
DESDE **30 m<sup>2</sup>**  
HASTA **311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO**  
**ASCENSOR DESDE GARAJE**

**DESDE 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA DE CALIDADES**  
**ENTREGAS AVALADAS**

**Aranguren c/Muerte y vida, 10**  
**VENTA**

**HONTANARES**  
maravilloso chalet en construcción tres dormitorios tres baños calef. Individual amplia parcela garaje **166.780,85 Eur.**

**TORRECABALLEROS**  
promoción de pisos dos y tres dormitorios uno y dos baños en construcción garaje **VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
tres dormitorios un baño y un aseo calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
3 dormitorios, 1 baño calef. Individual reformado **VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
chalet 3 dormitorios dos baños y aseo calef. individual garaje jardín a estrenar **BUEN PRECIO**

**EL SOTILLO**  
un dormitorio un baño calef. Central garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
dos dormitorios dos baños calef. Central garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
2 dormitorios, 1 baño calef. Individual en construcción **VEN A VERLO**

**44 03 13**  
**44 04 39**

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

**Promoción de Viviendas**  
**En Espirido**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.



**Promoción de Chalets Pareados**

**Hontanares**  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Cocina amueblada.  
En parcela de 350 m<sup>2</sup>.

G/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**

donde tu casa  
quieras  
**\$21**  
seguro en inmobiliaria

**JUNTO A PISCINA GUBIERTA**  
3 dormitorios.  
Todo exterior.  
Terrazas.  
Muy luminoso.  
Excelente situación.  
Ideal inversores.  
Ref: 1873

**JUNTO PLAZA MAYOR**  
5 dormitorios.  
185 m<sup>2</sup>.  
Terraza antigua.  
Techos altos.  
Ref: 1402

C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**LOCALES**  
**\* VENTA \* ALQUILER**  
**\* TRASPASOS\***

SE VENDEN varios locales en Nueva Segovia, diáfanos, en distintas zonas.

SE VENDEN varios locales en Via Roma, muy bien situados, a pie carretera.

SE ALQUILA local zona del Ambulatorio, 90 m, diáfano, consultenos precio.

SE ALQUILA NAVE en Revenga, 250 m, bien situada, interesante precio

SE VENDE NAVE en el Poligono El Cerro. 800 m

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, 185 m<sup>2</sup> en dos plantas, acondicionado, excelente situación."

SE VENDE nave en el Poligono de Valverde, 700 m<sup>2</sup> y 625 m<sup>2</sup> de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

SE ALQUILAN plazas de garaje en el casco antiguo, llamemos y le daremos más información.

SE VENDEN locales en san antonio el real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en san lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en conde sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos e informese

SE ALQUILAN plazas de garaje en el Casco Antiguo, llamemos y le daremos más información.

SE VENDEN locales en San Antonio el Real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local, zona olegio villalpando, ideal como oficina, 30 m<sup>2</sup>, acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos y le informaremos.

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**ZONA CÉNTRICA PISO ALQUILER JUNTO JOSÉ ZORRILLA**  
150 mts. con 5 dorm., 2 baños  
cocina amueblada  
Estado impecable  
**INFÓRMATE**

**NUEVA SEGOVIA**  
Amplio piso 120 mts  
4 dorm., 2 baños  
Calefacción individual  
Garaje y trastero  
Totalmente amueblado  
Ascensor  
**INTERESANTE RENTA**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**OBISPO QUESADA ¡¡IDEAL ESTUDIANTES!!**  
Totalmente exterior  
Amueblado  
Exterior  
Consta de **3 dorm., baño**  
Ascensor  
Calefacción central  
**¡¡VEN A VERLO!!**

Magnífica situación  
JUNTO  
**CONDE SEPÚLVEDA PISO ALQUILER**  
Ideal estudiantes por SU BUENA RENTA  
AMUEBLADO  
3 dormitorios  
**¡¡VISÍTANOS!!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**RAMIREZ**  
**921471474**

**LOCAL ALQUILER**  
La Granja, 250m<sup>2</sup>, junto a la plaza, gran ocasión, muy interesante.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, junto a la plaza, 120m<sup>2</sup>, para cualquier actividad.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, urbanización San Luis, 100m<sup>2</sup>, acondicionado, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA**  
en Sotosalbos, rústica de 10.900m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

Complejo Residencial "ROBLEDO"  
último local, 83m<sup>2</sup> + jardín de 190m<sup>2</sup>.

**PISO VENTA**  
en la estación de Otero, 2 dormitorios, 40.000 €.-

**PISO EN VENTA**  
La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, con garaje, piscina y tenis, buen estado.

**NAVE ALQUILER**  
La Granja, 500m<sup>2</sup>, en el pol. Industrial, acondicionado.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m<sup>2</sup>, con patio de 50m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZ**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





### 'El profesor chiflado' llega a Antena 3

Antena 3 TV emite hoy la película «El profesor chiflado II», secuela de la cinta de mismo título, protagonizada por Eddie Murphy, y ésta dirigida por Peter Segal. Esta entrega lleva el subtítulo de 'La familia Klump' dado el éxito de las escenas en las que aparecían en la primera entrega todos sus miembros.



Sarah Jessica Parker.

### 'Sexo en Nueva York' continúa en Canal +

Canal + emite una nueva entrega de 'Sexo en Nueva York', la serie basada en la novela 'El sexo y la ciudad', de Candace Bushnell, que habla sin tabúes de las relaciones de pareja y más concretamente de cuatro amigas neoyorquinas liberales que mantienen actitudes distintas respecto al sexo.

### Nuevo episodio de 'Dark Angel'

Antena 3 emite hoy, a las 12.30 horas, un nuevo episodio de la serie 'Dark Angel', protagonizada por Jessica Alba. En 'Conflicto entre mujeres', Logan se encuentra con Adriana Vertes, que le dice que los resultados médicos confirman que, a través del beso que Max le dio, su sangre ha sido contaminada.

### Perros abandonados en 'Pelopicopata'

Antena 3 emite a partir de las 21.30 horas, 'Pelopicopata', el espacio del mundo animal que presenta Silvia Jato. Esta semana se adentra en el drama de los perros abandonados en vacaciones. Una unidad de la perrera de Barcelona recoge a un cachorro donde le esperan una jaula fría y un futuro incierto.

# Informe Semanal ofrece un programa especial del II-M

TVE ha realizado un espacio monográfico de hora y media que recoge los testimonios de las víctimas, de sus familiares, de expertos internacionales y el estado de la investigación

• El espacio relata las detenciones que se han sucedido e incluye imágenes inéditas, como la del piso de 'El chino' y el de la casa de Morata de Tajuña, que acogió a los terroristas.

EFE/MADRID

Seis meses después de los atentados que conmocionaron Madrid, el 11 de marzo, con un saldo de 199 muertos y casi 2.000 heridos, 'Informe Semanal', en TVE 1, ha realizado un programa especial monográfico que tendrá una duración de una hora y media.

El programa recoge los testimonios directos de quienes sufrieron los atentados, de los entornos familiares de los autores, de los cuerpos y fuerzas de seguridad del estado que realizan las investigaciones y de expertos internacionales en terrorismo islámico.

Este especial se estructura en dos partes, una primera dedicada a la investigación, en la que se reconstruyen los pasos que se han dado en estos seis meses por parte de nueve personas que participaron directamente en estas investigaciones. En primera persona relatan el duro trabajo al que se enfrentó la policía científica en la identificación de las víctimas y relatan la localización de la bomba que no llegó a estallar y cómo a partir del teléfono móvil consiguieron realizar las primeras detenciones.

El programa relata las de-



Vista general de la estación de tren de Atocha tras la explosión registrada a primera hora del 11-M. /EMILIO NARANJO (EFE)

tenciones que se han sucedido hasta el momento, que se han realizado más de 80 registros e incluye imágenes inéditas, como la del interior del piso utilizado por 'El chino' y el de la casa de Morata de Tajuña, donde vivieron los terroristas que realizaron el atentado. 'Informe Semanal' también viajó

a Marruecos, Tánger y Tetuán y habló con algunos de los familiares que cuentan las conversaciones que mantuvieron con los terroristas que se suicidaron en Leganés.

La segunda parte está dedicada al relato de los que vivieron en primera persona los terribles atentados, algunos con secuelas

físicas y psíquicas, y con sus familiares. También Digital + recuerda este aniversario del 11-S en una programación especial que ofrecerá a lo largo de este fin de semana en los canales de información continua CNN +, Fox News, Canal 24 Horas y Bloomberg, así como los canales Viajar e Historia.

### ► TRIBUNALES

### Tele 5 demanda a TVE por contraprogramar 'La cocina de Karlos Arguñano'

EFE / MADRID

Telecinco ha decidido demandar a TVE por competencia desleal al «contraprogramar diariamente, sin base jurídica que lo sustente», tres capítulos antiguos de «La cocina de Karlos Arguñano» a la misma hora en que la cadena privada emite las nuevas entregas que ha adquirido en exclusiva, informa en un comunicado.

Telecinco considera que TVE «continúa incumpliendo el contrato suscrito con Bainet», la productora del cocinero, ya que ésta le ha informado de que las sucesivas reemisiones sólo se podían realizar mientras estuviera en vigencia el contrato con la televisión pública, que expiró tras el acuerdo con Telecinco.

Fuentes de TVE reiteraron que de acuerdo con el contrato firmado en su día con Bainet tienen derecho a repetir la emisión de capítulos del programa y aseguraron que «si alguien ha sido desleal ha sido Bainet y Karlos Arguñano». No quisieron sin embargo entrar a comentar el comunicado hecho público por Telecinco, ya que estiman que «sus consideraciones no son de recibo».

En este sentido, Televisión Española manifestó ayer que el contrato que mantenía con la productora Bainet para emitir el programa del popular cocinero permite la reemisión de capítulos «de forma ilimitada».



**21:30 HORAS: VIVE LAS FIESTAS SEPULVEDA**

DISFRUTA DE LOS MOMENTOS MAS IMPORTANTES DE LAS FIESTAS A TRAVES DE CANAL 4 CASTILLA Y LEON

COLABORAN: FIGON DE ISMAEL, GESTORIA MINGUEZ, HOTEL PUERTA SEPULVEDA, LA VIOLETA Y HOTEL VADO DEL DURATON



## ESPACIO CINEMATográfico



### Tom Hanks, atrapado en 'La Terminal' de 'Cartelera'

Llega la habitual cita con la *Cartelera* de La Primera que nos trae los últimos estrenos cinematográficos de la mano de Jose Toledo, quien nos acercará la última y esperadísima película de Steven Spielberg en la que el polifacético Tom Hanks interpreta esta vez a un hombre de un país del Este que queda atrapado en *La Terminal* de un aeropuerto.

TVE 1. 13,50 HORAS

## INFORMATIVO



### La información no falta a su cita

Toda la actualidad nacional e internacional, incluida la información deportiva, en Canal 4 viene resumida puntualmente por los servicios informativos y de la mano de Álvaro Elúa.

CANAL 4. 14,25/20,25/00,30 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que resume las noticias más destacadas de la jornada	07:30 MILENIO	06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS	07:00 MTV MÚSICA	06:45 <b>CARIÑO, HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> Serie <i>Cariño, el oso es un mal asunto</i>
08:00 <b>LA HORA WARNER</b> Espacio infantil que incluye nuevos episodios de las series: -Baby Looney Tunes -Tom y Jerry -Los pequeños Picapiedra	08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2	06:30 MI GORDA BELLA Telenovela	10:30 LO MEJOR DE NO SON HORAS	07:30 <b>EL CLUB DE LOS LUNES</b> Serie
09:10 <b>ZON@ DISNEY</b> Espacio infantil. Incluye: -House of mouse -Pepper Ann -Kim Possible -La banda del patio	09:30 AGROSFERA	07:15 MEGATRIX Espacio infantil que incluye: -El equipo A -Gadget Boy -Beyblade -Spiderman -Futurama -Tucker	11:30 PASEOS POR ÁVILA	08:00 <b>EL MUNDO MÁGICO DE BRUNELSKY</b>
11:00 <b>S CLUB 7 EN HOLLYWOOD</b>	10:30 EN OTRAS PALABRAS	11:30 LA BATIDORA Espacio que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes emitidos en las últimas semanas en las televisiones nacionales, internacionales, locales y autonómicas.	12:30 A TU SALUD	08:15 <b>ONE PIECE</b> Espacio infantil que incluye las series de animación: -Príncipe Mackarao -UFO Baby -Hamtaro -Winx Club
11:30 <b>MÚSICA UNO</b>	11:00 PARLAMENTO	12:30 DARK ANGEL Serie	13:00 TODA UNA VIDA	11:15 <b>KOMBA &amp; CO.</b>
	12:00 EL CONCIERTO (R)		13:30 REPORTAJES C4: Fundación Duques de Soria	11:45 <b>CAZATESOROS</b> Serie
	12:30 ESCUELA DEL DEPORTE		14:00 PIÉRDETE	
	13:30 CIUDADES PARA EL SIGLO XXI		14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: Álvaro Elúa nos trae las noticias más revelantes del día. Incluye información deportiva y meteorológica. (ver destacado)	
	14:00 ESTADIO-2 -Ciclismo -Vuelta a España 8ª etapa -Almusaltes-Almusaltes -Balonmano -Supercopa -BM Ciudad Real-FC Barcelona		15:00 <b>CAFÉ PARA DOS.</b> Programa presentado por Patricia Martín.	
	16:00 AMERICA'S CUP		15:30 <b>ENCUENTROS:</b> Esta semana Jesús Fonseca entrevista al premio Miguel de Cervantes, José Jiménez Lozano.	

**Necesitamos tu Sangre** *Vente a donar* **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

13:50 <b>CARTELERA</b> Espacio que presenta los últimos estrenos cinematográficos de la semana de la mano de Jose Toledo	16:30 DOCUMENTAL	13:30 <b>EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie norteamericana protagonizada por el actor Will Smith y ambientada en el seno de una familia de clase alta	16:00 TIEMPO DE VIAJA	12:45 <b>VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b>
14:30 <b>CORAZÓN, CORAZÓN</b> Espacio de crónica rosa y social presentado por la periodista Cristina García Ramos	17:30 ESTADIO 2 Continuación	14:00 <b>LOS SIMPSON</b> Serie de animación canadiense creada por Matt Groening	17:00 SOL Y SOMBRA	13:00 <b>ENTRENAMIENTOS FÓRMULA 1 ITALIA</b>
15:00 <b>TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye las últimas noticias de la actualidad de la jornada.	19:30 INFORMATIVO C Y L	15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas.	20:00 <b>ESPECIAL FIESTAS ARANDA:</b> Estaremos en las fiestas de esta localidad burguesa.	15:00 <b>INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Fernando Olmeda y Carme Chaparro. Incluye información deportiva y los últimos datos de la previsión meteorológica.
15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para las próximas horas	20:00 ESPAÑA EN COMUNIDAD	16:00 <b>MULTICINE</b> <i>Lloyd</i> . EEUU. 2000. 72 minutos. Dirección: Hector Barron. Intérpretes: Todd Bosley y Brendon Ryan.	20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Álvaro Elúa. Incluye la información meteorológica. (ver destacado)	15:30 <b>CINE FIESTA</b> <i>La mano que mece la cuna</i> . EEUU. 1992. 105 minutos. Dirección: Curtis Hanson. Intérpretes: Rebecca de Mornay, Annabella Sciorra y Matt McCoy.
16:00 <b>VUELTA CICLISTA A ESPAÑA</b> 8ª etapa Almusaltes-Almusaltes	20:30 DECOGARDEN	18:00 <b>CINE</b> <i>Como caído del cielo</i> . EEUU. 1997. 109 minutos. Dirección: Richard Wenk. Intérpretes: Andy García y Andie MacDowell.	21:00 <b>RINCONES DE CASTILLA Y LEÓN:</b>	17:50 <b>CINE FIESTA II</b> <i>El silencio de los inocentes</i> . EEUU. 1998. 87 minutos. Dirección: Lloyd Kramer. Intérpretes: Sidney Poitier y Lukas Haas.
17:30 <b>CINE DE BARRIO</b> Espacio presentado por Carmen Sevilla y Juan Carlos Cerezo. Incluye la emisión del largometraje:	21:00 VUELTA CICLISTA A ESPAÑA		21:30 <b>VIVE LA FIESTA:</b> Hoy nos trasladaremos hasta la localidad segoviana de Sepúlveda.	19:45 <b>VISTO Y NO VISTO</b> Espacio de zapping con los momentos más destacados y divertidos de la televisión
	22:00 GRADA CERO		22:00 <b>AL SALIR DE CLASE:</b> Serie protagonizada por jóvenes estudiantes.	
	22:00 FÚTBOL Barcelona-Sevilla		23:00 <b>CINE CANAL 4: DIARIO DE UN ASESINO EN SERIE</b>	
	00:00 LA NOCHE TEMÁTICA <i>El 11-S en el recuerdo</i> Incluye: 00:15 <i>-El 11 de septiembre no tuvo lugar</i> Documental 01:05 <i>-11'09'01. 11 de septiembre</i> Largometraje Once directores de cine de diferentes países y culturas dan su visión subjetiva y con total libertad de expresión de los acontecimientos que ocurrieron en Nueva York el 11 de septiembre.		00:30 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Presentado por Álvaro Elúa. Incluye la información meteorológica. (ver destacado)	
	03:15 <b>CINE CLUB</b> <i>El turista accidental</i>		01:00 <b>MTV MÚSICA</b>	
	05:15 <b>EURONEWS</b>			

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia **db** Digital Century S.L.

18:00 <i>Tres de la Cruz Roja</i>	<b>POPULAR TELEVISION</b>	20:00 <b>AHORA</b> Magazine presentado por Cristina Saavedra.	<b>TELESEGOVIA</b>	20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO SÁBADO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada y las noticias de los nacionales e internacionales
21:00 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye un resumen de la información deportiva y de la previsión meteorológica para los próximos días.	7:00 DIBUJOS ANIMADOS	21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad más destacada ocurrida en el ámbito nacional e internacional a lo largo de la jornada. Incluye la previsión meteorológica y la última hora de la información deportiva.	7:00 MTV DESPIERTA	21:30 <b>SALSAS ROSA</b> Espacio de debate con invitados de la crónica rosa y periodistas del corazón que preguntan a los invitados sobre sus relaciones amorosas, proyectos de futuro y demás temas de interés. Presentado por Santiago Acosta.
21:35 <b>INFORME SEMANAL</b> Espacio de reportajes	8:00 PALABRA DE VIDA	22:00 <b>CINEMA-TRIX</b> <i>El profesor chiflado II</i>	9:00 TOP 20	02:20 <b>EN CONCIERTO</b> Espacio musical
23:00 <b>CASO ABIERTO</b> El hijo de uno de los mejores jugadores de baloncesto, asesinado tras haber ganado un partido decisivo, recibe una llamada amenazadora unos días antes de un importante encuentro.	8:05 TRIS, TRAS Y VERÁS (2 CAPÍTULOS) R	00:15 <b>NOCHE DE IMPACTO</b>	10:00 CLIP A CLIP	02:45 <b>INFOCOMERCIALES</b> Espacio promocional
01:00 <b>LO QUE ME CONTARON LOS MUERTOS</b>	11:05 CINE INFANTIL R	02:00 <b>CINE</b> <i>Rapid fire</i> .	11:00 VIDEOJUEGOS	04:45 <b>MADRUGADA DE CINE</b> <i>Las arañas de oro</i> . EEUU. 2000. 89 minutos. Dirección: Bill Duke. Intérpretes: Maury Chaykin, Timothy Hutton y Larissa Lapchinsky.
02:15 <b>BRIGADA ESPECIAL</b>	12:00 ANGELUS	03:45 <b>CINEMAGAZINE</b>	12:00 TELESERIE	06:15 <b>NOCTURNOS</b>
03:00 <b>DEPORTE.S</b> Espacio deportivo	12:05 SANTA MISA	04:00 <b>LINDE Y RIBERA</b> Programa sobre caza y pesca	13:00 LA BODEGA	
03:30 <b>CANAL 24 HORAS</b>	12:40 TRIS, TRAS Y VERÁS R	04:30 <b>TELEVENTA</b>	13:30 RUTA FRAY LEOPOLDO	
	14:00 INVESTIGACIONES BOLSILLO 2		14:00 LA SEMANA EN CASTILLA Y LEÓN	
	14:30 SIGLO FUTURO		14:30 PLAZA MAYOR	
	15:00 EL CHAVO DEL OCHO R (2 CAPÍTULOS)		16:00 SUPER	
	16:05 PELÍCULA INFANTIL		17:15 MAS QUE COCHES	
	17:00 VALORAR EL CINE 2		18:00 EL BUSCADOR	
	17:30 LOS 100 DE LA CIEN		19:30 LA REBOTICA	
	19:00 SUPER AGENTE 86 R		20:00 DIBUJOS ANIMADOS	
	20:00 LA SEMANA		20:30 REPORTAJE	
	21:00 ILUSOS 2		21:00 A CABALLO	
	21:35 ESTO SÍ QUE ES ROSA		21:30 T. FIN DE SEMANA	
	22:45 TV MÓVILES		22:00 REVISTA RETECAL	
	00:15 PALABRA DE VIDA		22:30 LA SEMANA EN SEGOVIA	
	0:00 AL OTRO LADO DEL VIENTO		23:00 GALA "VIVE EL VERANO"	
	1:45 EXPANSIÓN		1:00 T. FIN DE SEMANA	
			1:30 DENTRO VIDEO / KAOS	
			2:00 PROGRAMACIÓN NOCHE	



**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



**aquacar**

Teléfono 921 434 212    CAR AUDIO • TELECOMUNICACIONES  
Fax 921 431 856    Telefónica

**C/ Greco, 15**

**AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS**



**LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL**

Lavado Aquacar  
 Lavado exterior  
 Lavado completo  
 Lavado supercompleto

**AQUACAR**  
Ctra. Villacastín, 16



CANAL +	TELEMADRID
07:05 DOCUMENTAL NATURALEZA <i>El influjo de la luna</i>	07:30 SHEENA <i>Perdidos en la selva</i>
07:55 PIM, PAM, PLUS: JOHNNY BRAVO	08:15 JACQUES COSTEU: LEYENDAS DEL OCEANO
08:17 PIM, PAM, PLUS: HISTERIA!	Serie documental.
08:39 PIM, PAM, PLUS: STATIC SHOCK, EL SUPERHERO	08:40 CYBERCLUB
09:01 PIM, PAM, PLUS: X-MEN: EVOLUCIÓN	Los espectadores más jóvenes tienen su club en este espacio presentado por Cybercelia, su compañero Rocko Alicates, su mascota Trasto y el capitán Lapa. Incluye las siguientes series de dibujos animados:
09:40 DOCUMENTAL NATURALEZA <i>Lobos en el campo de batalla</i>	-La momi niñera -Los hermanos Flub -Doraemon -Rocket Power
Esta es la historia de una batalla disputada en las montañas que se articula en tres dimensiones: cooperación, comunicación y miedo. Estos son los factores de este documental de alto voltaje que sigue al lobo.	11:05 POWDER PARK
10:30 TRANSWORLD SPORT	12:55 DOCUMENTAL
11:30 CONCIERTO BÁSICO: ÁLEX UBAGO	
12:30 DEL 40 AL 1	

**tu centro comercial de Segovia**

discalles    Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez    discalles

13:30 Espacio musical <b>+ TE VALE XXL</b>	14:00 TELENOTICIAS
14:25 NOTICIAS CNN+	Espacio informativo con las noticias de ámbito nacional e internacional más destacadas del día, así como lo acontecido en la Comunidad. Presentar: Javier Díez
Espacio informativo con la actualidad de la jornada	15:00 DEPORTES
<b>LO + DE LO + PLUS</b>	Espacio presentado por Juanma Cueto.
Lo mejor de este magazine	15:15 MR. BEAN
15:30 CINE	15:30 CINE: UNA DE COMEDIA
<i>El caso Bourne</i> . EEUU. 2002. Dirección: Doug Liman. Intérpretes: Matt Damon, Franka Potente y Chris Cooper.	<i>Mira quién habla</i> . Dirección: Amy Heckerling. Intérpretes: John Travolta, Kirsty Alley, Olympia Dukakis, George Segal.
17:25 CUADERNOS DE RODAJE	17:25 CINE: UNA DEL OESTE
17:50 CINE	<i>Bandolero</i>
<i>La boda del monzón</i>	19:50 ESPECIAL INFORMATIVO
19:45 SERIE	<b>11 DE SEPTIEMBRE</b>
Smallville	20:30 TELENOTICIAS
20:30 NOTICIAS CNN+	21:00 FÚTBOL ES FÚTBOL
21:00 EL DÍA ANTES	22:00 EL PARTIDO
22:00 LA SEMANA DEL GUIÑOL	DE PRIMERA
22:30 NOCHE DE SERIES EN C +	Barcelona-Sevilla
Sexo en Nueva York	00:00 CINE DE PRIMERA: <i>Rambo</i>
22:58 NOCHE DE SERIES EN C +	01:50 PLANETA DOC: <i>11 Septiembre 2001, reconstrucción del atentado</i>
El guardián	
23:46 CINE: <i>Ghost ship. Barco fantasma</i>	
01:15 CINE: <i>El cuarto ángel</i>	
02:48 CINE: <i>Jugar duro</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia    Plaza de Santa Eulalia, 10    920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

04:24 CINE <i>La familia Addams: La tradición continúa</i>	02:45 CINE: UNA COMEDIA <i>Little city</i> . Dirección: Roberto Benabib. Intérpretes: Jon Bon Jovi y Penelope Ann Miller.
05:55 DOCUMENTAL <i>Tupperware, el imperio del plástico</i>	04:10 PROGRAMACIÓN LAOTRA
	06:30 INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 03:15

**EL TURISTA ACCIDENTAL**  
★★★

Título original: "The Accidental Tourist". EEUU. 1988. Dirección: Lawrence Kasdan. Intérpretes: William Hurt, Kathleen Turner, Geena Davis, Bill Pullman. 117 m. Geraldine Page, Elizabeth Hartman. 103 m.



Geena Davis es la protagonista de 'El turista accidental'.

**Guía para seguir adelante**

Un autor de guías de viajes para hombres de negocios ha sufrido un fuerte golpe al morir su hijo en un accidente. A medida que va cayendo en la depresión, su universo personal y familiar se desmorona y su mujer le abandona. Gracias a una joven muy diferente a él, que conoce por casualidad, su vida vuelve a tener sentido y comienza a recuperar el interés por la existencia. Una buena adaptación de la novela de Ann Tyler, más que correctamente guiada por Lawrence Kasdan, en la que sobresalen las actuaciones de Geena Davis y William Hurt.

Tele 5 15:30

**LA MANO QUE MECE LA CUNA**  
★★

Título original: "The Hand that Rocks the Cradle". EEUU. 1992. Dirección: Curtis Hanson. Intérpretes: Annabella Sciorra, Rebecca de Mornay, Matt McCoy. 111 m.

Un inquietante thriller bien construido que consigue convencer gracias a una buena atmósfera. Rebeca de Mornay obtuvo su lanzamiento a nivel internacional gracias a este filme en el que interpreta a una odiosa mujer que ha perdido a su marido y a su hijo y decide vengarse de los que cree culpables de su desgracia. Para lograrlo se instala en su casa como niñera. No se detendrá ante nada con tal de alcanzar sus propósitos. Tan bella como aterradora.

Tele 5 17:50

**EL SILENCIO DE LOS INOCENTES**  
★

Título original: "David and Lisa". EE.UU. 1998. Dirección: Lloyd Kramer. Intérpretes: Sidney Poitier, Lukas Haas, Brittany Murphy, Allison Janney. 86 m.

David quedó trastornado tras la muerte de su padre cuando él era un niño y no soporta ningún contacto físico con los demás. Dotado de una gran inteligencia y sensibilidad, el joven necesita ayuda médica para superar su patología psicológica, por lo que su madre le lleva a un colegio especial. Dramón con intérpretes de renombre, ahora medidos en lides televisuales.

Antena 3 16:00

**LLOYD**  
★

Título original: "Lloyd". EEUU. 1999. Dirección: Hector Barron. Intérpretes: Todd Bosley, Brendon Ryan, Tom Arnold. 90 m.

● Mala    ★ Regular    ★★ Interesante    ★★★ Buena    ★★★★ Muy Buena

Antena 3 18:00

**COMO CAÍDO DEL CIELO**  
★★★

Título original: "Rhuberbolt". EE.UU. 1997. Dirección: Richard Wenk. Intérpretes: Andy García, Andie MacDowell. 109 m.

Andy García y Andie MacDowell forman una pareja tan romántica como desavenida. Él, músico frustrado, es un hombre irresponsable, incorregible e impredecible que se dedica a la reventa de entradas y aguarda su oportunidad, mientras que ella, tremendamente ordenada y perfeccionista, trabaja en unos grandes almacenes y sueña con convertirse en un chef de renombre. Su amor es incompatible, pero él, desesperado tras el abandono de su amante, hará lo imposible por reconquistar el corazón de su chica. García y McDowell interpretan a la perfección el refrán 'Amores reñidos son los más queridos'.

Antena 3 22:00

**EL PROFESOR CHIFLADO II: LA FAMILIA KLUMP**  
★

Título original: "Nuttty Professor II: The Klumps". EE.UU. 2000. Dirección: Peter Seagal. Intérpretes: Eddie Murphy, Janet Jackson, Larry Miller, John Ales, Richard Gant. 106 m.

El profesor Sherman vuelve a la carga. Esta vez lo hace para casarse con la mujer de sus sueños. Mientras toda la familia espera el acontecimiento con ilusión, reaparece Buddy Amor, a quien el profesor creía haber perdido de vista para siempre. Además, Amor vuelve con fuerzas renovadas y más ganas que nunca de hacer de las suyas. Segunda parte de la existosa 'El profesor chiflado', dirigida, esta vez, por el Peter Seagal de los 'Agárralo como puedas'.

LA 2 01:05

**11 DE SEPTIEMBRE**  
★★★

Título original: "11'09'01. September 11". Coproducción. 2000. Dirección: Youssef Chahine. Amos Gitai, Alejandro González Iñárritu, Shonier Imamura, Claude Lelouch, Ken Loach, Samira Makmalbaf, Mira Nair, Idrissa Ouedraogo, Sean Penn, Danis Tanovic. Intérpretes: Maryam Karimi, Emmanuelle Laborit. 123 m.

11 directores de cine de diferentes países y culturas dan su visión subjetiva y con total libertad de expresión de los trágicos acontecimientos que ocurrieron en Nueva York el 11 de septiembre de 2001. Youssef Chahine, Amos Gitai, Alejandro González Iñárritu, Shohei Imamura, Claude Lelouch, Ken Loach, Samira Makmalbaf, Mira Nair, Idrissa Ouedraogo, Sean Penn y Danis Tanovic contaron con un presupuesto de 400.000 dólares cada uno para realizar 11 cortometrajes de 11 minutos, 9 segundos y 1 frame.

**PROMOCION: En Torredondo**  
3 y 4 dormitorios **¡¡ ADOSADOS !!**  
Jardín desde 122 m<sup>2</sup> - 2 Baños y Aseo - Precios económicos - Facilidades de pago

**PROMOCION: en San Cristobal**  
**¡ PAREADOS ! 4 DORMITORIOS**  
215 m<sup>2</sup> - Bodega - Jardín 240 m<sup>2</sup> CALIDADES DE PRIMERA

**ugarte®**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

ICAL  
Valladolid

El sol comenzaba a proyectarse sobre la doble esclusa de Olmos de Pisuerga (Palencia), en el ramal norte del Canal de Castilla. Apenas las agujas del reloj habían marcado las ocho de la mañana cuando el teléfono para el servicio del Canal sonó por primera vez: "Antonio para allá va la siete". Entonces, Antonio comenzó el ritual a la espera de que la barcaza que bajaba desde la localidad palentina de Alar del Rey, dirección a Medina de Rioseco (Valladolid), llegara a pie de la esclusa. Para ello, primero abrió los gatos de las puertas de abajo y dejó que se llenara el vaso, y luego comenzó a dar vueltas al torno para tensar las cadenas y abrir, así, las compuertas. Mientras tanto, las mujeres aprovechaban las aguas del Canal para lavar la ropa, también a la espera de noticias de otros mundos -Palencia, Valladolid y Burgos- que se encargaba de traer el barquero.

De esta manera empezaba una jornada cualquiera en el Canal, según cuenta hoy Antonio Escudero que a sus 90 años es, si no el último, uno de los últimos escluseros y miembro de una larga saga de canaletes que se asienta entre Olmos de Pisuerga y Herrera de Pisuerga, ambas localidades en Palencia. Antonio desarrolló su oficio cómo lo había aprendido de su padre y su abuelo.

Esta oportunidad también la tuvieron sus seis hermanos que nacieron, vivieron y algunos bajaron en él. Incluso, su hermana Victorina se casó con un barquero como era práctica habitual entre los que habitaban en las márgenes de este brazo de mar.

## Una saga de canaletes

La familia de Antonio Escudero ha vivido en las últimas décadas por y para el Canal de Castilla



Emiliano Hinojal trabajó de barquero en el Canal durante 11 años

La barca que aquella mañana llegaba a Olmos de Pisuerga era muy parecida a la tres, que fue casa de Victorina durante tres años. Era de las pequeñas y traía carbón, una española que llamaban y con capacidad para cargar hasta 35 toneladas. Otros días transportaba trigo, cemento, mi-

nerales, harina, madera... "lo que fuera preciso", mantiene Antonio.

Aunque era temprano, la mujer del barquero se apresuraba en preparar la comida, le delataba el humo que despedía la chimenea de la proa. Había tres modelos de barcas -francesas de 52,5

toneladas; alemanas de 40 y las españolas de 35-. Luego, estaba la barca diligencia y la de los ingenieros que, una vez al año y dirigidos por una canoa, realizaban "la visita". Todas, excepto estas dos últimas embarcaciones, tenían dos camarotes, uno para que durmiera el mulero y otro para uso del barquero. En el fogón de la pequeña cocina se cocían unas truchas que el día antes su marido pescó en el Canal. Mientras tanto, la mujer se afanaba en recoger las mantas y colocar el tablón que de día hacía las veces de mesa y, de noche, las de cama. Después, molería el grano perdido por algún saco roto que hacía unos días había barrido de las bodegas de la barca.

Esta práctica de barrer el cereal era habitual entre los barqueros, asegura Emiliano Hinojosa que hoy vive en la dársena de Valladolid y pasó su vida de esclusa en esclusa. En los años de posguerra a los barqueros no les faltó "bocado que comer", sostiene. Aquella época fue dura para toda la población y la falta de comida, unida a la picaresca, provocó que el estraperlo también funcionara en el Canal. "Siempre en las fábricas de harina nos daban algún saco para el sustento y luego lo cambiábamos por pan o por otras cosas. No solíamos tener problemas con la Guardia Civil porque muchas veces se les pasaba harina y se les hacía favores".

**LA ÚLTIMA**  
LORENZO BERNALDO DE QUIRÓS

## Castigando a las familias

LA DECISIÓN DEL GOBIERNO de suprimir los descuentos en los libros de texto constituye un paso más en la política gubernamental de reducir la competencia en los mercados. El argumento del Ministerio de Cultura es muy sencillo: Los descuentos perjudican a las librerías y a las editoriales. Este falaz argumento elude el aspecto básico de cualquier economía de mercado, esto es, la soberanía del consumidor, el derecho de los ciudadanos a poder comprar los mejores productos a los mejores precios. Desde esta perspectiva, la vuelta al precio único es un impuesto sobre la renta de las familias españolas lo que constituye una medida socialmente regresiva.

Como en el caso de la libertad de horarios, los intentos de proteger a las pequeñas librerías y editoriales manteniendo por ley un precio a los libros de texto superior al que establece un mercado competitivo no conseguirá su propósito. Las grandes superficies no van a ver reducidas sus ventas por esa medida a favor de sus competidores porque no existe incentivo alguno para que la gente los adquiera en otros sitios. Es más, la gente probablemente convierta a los libreros en cómplices de una iniciativa que les daña y les castigan por ello. Esto significa que los únicos perjudicados son los consumidores, en especial, aquellos con niveles de ingresos más bajos.

El PSOE ha afirmado de manera reiterada que con él habría más libertad económica en España que con los populares. De momento, todas las medidas o propuestas realizadas desde el gobierno van en la dirección contraria. Una vez más los liberales del Ministerio de Economía parecen incapaces de neutralizar los movimientos anti mercado, es decir, anti consumidores de sus compañeros de gobierno. Poco a poco se dinamitan las bases que han hecho posible el "milagro económico" español de los últimos ocho años. Antes o después, los costes sociales y económicos del cambio de gobierno comenzarán a sentirse por todos los españoles, incluidos los que dieron la mayoría a los socialistas.

**¿No sabe por donde empezar?**  
En Mansino Inmobiliaria  
un equipo de profesionales  
le ayudará a encontrar la  
vivienda que usted desea.  
Venga a visitarnos

921 437 261 - www.mansino.com

**VUELTA AL COLE CON EL ADELANTADO**

ESTE DOMINGO LLEVATE GRATIS UNA CAJA DE LAPICES DE COLORES AL COMPRAR EL ADELANTADO

MUNDO LABORAL EL ADELANTADO DE SEGOVIA